叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 家庭剧(dramatics In The Home) 000001

2. 家庭剧(dramatics In The Home) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家庭剧(Dramatics in the home)
第1/2页

[drəˈmætɪks] [ɪn]
DRAMATICS **IN**
戏剧 在

戏剧

[ðə; ði] [hoʊm]
THE **HOME**
这 家

家

[əˈmerɪkən] [hoʊm] [ˈsɪriːz]
AMERICAN **HOME** **SERIES**
美国人 家 系列

美国家庭系列

[ˈnɔːrmən] [iː] . [ˈrɪtʃərdsən] , [ˈedɪtər]
NORMAN **E** **.** **RICHARDSON** **,** **Editor**
诺曼 E . 理查森 , 编辑

诺曼·E·理查森，编辑

[drəˈmætɪks] [ɪn]
DRAMATICS **IN**
戏剧 在

戏剧

[ðə; ði] [hoʊm]
THE **HOME**
这 家

家

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [ˈbaɪrən] [ˈfɔrˌbʊʃ]
WILLIAM **BYRON** **FORBUSH**
威廉 拜伦 灌木丛

威廉·拜伦·福布什

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn]
THIRD **EDITION**
第三 版

第三版

[ðə; ði] [ˈæbiŋdən] [pres]
THE **ABINGDON** **PRESS**
这 阿宾顿 按

阿宾顿出版社

[nuː] [jɔːk] [ˌsɪnsɪˈnæti]
NEW **YORK** **CINCINNATI**
新的 约克 辛辛那提

纽约 辛辛那提

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [laɪf]
THE AMERICAN INSTITUTE OF CHILD LIFE
这 美国人 研究所 的 孩子 生活

美国儿童生活研究所

['ɛdɪtɚz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Editor's Introduction
编辑的 介绍

编者按

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['si:kwəl][ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['tʃɪldrən] ,
This pamphlet is practically a sequel of The Dramatic Instinct in Children ,
这 小册子 是 几乎 一个 续集 的 这 戏剧性 本能 在 孩子们 ,

这本小册子实际上是《儿童的戏剧本能》的续篇。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪts][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hoʊm] ['sɪri:z] .
one of the units in the American Home Series .
一 的 这 单位 在 这 美国人 家 系列 .

这是美国家庭系列中的一款产品。

[ðə; ði] [tu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stʌdid] [tə'geðər] .
The two should be studied together .
这 二 应该 是 研究 一起 .

两者应该放在一起研究。

['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli][drə'mætɪk][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪ'di:əz][ænd; ənd]
Children are naturally dramatic in giving expression to their ideas and
孩子们 是 自然 戏剧性 在 给予 表达 到 他们的 想法 和
[kən'vikʃənz] .
convictions .
定罪 .

孩子们天生就喜欢用戏剧化的方式表达自己的想法和信念。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ni:d] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪn'bɔ:rn][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['fɔ:rsflnəs] , ['vɪvɪdnəs]
But they need guidance in order that this inborn capacity for forcefulness , vividness
但 他们 需要 指导 在 命令 那 这 先天 容量 为了 力量 , 生动性
,
,
,

但他们需要指导，以便这种与生俱来的魄力、生动性、

[ɔ:r] [tʃɑ:rm] [meɪ] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .
or charm may be realized .
或者 魅力 可能 是 已实现 .

或者魅力得以实现。

['sju:pəvaizd] ['præktɪs] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪz] [ðæt]
Supervised practice in controlling the imagination is no less important than is that
受监督 实践 在 控制 这 想像力 是 不 较少的 重要的 比 是 那
[ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪmpʌlsɪz] .
of controlling impulses .
的 控制 冲动 .

在监督下进行控制想象力的练习，其重要性不亚于控制冲动的练习。

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhoʊm'meɪd] ['drɑːmə][ɔːr]['pædʒənt]['hɛlps][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][faɪnd]

To	play	a	part	in	a	little	homemade	drama	or	pageant	helps	the	child	to	find
到	玩	一个	部分	在	一个	小的	自制	戏剧	或者	盛会	帮助	这	孩子	到	寻找

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz] [wɜːrk] — [ænd; ənd] [pleɪ] .

his	place	and	to	do	his	part	in	the	world's	work	—	and	play	.
他的	地方	和	到	做	他的	部分	在	这	世界的	工作	—	和	玩	.

参与自制的小戏剧或演出，有助于孩子找到自己的位置，并在世界的运作和娱乐中发挥自己的作用。

[ðɪs] ['pæmflət] [siːks] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [haʊ] ?

This	pamphlet	seeks	to	answer	the	question	:	How	?
这	小册子	寻找	到	回答	这	问题	:	如何	?

本手册旨在回答以下问题：如何?

[æz; əz][ɪts][kəm'pænjən] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] .

as	its	companion	undertakes	to	show	what	this	disposition	is	.
作为	它是	伴侣	承担	到	展示	什么	这	处置	是	.

它的同伴则致力于展现这种倾向。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['meθəd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][best] [skuːlz] .

The	dramatic	method	in	teaching	has	already	found	its	way	into	the	best	schools	.
这	戏剧性	方法	在	教学	有	已经	成立	它是	方式	进入	这	最好的	学校	.

这种戏剧化的教学方法已经进入了最好的学校。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][best] ['hoʊmz] .

It	will	have	an	increasingly	large	place	in	the	best	homes	.
它	将要	有	一个	日益	大的	地方	在	这	最好的	房屋	.

它将在高档住宅中占据越来越重要的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [briːf] ['stʌdi] [ɪz][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [praɪ'merəli][wɪð; wɪθ]

It	should	be	carefully	noted	that	this	brief	study	is	not	concerned	primarily	with
它	应该	是	小心	著名的	那	这	简短的	学习	是	不是	担心的	主要	和

['æmətər] [drə'mætɪks][ɔːr] [θi'ætrɪklz] .

amateur	dramatics	or	theatricals	.
业余	戏剧	或者	戏剧	.

需要特别注意的是，这项简短的研究主要不是关于业余戏剧或舞台表演的。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['perənts] [haʊ] [tuː; tə][treɪn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	author	is	not	trying	to	tell	parents	how	to	train	their	children	to	become
这	作者	是	不是	尝试	到	告诉	父母	如何	到	火车	他们的	孩子们	到	变得

[prə'feʃən(ə)l] ['æktər] .

professional	actors	.
专业的	演员	.

作者并不是想告诉家长如何训练孩子成为专业演员。

[hiː; hi][dɪ'zaɪɝz] , ['ræðər] ,

He	desires	,	rather	,
他	欲望	,	相当	,

他更渴望的是，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['perənts][kæn; kən][help][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

to	point	out	how	parents	can	help	their	children	develop	the	latent	powers	of
到	观点	出去	如何	父母	能	帮助	他们的	孩子们	发展	这	潜	权力	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

指出父母如何帮助孩子发展潜在的表达能力。

[drə'mætɪks] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

DRAMATICS	IN	THE	HOME
戏剧	在	这	家

家庭戏剧

“ [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ə; eɪ] [siː] ;
“ I called the little pool a sea ;
〃 我 称为 这 小的 水池 一个 海 ;

我把小水池称为大海;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] [wɜːr; wər][bɪg][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
The little hills were big to me ;
这 小的 丘陵 是 大的 到 我 ;

在我看来，那些小山丘都是大山丘;

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [smɔːl] .
For I am very small .
为了 我 是 非常 小的 .

因为我非常渺小。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][boʊt] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [taʊn] ,
I made a boat , I made a town ,
我 制成 一个 船 , 我 制成 一个 镇 ,

我造了一条船，我建了一座城镇，

[aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði]['kævərnz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
I searched the caverns up and down ,
我 搜索 这 洞穴 向上 和 向下 ,

我上下搜寻了整个洞穴，

[ænd; ənd] [neɪmd] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
And named them one and all .
和 命名 他们 一 和 全部 .

并给他们一一命名。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kɪŋ] ;
This was the world and I was king ;
这 曾是 这 世界 和 我 曾是 国王 ;

这就是世界，而我是国王;

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [biːz] [keɪm] [baɪ][tuː; tə] [sɪŋ] ,
For me the bees came by to sing ,
为了 我 这 蜜蜂 来了 经过 到 唱歌 ,

对我来说，蜜蜂是来唱歌的。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['swɔləuz] [fluː] .
For me the swallows flew .
为了 我 这 燕子 飞翔 .

对我来说，燕子飞翔了。

〃 — ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] .
〃 — Robert Louis Stevenson .
〃 — 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

——罗伯特·路易斯·史蒂文森

[drə'mætɪk] [pleɪ] [ænd; ənd] [geɪmz] — ['sɪriəl] [drə'mætɪk] [pleɪ] — [foʊk] ['dænsɪŋ] — [drə'mætɪk] ['pɑːrtiz] —
Dramatic Play and Games — Serial Dramatic Play — Folk Dancing — Dramatic Parties —
戏剧性 玩 和 游戏 — 序列号 戏剧性 玩 — 民间 跳舞 — 戏剧性 各方 —

['pæntəmaɪm] [ænd; ənd] ['tæbloʊz] — ['dræmətaɪzd] [wɜːrk] — [hoʊm] ['dɪsəplɪn] [θruː] [ðə; ði] [drə'mætɪk]
Pantomime and Tableaux — Dramatized Work — Home Discipline Through the Dramatic
哑剧 和 画作 — 戏剧化的 工作 — 家 纪律 通过 这 戏剧性

['ɪnstɪŋkt] — [klʌbz] [beɪst] [ɑːn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [pleɪ] — [drə'mætɪk] [self] - ['gʌvərnmənt] — [drə'mætɪks] [ɪn]
Instinct — Clubs Based on Imaginative Play — Dramatic Self - Government — Dramatics in
本能 — 俱乐部 基于 在 富有想象力的 玩 — 戏剧性 自己 - 政府 — 戏剧 在

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] — ['sʌməri] — ['refrənsɪz] .
the Church — Summary — References .
这 教会 — 概括 — 参考 .

戏剧游戏——系列戏剧游戏——民间舞蹈——戏剧聚会——哑剧和情景剧——戏剧化的工作——通过戏剧本能进行家庭管教——基于想象游戏的俱乐部——戏剧自治——教会中的戏剧——总结——参考文献。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
AT the outset ,
在 这 开端 ,

—开始，

[ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][drə'mætɪks][æz; əz]
a clear distinction must be made between the teaching of dramatics as
一个 清除 区别 必须 是 制成 之间 这 教学 的 戏剧 作为

[meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn] [θi'ætrɪklz] ,
made use of in theatricals ,
制成 使用 的 在 戏剧 ,

必须明确区分戏剧教学（如在剧院演出中所使用的那种教学方式）和戏剧教学（如在剧院演出中所使用的那种教学方式）。

['weðər] ['praɪvət] [ɔːr]['pʌblɪk] ,
whether private or public ,
无论 私人的 或者 民众 ,

无论是私营还是公共的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][drə'mætɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɔːr][ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the cultivation of dramatic imitation or its use in the enlargement of the
和 这 栽培 的 戏剧性 模仿 或者它是 使用 在 这 放大 的 这

['tʃaɪldz] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .
child's general knowledge and experience .
孩子的 一般的 知识 和 经验 .

以及戏剧模仿的培养或将其用于扩大儿童的一般知识和经验。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz]
The main purpose of this essay is to show in what a wide range of activities
这 主要的 目的 的 这 散文 是 到 展示 在 什么 一个 宽的 范围 的 活动

[ðɪs] [drə'mætɪk] ['ɪmpʌls] [iks'presiz] [ɪt'self] ['həulsəmli] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [laɪf] .
this dramatic impulse expresses itself wholesomely in a child's life .
这 戏剧性 冲动 表达 本身 健康地 在 一个 孩子的 生活 .

本文的主要目的是展示这种戏剧冲动如何在儿童生活中以健康的方式广泛地表达出来。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [θruː] [drə'mætɪk] [pleɪ] .
The earliest of these is through dramatic play .
这 最早 的 这些 是 通过 戏剧性 玩 .

最早的表达方式是通过戏剧游戏。

[drə'mætɪk] [pleɪ] [ænd; ənd] [geɪmz]
Dramatic Play and Games
戏剧性 玩 和 游戏

戏剧表演和游戏

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz][drə'mætɪk][ɪn] ['kærəktər] .

It	is	astonishing	how	large	a	proportion	of	play	is	dramatic	in	character	.
它	是	惊人	如何	大的	一个	部分	的	玩	是	戏剧性	在	特点	.

令人惊讶的是，戏剧作品中戏剧性成分所占的比例竟然如此之高。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [iː] . ['friːlənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['beɪbi][ʌv; əv] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Mr	.	George	E	.	Freeland	watched	a	baby	of	two	and	a	half	years	for	a
先生	.	乔治	E	.	弗里兰	观看	一个	婴儿	的	二	和	一个	一半	年	为了	一个

[hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪfti] - [fɔːr] ['dɪfrənt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [geɪmz] .

whole	day	and	noted	that	he	engaged	in	fifty	-	four	different	imaginative	games	.
所有的	天	和	著名的	那	他	已订婚的	在	五十	-	四	不同的	富有想象力的	游戏	.

乔治·E·弗里兰先生观察了一个两岁半的婴儿一整天，发现他玩了五十四种不同的想象游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] which4

It	would	be	pretty	hard	,	therefore	,	to	enumerate	all	the	ways	in	which4
它	会	是	漂亮的	难的	,	所以	,	到	枚举	全部	这	方式	在	which4

因此，要列举出所有方式是相当困难的。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [θriː] , [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][ə'weɪkən] , ['juːtilaiz]

a	child	of	three	,	at	the	period	when	imagination	seems	to	awaken	,	utilizes
一个	孩子	的	三	,	在	这	时期	什么时候	想像力	似乎	到	觉醒	,	利用

[ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɪn] [pleɪ] .

this	faculty	in	play	.
这	学院	在	玩	.

一个三岁的孩子，正处于想象力觉醒的时期，会在游戏中运用这种能力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] ['imiteits] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv]['oʊldər]['piːp(ə)l] ;

This	is	the	time	when	the	child	imitates	the	acts	of	older	people	;
这	是	这	时间	什么时候	这	孩子	模仿	这	行为	的	老	人们	;

这是孩子模仿大人行为的时期；

['ðerfɔːr] , [wət'evər] ['taɪni]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔːr] [ˌæpə'rætəs] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər] [ðæt]

therefore	,	whatever	tiny	implements	or	apparatus	he	can	use	for	that
所以	,	任何	微小的	实施	或者	设备	他	能	使用	为了	那

['pɜːrpəs] [ɑːr; ər][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

purpose	are	acceptable	to	him	.
目的	是	可接受	到	他	.

因此，任何他能用来达到这个目的的微小工具或装置，他都接受。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['redi] - [meɪd] [tɔɪz] , [tɔɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

Of	the	ready	-	made	toys	,	toy	furniture	for	the	house	,
的	这	准备好	-	制成	玩具	,	玩具	家具	为了	这	房子	,

在现成的玩具中，包括家用玩具家具，

[ðə; ði][sænd][paɪl][fɔːr; fər] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːl] [fɔːr; fər][bəuθ][ɑːr; ər][moʊst]['juːsf(ə)l] .

the	sand	pile	for	outdoors	and	the	doll	for	both	are	most	useful	.
这	沙	桩	为了	户外	和	这	玩具娃娃	为了	两个都	是	最多	有用	.

户外沙堆和室内外皆宜的玩偶都非常实用。

“ [ðə; ði] [dɑːl] , ” [æz; əz] ['sʌli] [telz] [ˌjuː 'es] , “ [teɪks] [ə; eɪ] [su'priːm] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['fænsi] [relm] [ʌv; əv]

“	The	doll	,	”	as	Sully	tells	us	,	“	takes	a	supreme	place	in	this	fancy	realm	of
“	这	玩具娃娃	,	”	作为	玷污	讲述	我们	,	“	需要	一个	最高	地方	在	这	想要	领域	的

[pleɪ] .

play	.
玩	.

正如苏利告诉我们的那样，“玩偶在这个奇幻的游戏世界里占据着至高无上的地位。”

[ðə; ði] [dɑ:l] [ɪz][æn; ən][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kɑ:mræd][ɪn] [ðæt]['sɑ:lətu:d] - ['du:] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	doll	is	an	all	-	important	comrade	in	that	solitude	à	deux	,	of	which	the
这	玩具娃娃	是	一个	全部	-	重要的	同志	在	那	孤独	-	deux	,	的	哪个	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

在两人独处的这段时光里，玩偶是至关重要的伙伴，孩子，

[laɪk][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ɪz][soʊ][fɑ:nd] .

like	the	adult	,	is	so	fond	.
喜欢	这	成人	,	是	所以	喜爱	.

就像大人一样，非常喜欢。

" [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ə,dæptə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:l] [meɪks] [,aɪ 'ti:][æn; ən][aɪ'di:əl] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	The	complete	adaptability	of	the	doll	makes	it	an	ideal	means	for	the
"	这	完全的	适应性	的	这	玩具娃娃	制作	它	一个	理想的	方法	为了	这

['pʌpɪt] [pleɪ] [ʌv; əv][aɪ'di:əlɪzəm] .

puppet	play	of	idealism	.
木偶	玩	的	唯心主义	.

"玩偶的完全适应性使其成为理想主义木偶戏的理想工具。"

" [ə; eɪ] [gʊd] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [dɑ:l] , [laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gɝ:lz] , " [sez]

"	A	good	,	efficient	,	able	-	bodied	doll	,	like	the	American	girl's	,	"	says
"	一个	好的	,	高效的	,	有能力的	-	有形的	玩具娃娃	,	喜欢	这	美国人	女孩们	,	"	说道

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [li:] ,

Joseph	Lee	,
约瑟夫	李	,

"一个好玩、能干、身手矫健的娃娃，就像美国女孩玩的那种，"约瑟夫·李说。

" [ɪz][æt; ət][hoʊm][ɪn]['eni][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] , [frʌm; frəm] ['prɪnses] [tu:; tə] ['kɪtʃɪn] [meɪd] ,

"	is	at	home	in	any	situation	in	life	,	from	princess	to	kitchen	maid	,
"	是	在	家	在	任何	情况	在	生活	,	从	公主	到	厨房	女佣	,

"无论身处何种境地，从公主到厨房女佣，她都能游刃有余。"

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] .

to	which	she	may	be	called	.
到	哪个	她	可能	是	称为	.

她可能会被召唤。

[ænd; ənd][wʌn] [dɑ:l] [ɪn][hɜ:r; hər][taɪm] [pleɪz] ['meni] [pɑ:rts] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] , [ɔ:r] [lu:z] [hɜ:r; hər]

And	one	doll	in	her	time	plays	many	parts	;	she	has	to	,	or	lose	her
和	一	玩具娃娃	在	她	时间	演出	许多	部分	;	她	有	到	,	或者	失去	她

[dʒɑ:b] .

job	.
工作	.

一个玩偶在她所处的时代要扮演很多角色；她必须这样做，否则就会丢掉工作。

" [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

"	Besides	this	,
"	除了	这	,

除此之外，

[soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [dʌz] [ðə; ði] [dɑ:l] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃaɪldz] [oʊn] [,pɜ:rsə'næləti] [ðæt] [,aɪ 'ti:]

so	perfectly	does	the	doll	mingle	with	the	child's	own	personality	that	it
所以	完美	做	这	玩具娃娃	交融	和	这	孩子的	自己的	性格	那	它

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ænd; ənd] [mein'teinz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['wʌnnəs] .

produces	and	maintains	a	complete	feeling	of	oneness	.
产	和	保持	一个	完全的	感觉	的	合一	.

玩偶与孩子的个性完美融合，从而产生并保持一种完全合二为一的感觉。

[sez] ['sʌli] : “
Says Sully : “
说道 玷污 : “

萨利说：“

- [ðə; ði] ['dɑ:li] [mʌst; məst][du:][ɔ:l][ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;
' The dolly must do all and be all that I am ;
- 这 多莉 必须 做 全部 和 是 全部 那 我 是 ;

“娃娃必须做我的一切，成为我的一切；

- [soʊ][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɔ:rm] [ə'tætʃmənt] , [si:mz] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] .
' so the child , in his warm attachment , seems to argue .
- 所以 这 孩子 , 在 他的 温暖的 依恋 , 似乎 到 争论 .

孩子出于依恋，似乎这样争辩道。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['wʌnnəs] [ɪz] ['streŋθnd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪv] [pə'zeʃn] ,
This feeling of oneness is strengthened by that of exclusive possession ,
这 感觉 的 合一 是 加强 经过 那 的 独家的 拥有 ,

这种合一感因独占感而得到加强。

[ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] [ɪz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] ['ri:əli] [noʊz] ['dɑ:li] [ɔ:r][kæn; kən]
the sense that the child himself is the only one who really knows dolly or can
这 感觉 那 这 孩子 他自己 是 这 仅有的 一 WHO 真的 知道 多莉 或者 能
[hɪr] [hɜ:r; hər][kraɪ] .
hear her cry .
听到 她 哭 .

孩子感觉自己是唯一真正了解多莉、能听到她哭泣的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'nʌðər] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd][ˌsɑ:lɪ'dærəti]
It is another manifestation of the same feeling of intimacy and solidarity
它 是 其他 表现 的 这 相同的 感觉 的 亲密关系 和 团结
[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [in'sists][ɑ:n]['dɑ:li:z] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] ['kɜ:rtiəsli] [æz; əz][hi:; hi]
when a child insists on dolly's being treated by others as courteously as he
什么时候 一个 孩子 坚持 在 多莉的 存在 治疗 经过 其他的 作为 礼貌地 作为 他
[hɪm'self][ɪz] ['tri:tɪd] .
himself is treated .
他自己 是 治疗 .

当一个孩子坚持要求别人像对待自己一样礼貌地对待他的娃娃时，这也是亲密感和团结感的另一种表现形式。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][ɪk'spekt][ðə; ði] ['mʌðər] [ɔ:r] [nɜ:rs] [tu:; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə]
Children will often expect the mother or nurse to kiss and say good - night to
孩子们 将要 经常 预计 这 母亲 或者 护士 到 吻 和 说 好的 - 夜晚 到
[ðer; ðər][pet][ɔ:r][pets] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [kə'peɪʃəs] — [wen] [ʃi:; ʃi] [sez] [gʊd] - [naɪt]
their pet or pets — for their hearts are capacious — when she says good - night
他们的 宠物 或者 宠物 — 为了 他们的 心 是 宽敞 — 什么时候 她 说道 好的 - 夜晚
[tu:; tə] [ðəm'selvz] . ”
to themselves . ”
到 他们自己 . ”

孩子们常常会希望母亲或护士在向自己道晚安时，也能亲吻并向他们的宠物道晚安——因为他们的心胸很宽广。

“ [ðə; ði]['raɪmz][ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s] , ” [sez] ['mɪsɪz] . [hɑ:ts,h\\:ts] , “ [wɜ:r; wər] -
“ The rimes of Mother Goose , ” says Mrs . Herts , “ were predominantingly
“ 这 韵脚 的 母亲 鹅 , ” 说道 太太 . 赫特福德郡 , “ 是 -
[drə'mætɪk] .
dramatic .
戏剧性 .

赫茨夫人说：“《鹅妈妈童谣》的韵文主要以戏剧性为主。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɜ:rdz] , [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
A great many of them associate words , song , and action .
一个 伟大的 许多 的 他们 联系 字 , 歌曲 , 和 行动 .

他们中的许多人将词语、歌曲和动作联系起来。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['prɪntɪd] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

The	ordinary	printed	collections	are	misleading	in	this	respect	.
这	普通的	打印	收藏	是	误导性的	在	这	尊重	.

在这方面，普通的印刷资料集具有误导性。

[ðə; ði][wɜːrdz] , ['teɪkən][ə'loʊn] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] . [faɪv]

The	words	,	taken	alone	,	are	not	the	thing	.	5
这	字	,	已采取	独自的	,	是	不是	这	事物	.	5

单就文字本身而言，问题并不重要。[5]

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] - [piːz] ['pɔːrɪdʒ] [hɑːt] - [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['poʊəm]

Think	of	printing	'	Pease	porridge	hot	'	as	a	separate	and	independent	poem
思考	的	印刷	-	皮斯	稀饭	热的	-	作为	一个	分离	和	独立的	诗

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][drə'mætɪk][hænd] - [pleɪ] !

without	the	dramatic	hand	-	play	!
没有	这	戏剧性	手	-	玩	!

想象一下，把"热豌豆粥"当作一首独立的诗来印刷，而不用加上戏剧性的手部动作！

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['raɪmz][ɪn] [bʊks] [æt; ət][ɔːl] .

Indeed	,	it	is	a	pity	to	have	these	rimes	in	books	at	all	.
的确	,	它	是	一个	遗憾	到	有	这些	韵脚	在	图书	在	全部	.

的确，把这些韵文收录到书中是一件很可惜的事。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [meɪ] [help][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spresɪv] ['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] .

"	The	mother	may	help	the	development	of	this	expressive	instinct	in	early	childhood	.
"	这	母亲	可能	帮助	这	发展	的	这	富有表现力的	本能	在	早期的	童年	.

"母亲可能有助于幼儿时期这种表达本能的发展。"

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['beɪbi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] - [meɪt] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] .

Even	a	baby	ought	to	be	treated	as	a	play	-	mate	,	not	as	a	plaything	.
甚至	一个	婴儿	应该	到	是	治疗	作为	一个	玩	-	伴侣	,	不是	作为	一个	玩物	.

即使是婴儿也应该被当作玩伴，而不是玩具。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [geɪm] [noʊn] [æz; əz] " [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

There	is	an	old	-	fashioned	game	known	as	"	Come	to	see	.
那里	是	一个	老的	-	造型	游戏	已知	作为	"	来	到	看	.

有一种古老的游戏叫做"来看"。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dæmzl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd][pər'hæps] " [drest] [ʌp] " [ɪn][sʌm; səm]

"	The	little	damsel	with	her	doll	,	and	perhaps	"	dressed	up	"	in	some
"	这	小的	闺女	和	她	玩具娃娃	,	和	也许	"	穿着	向上	"	在	一些

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['wɔːrdroʊb] ,

of	her	mother's	wardrobe	,
的	她	母亲的	衣柜	,

"小女孩抱着她的洋娃娃，或许还穿着她妈妈的一些衣服，打扮得漂漂亮亮的。"

[keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['mʌðər] .

came	to	call	on	mother	.
来了	到	称呼	在	母亲	.

来探望母亲。

[hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd][wɜːr; wər]['eɪdɪd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd]

Her	efforts	to	behave	exactly	as	a	lady	should	were	aided	and	guided
她	努力	到	表现	确切地	作为	一个	女士	应该	是	协助	和	引导

[baɪ][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['kerf(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [æz; əz]['hoʊstəs] .

by	the	mother's	careful	behavior	as	hostess	.
经过	这	母亲的	小心	行为	作为	女主人	.

她努力表现得像个淑女，而她的母亲作为女主人的谨慎举止也帮助和引导了她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['mænərz] .

It	is	a	training	in	manners	.
它	是	一个	训练	在	礼仪	.

这是礼仪培训。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ['vɪzɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [ju:z] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mænərz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

When	the	children	play	visit	each	other	they	use	all	the	manners	they	have	.
什么时候	这	孩子们	玩	访问	每个	其他	他们	使用	全部	这	礼仪	他们	有	.

孩子们玩耍时互相拜访，都会讲究礼貌。

[ðeɪ] ['præktɪs] ['ju:sf(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

They	practice	useful	lessons	without	knowing	it	.
他们	实践	有用	课程	没有	会心	它	.

他们在不知不觉中实践了许多有益的道理。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [teɪks] [ði:z] ['beɪbi] [geɪmz] ['sɪriəsli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] [ɪn]

The	mother	who	takes	these	baby	games	seriously	enough	to	enter	into	them	in
这	母亲	WHO	需要	这些	婴儿	游戏	严重地	足够的	到	进入	进入	他们	在

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['spɪrɪt] [ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['tru:li] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kində,gɑ:tənə] .

the	child	spirit	is	teaching	her	children	as	truly	as	is	the	kindergartner	.
这	孩子	精神	是	教学	她	孩子们	作为	真的	作为	是	这	幼儿园小朋友	.

认真对待这些婴儿游戏，并以孩童般的心态参与其中的母亲，其教导孩子的方式与幼儿园的孩子并无二致。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] ['sev(ə)n] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	child	from	four	to	seven	is	capable	of	a	wide	range	of	imagination	.
这	孩子	从	四	到	七	是	有能力的	的	一个	宽的	范围	的	想像力	.

四至七岁的儿童拥有丰富的想象力。

[ði:z] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [sai'kɔledʒist] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['æktɪv] [ɪ'mædʒɪnətɪvli]

These	years	are	regarded	by	psychologists	as	the	most	active	imaginatively
这些	年	是	认为	经过	心理学家	作为	这	最多	积极的	富有想象力

[θru:'aʊt] [laɪf] .

throughout	life	.
自始至终	生活	.

心理学家认为，这几年是人一生中想象力最活跃的时期。

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'di:əz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,

Capable	of	imitation	of	the	ideas	as	well	as	the	acts	of	adults	,
有能力的	的	模仿	的	这	想法	作为	出色地	作为	这	行为	的	成年人	,

能够模仿成年人的思想和行为，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['ju:zɪz] ['dɑ:lz] , ['soʊldʒərz] , ['noʊəz] [ɑ:rk] , [kɑ:rts] , ['pleɪˌhaʊsiz] , [blɑ:ks] , [sænd] - [paɪlz] ,

the	child	uses	dolls	,	soldiers	,	Noah's	arks	,	carts	,	playhouses	,	blocks	,	sand	-	piles	,
这	孩子	用途	娃娃	,	士兵	,	诺亚的	方舟	,	购物车	,	游戏屋	,	积木	,	沙	-	堆	,

[peɪnt] [bɑ:ksɪz] ,

paint	boxes	,
画	盒子	,

孩子使用娃娃、士兵、诺亚方舟、小车、游戏屋、积木、沙堆、颜料盒等玩具。

[ænd; ənd] ['stensəlz] [tu:; tə] [ækt] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .

and	stencils	to	act	out	a	great	variety	of	adult	occupations	.
和	模板	到	行为	出去	一个	伟大的	种类	的	成人	职业	.

还有可以用来扮演各种成人职业的模板。

[ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['fri:ə(r)] [pleɪ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌɪnkəm'pli:t] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

The	imagination	seems	to	engage	in	freer	play	the	more	incomplete	are	the
这	想像力	似乎	到	从事	在	更自由	玩	这	更多的	未完成	是	这

['mi:diə] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

media	provided	by	others	for	its	expression	.
媒体	假如	经过	其他的	为了	它是	表达	.

他人提供的表达媒介越不完整，想象力似乎就越能自由发挥。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [sez] ['sti:vnsn] , “ [kæn; kən] ['stægər] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [feɪθ] ;

“	Nothing	,	”	says	Stevenson	,	“	can	stagger	a	child's	faith	;
“	没有什么	,	”	说道	史蒂文森	,	“	能	错开	一个	孩子的	信仰	;

史蒂文森说：“没有什么能动摇孩子的信仰；

[hi:; hi] [ək'septs] [ðə; ði] ['klʌmziɪst] [ˌsʌbsti'tju:ʃənz] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['swɑ:loʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['sterɪŋ]

he	accepts	the	clumsiest	substitutions	and	can	swallow	the	most	staring
他	接受	这	最笨拙的	替换	和	能	吞	这	最多	凝视

[ˌɪnkɔŋ'gru:ɪtɪz] .

incongruities	.
不一致	.

他能接受最笨拙的替代品，也能忍受最明显的矛盾之处。

[ðə; ði] [tʃer] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [bɪ'si:dʒɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] ,

The	chair	he	has	just	been	besieging	as	a	castle	,
这	椅子	他	有	只是	到过	围攻	作为	一个	城堡	,

他刚才一直把那把椅子当作城堡围攻。

[ɔ:r] ['væliəntli] ['kʌtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drægən] ,

or	valiantly	cutting	to	the	ground	as	a	dragon	,
或者	英勇地	切割	到	这	地面	作为	一个	龙	,

或者像龙一样英勇地俯冲到地面，

[ɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz]

is	taken	away	for	the	accommodation	of	a	morning	visitor	,	and	he	is
是	已采取	离开	为了	这	住宿	的	一个	早晨	游客	,	和	他	是

['nʌθɪŋ] [ə'bæʃt] ;

nothing	abashed	;
没有什么	羞愧	;

被带走去接待早晨的访客，他一点也不觉得不好意思；

[hi:; hi] [kæn; kən] ['skɜ:rmɪʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [koʊl] ['skʌt(ə)l] ;

he	can	skirmish	by	the	hour	with	a	stationary	coal	scuttle	;
他	能	小规模冲突	经过	这	小时	和	一个	静止的	煤炭	偷偷溜走	;

他可以与一个静止的煤斗进行一小时又一小时的战斗；

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['plezəns] , [hi:; hi] [kæn; kən] [si:] , [wɪ'ðaʊt] ['sensəb(ə)l] [ʃɑ:k]

in	the	midst	of	the	enchanted	pleasance	,	he	can	see	,	without	sensible	shock
在	这	中间	的	这	迷人的	愉悦	,	他	能	看	,	没有	明智的	震惊

,

;

,

在陶醉的愉悦之中，他能够看到，而不会感到明显的震惊，

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] ['soʊbərli] [dɪgɪŋ] [pə'tetoz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['deɪz] ['dɪnər] .

the	gardener	soberly	digging	potatoes	for	the	day's	dinner	.
这	园丁	清醒地	挖掘	土豆	为了	这	天	晚餐	.

园丁神情严肃地挖土豆，准备做当天的晚餐。

[hi:; hi] [kæn; kən] [meɪk] abstraction6

He	can	make	abstraction6
他	能	制作	abstraction6

他可以进行抽象思维6

[ʌv; əv] [wət'evər] [dʌz] [nɑ:t] [fɪt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['feɪb(ə)l]

of	whatever	does	not	fit	into	his	fable
的	任何	做	不是	合身	进入	他的	寓言

凡是不符合他寓言故事的东西。

; [ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

;	and	he	puts	his	eyes	in	his	pocket	,
;	和	他	放置	他的	眼睛	在	他的	口袋	,

他把眼睛伸进口袋里，

[dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [hoʊld] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊzɪz] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'seɪvəri] [leɪn] .

just	as	we	hold	our	noses	in	an	unsavory	lane	.
只是	作为	我们	抓住	我们的	鼻子	在	一个	令人不快的	车道	.

就像我们捏着鼻子走过一条令人不快的巷子一样。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [li:] [sez] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['petɪd] [k'wɒdrʊpedz][aɪ][hæv; həv] [noʊn]
" **Joseph** **Lee** **says** **,** " **One** **of** **the** **most** **petted** **quadrupeds** **I** **have** **known**
" 约瑟夫 李 说道 , " 一 的 这 最多 被宠爱 四足动物 我 有 已知
[kən'sistid] ,
consisted **,**
由……组成 ,

约瑟夫·李说："我所认识的最受宠爱的四足动物之一是……"

[tu:; tə][ðə; ði][proʊ'zeɪɪk] [aɪ] , [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['bærəl] [hu:p] .
to **the** **prosaic** **eye** **,** **of** **half** **a** **barrel** **hoop** **.**
到 这 平淡无奇 眼睛 , 的 一半 一个 桶 箍 .

在普通人看来，不过是半个桶箍而已。

" ['i:v(ə)n] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **Even** **young** **children** **differ** **in** **the** **vividness** **and** **completeness** **with** **which** **they**
" 甚至 年轻的 孩子们 不同 在 这 生动性 和 完整性 和 哪个 他们
[sə'rendər] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪneri] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
surrender **themselves** **to** **imaginary** **situations** **.**
投降 他们自己 到 假想 情况 .

"即使是年幼的孩子，在投入想象情境的生动性和完整性方面也存在差异。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['sti:vnsn] [hɪm'self][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]
It **is** **said** **that** **Stevenson** **himself** **was** **one** **day** **watching** **a** **boy** **who** **was** **playing**
它 是 说 那 史蒂文森 他自己 曾是 一 天 观看 一个 男生 WHO 曾是 玩耍
[ðæt] [ə; eɪ]['soʊfə][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt] .
that **a** **sofa** **was** **a** **boat** **.**
那 一个 沙发 曾是 一个 船 .

据说，史蒂文森本人有一天看到一个男孩玩耍时，把沙发当成了船。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
When **he** **had** **finished** **he** **climbed** **down** **and** **walked** **away** **.**
什么时候 他 有 完成的 他 攀登 向下 和 步行 离开 .

他完事后爬了下来，然后走开了。

" [fɔ:r; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [swɪm] [ə'ʃɔ:r] !
" **For** **heaven's** **sake** **,** **swim** **ashore** **!**
" 为了 天 清酒 , 游泳 岸上 !

"看在老天的份上，游到岸边去！"

" [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tʃaɪld] - ['lʌvər] [ɪn]['dʒenjuɪn] [dɪ'stres] .
" **cried** **out** **the** **imaginative** **child** **-** **lover** **in** **genuine** **distress** **.**
" 哭 出去 这 富有想象力的 孩子 - 情人 在 真的 痛苦 .

"那位富有想象力的爱童者真的痛苦地喊道。"

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['kæri] [hɪz; ɪz]['drɑ:mə] [klɪr] [tu:; tə]
It **seemed** **to** **him** **a** **pity** **that** **the** **lad** **should** **not** **carry** **his** **drama** **clear** **to**
它 似乎 到 他 一个 遗憾 那 这 小伙子 应该 不是 携带 他的 戏剧 清除 到
[ɪts]['prɑ:pər][kloʊz] .
its **proper** **close** **.**
它是 恰当的 关闭 .

在他看来，这孩子没能把他的戏剧完整地演完，实在可惜。

[noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] ,
No **doubt** **,** **however** **,**
不 怀疑 , 然而 ,

毫无疑问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klʌmzi] [ɔːr][blaɪnd] [ˌɪntər'fɪrəns] [baɪ] [ə'dʌlts] [wɪtʃ] [moʊst]['ɔːf(ə)n] ['kriplz] [ðə; ði][kə'pæsəti]

it	is	clumsy	or	blind	interference	by	adults	which	most	often	cripples	the	capacity
它	是	笨拙	或者	瞎的	干涉	经过	成年人	哪个	最多	经常	残疾人	这	容量

[ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

of	imaginative	enjoyment	.
的	富有想象力的	享受	.

成人的笨拙或盲目的干预最常会削弱人们的想象力和享受能力。

['sʌli] [telz] [ðɪs] : “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [fɔːr] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] - [ʃɑːp] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['jʌŋgər]

Sully	tells	this	:	“	A	little	girl	of	four	was	playing	'	shop	'	with	her	younger
玷污	讲述	这	:	“	一个	小的	女孩	的	四	曾是	玩耍	-	店铺	-	和	她	年轻

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

苏利讲述了这样一个故事：“一个四岁的小女孩和她妹妹一起玩‘过家家’的游戏。

[ðə; ði]['eldər][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃɑːpmən] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [kɪst]

The	elder	one	was	shopman	at	the	time	I	came	into	her	room	and	kissed
这	长老	一	曾是	店员	在	这	时间	我	来了	进入	她	房间	和	亲吻

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我进入她房间吻她的时候，年纪较大的那个是店员。

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː] ['pɪtiəs] ['sɒbz] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] .

She	broke	out	into	piteous	sobs	;	I	could	not	understand	why	.
她	打破	出去	进入	可怜的	啜泣	;	我	可以	不是	理解	为什么	.

她突然放声痛哭，我不明白为什么。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] ['sɒbd] [aʊt] : - ['mʌðər] , [juː; jʊ]['nevər] [kɪs] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

At	last	she	sobbed	out	:	'	Mother	,	you	never	kiss	the	man	in	the	shop	.
在	最后的	她	啜泣	出去	:	-	母亲	,	你	绝不	吻	这	男人	在	这	店铺	.

最后她抽泣着说：“妈妈，你永远不能亲吻商店里的男人。”

- [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][maɪ] [kɪs] [kwaɪt] [spɔɪld] [hɜːr; hər][ɪ'luːʒ(ə)n] .

'	I	had	with	my	kiss	quite	spoiled	her	illusion	.
-	我	有	和	我的	吻	相当	被宠坏了	她	错觉	.

我的吻彻底打破了她的幻想。

” [ðə; ði][tʃaɪld] [suːn] ['taɪərz][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [tɔɪz] ,

”	The	child	soon	tires	of	mechanical	toys	,
”	这	孩子	很快	轮胎	的	机械的	玩具	,

孩子很快就会对机械玩具感到厌倦，

['tɔːkɪŋ] ['dɑːlz][ɔːr] [ɪ'læbərət] [dɑːl] - ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .

talking	dolls	or	elaborate	doll	-	houses	with	which	there	is	nothing	he	can	do	.
说	娃娃	或者	精心制作的	玩具娃娃	-	房屋	和	哪个	那里	是	没有什么	他	能	做	.

会说话的玩偶或精美的玩偶屋，他却无能为力。

['iləstreɪtɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [liː] [sez] : “ [tɔɪz] , [θɪŋz] [ʌv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz][ænd; ənd]

Illustrating	this	point	Joseph	Lee	says	:	“	Toys	,	things	of	convenient	size	and
图示	这	观点	约瑟夫	李	说道	:	“	玩具	,	事物	的	方便的	尺寸	和

[ʃeɪp] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

shape	to	play	with	,
形状	到	玩	和	,

约瑟夫·李用这句话来说明这一点：“玩具，是指大小和形状方便玩耍的东西，

[ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪ'senʃ(ə)l] .

are	indeed	essential	.
是	的确	基本的	.

确实至关重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ɔːr][ɪ'mædʒɪn][ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

But	it	is	what	you	can	do	with	or	imagine	about	them	,
但	它	是	什么	你	能	做	和	或者	想象	关于	他们	,

但关键在于你能用它们做什么，或者你能想象它们什么。

[nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kæn; kən][duː] , [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] . . . .

not	what	they	themselves	can	do	,	that	is	important	.	.	.	.
不是	什么	他们	他们自己	能	做	,	那	是	重要的	.	.	.	.

重要的不是他们自己能做什么.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['tʃaɪldz] [oʊn] [ə'tʃiːvmənt] , [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klevər][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tɔɪ]

It	is	the	child's	own	achievement	,	not	that	of	the	clever	man	who	made	the	toy
它	是	这	孩子的	自己的	成就	,	不是	那	的	这	聪明的	男人	WHO	制成	这	玩具

,

,

,

这是孩子自身的成就，而不是制造玩具的聪明人的成就。

[ðæt] [kaʊnts] .

that	counts	.
那	计数	.

那很重要。

" [mɪs] ['nɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ] [telz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['dʒɜːrmən] [tɔɪ] - ['meɪkər] [huː] ,

"	Miss	Nora	A	.	Smith	tells	of	an	old	German	toy	-	maker	who	,
"	错过	诺拉	一个	.	史密斯	讲述	的	一个	老的	德语	玩具	-	制造商	WHO	,

诺拉·A·史密斯小姐讲述了一位德国老玩具制造商的故事，

" [wen] [æskt] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ][aɪ'diːəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	when	asked	where	he	got	the	ideas	for	his	playthings	,	answered	with	a
"	什么时候	问	在哪里	他	得到	这	想法	为了	他的	玩具	,	回答	和	一个

[hæf] - [smaɪl] :

half	-	smile	:
一半	-	微笑	:

当被问及他的玩具设计灵感来自哪里时，他带着一丝微笑回答道：

- [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , ['eniweɪ] .

'	Not	from	the	children	,	anyway	.
-	不是	从	这	孩子们	,	反正	.

至少不是从孩子们那里。

['tʃɪldrən] ['seldəm] [get][ðə; ðɪ] [tɔɪz] [ðeɪ] [wɑːnt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [wɑːnt][ðem; ðəm]

Children	seldom	get	the	toys	they	want	,	but	those	that	their	parents	want	them
孩子们	很少	得到	这	玩具	他们	想	,	但	那些	那	他们的	父母	想	他们

[tuː; tə][wɑːnt] . - " ['sɛvən]

to	want	.	'	"	7
到	想	.	-	"	7

孩子们很少能得到自己想要的玩具，而是得到父母希望他们想要的玩具。"7

[ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n]['mænifests][ɪt'self] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ɪz] ['sɪmpli]

The	passion	for	destruction	which	often	manifests	itself	during	these	years	is	simply
这	热情	为了	破坏	哪个	经常	表现	本身	期间	这些	年	是	简单地

[ðə; ðɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

the	perversion	of	the	instinct	for	construction	.
这	变态	的	这	本能	为了	建造	.

这些年里经常表现出的破坏欲，其实就是建设本能的扭曲。

['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][noʊ] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪld] [hiː; hi] [teɪks] [ə'pɑːrt]

Being	provided	with	no	materials	with	which	he	can	build	he	takes	apart
存在	假如	和	不	材料	和	哪个	他	能	建造	他	需要	除

[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pliːt] [tɔɪz] .

his	too	complete	toys	.
他的	也	完全的	玩具	.

由于没有材料可以用来搭建，他便把已经组装好的玩具拆开了。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [blɑːks] , [ə; eɪ][sænd] - [paɪl] , [ə; eɪ][peɪnt] - [bɑːks] , [sʌm; səm]['dɑːlz] [ðæt] [mʌst; məst]

A	pile	of	blocks	,	a	sand	-	pile	,	a	paint	-	box	,	some	dolls	that	must
一个	桩	的	积木	,	一个	沙	-	桩	,	一个	画	-	盒子	,	一些	娃娃	那	必须

[biː; bi] [kʌt] [aʊt] ,

be	cut	out	,
是	切	出去	,

一堆积木、一堆沙子、一个颜料盒、一些需要剪下来的娃娃，

[ə; eɪ] ['ruːɪnd] [ʃed] [ðæt] [pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːl] - [haʊs] ,

a	ruined	shed	that	perhaps	may	be	made	into	a	doll	-	house	,
一个	毁坏	棚	那	也许	可能	是	制成	进入	一个	玩具娃娃	-	房子	,

一个破旧的棚子，或许可以改造成娃娃屋。

[ðiːz] [ɑːr; ər][aɪ'diːəl] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['tʃaɪldɪʃ] [pleɪ] .

these	are	ideal	materials	for	childish	play	.
这些	是	理想的	材料	为了	幼稚	玩	.

这些都是儿童玩耍的理想材料。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] [geɪmz] [wɪtʃ] ['eksərsaɪz][ðə; ði][drə'mætɪk]

There	are	a	number	of	old	-	fashioned	games	which	exercise	the	dramatic
那里	是	一个	数字	的	老的	-	造型	游戏	哪个	锻炼	这	戏剧性

['ɪnstɪŋkt] .

instinct	.
本能	.

有很多老式游戏可以锻炼人的戏剧本能。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər] : ['kɪti] [waɪt] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['læsi] ? , ['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] [del] ,

Among	these	are	:	Kitty	White	,	Did	You	Ever	See	a	Lassie	?	,	Farmer	in	the	Dell	,
之中	这些	是	:	猫咪	白色的	,	做过	你	曾经	看	一个	恋人	?	,	农民	在	这	戴尔	,

其中包括：《凯蒂·怀特》、《你见过小姑娘吗？》、《山谷里的农夫》

['skwɜːrəl][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [dæns] .

Squirrel	in	the	Trees	and	the	Duck	Dance	.
松鼠	在	这	树木	和	这	鸭子	舞蹈	.

树上的松鼠和鸭子舞。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [mɪs] ['bæn,krɔfts] [bʊk] [ɑːn] [pleɪ] [ænd; ənd] [geɪmz] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

These	are	all	described	in	Miss	Bancroft's	book	on	play	and	games	,	referred	to
这些	是	全部	描述	在	错过	班克罗夫特的	书	在	玩	和	游戏	,	指	到

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

这些内容在班克罗夫特小姐的《游戏与玩耍》一书中均有描述，下文将提及。

[let] [juː 'es] [teɪk] [hɜːr; hər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [fə'mɪliər] [geɪmz] , ['kɪti] [waɪt] ,

Let	us	take	her	description	of	one	of	the	less	familiar	games	,	Kitty	White	,
让	我们	拿	她	描述	的	一	的	这	较少的	熟悉的	游戏	,	猫咪	白色的	,

让我们来看看她对一款不太为人熟知的游戏《Kitty White》的描述，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['elɪmənt] [ɪz] [ɪk'sprest] [θruː'aʊt] .

so	that	we	may	notice	how	the	dramatic	element	is	expressed	throughout	.
所以	那	我们	可能	注意	如何	这	戏剧性	元素	是	表达	自始至终	.

这样我们就可以注意到戏剧元素是如何贯穿始终地表达出来的。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [saɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	accompanying	music	is	not	given	in	this	citation	.
这	随同	音乐	是	不是	给定	在	这	引用	.

此引用中未列出伴奏音乐。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [geɪm] [fɔːr; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

“ This	is	an	admirable	game	for	very	little	children	.
“ 这	是	一个	令人钦佩的	游戏	为了	非常	小的	孩子们	.

“对于小孩子来说，这是一款非常棒的游戏。”

[ðer; ðər][drə'mætɪk] ['tendənsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [fʊl] [reɪn][ɪn] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [ðə; ði][sɔːft]

Their	dramatic	tendency	should	be	given	full	rein	in	impersonating	the	soft
他们的	戏剧性	趋势	应该	是	给定	满的	缰绳	在	冒充	这	柔软的

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gɪnz] .

movements	of	the	kitty	and	the	mouse	before	the	chase	begins	.
移动	的	这	猫咪	和	这	老鼠	前	这	追赶	开始	.

在追逐开始之前，应该充分发挥他们的戏剧天赋，模仿小猫和老鼠的轻柔动作。

“ ['kɪti] [waɪt] [soʊ]['slaɪli] [kʌmz] ,

“ Kitty	White	so	slyly	comes	,
“ 猫咪	白色的	所以	狡猾地	来	,

“凯蒂·怀特悄悄地来了，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['maʊsiː] [greɪ] ;

To	catch	the	Mousie	Gray	;
到	抓住	这	小老鼠	灰色的	;

去捕捉灰老鼠；

[bʌt; bət] ['maʊsiː] ['hiːrz] [hɜːr; hər] ['sɔːftli] [kriːp] ,

But	mousie	hears	her	softly	creep	,
但	小老鼠	听到	她	轻轻	潜行者	,

但小老鼠听见她轻轻地爬过来，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rʌnz] [ə'weɪ] .

And	quickly	runs	away	.
和	迅速地	跑步	离开	.

然后迅速逃走了。

“ [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

“ Run	,	run	,	run	,	little	mouse	,
“ 跑步	,	跑步	,	跑步	,	小的	老鼠	,

“快跑，快跑，快跑，小老鼠，

[rʌn] , [rʌn] , [rʌn] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

Run	,	run	,	run	,	little	mouse	,
跑步	,	跑步	,	跑步	,	小的	老鼠	,

快跑，快跑，快跑，小老鼠！

[fɔːr; fər] ['kɪti] [waɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [nɪr] ,

For	Kitty	White	is	coming	near	,
为了	猫咪	白色的	是	未来	靠近	,

凯蒂·怀特即将到来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [maʊs] , [aɪ] [fɪr] . ”

And	she	will	catch	the	mouse	,	I	fear	.	”
和	她	将要	抓住	这	老鼠	,	我	害怕	.	”

恐怕她会抓住那只老鼠。

“ [wʌn] ['pleɪər] [ɪz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][stændz][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
“ One player is chosen for the mouse and stands in the center , and another
“ 一 玩家 是 选定 为了 这 老鼠 和 站立 在 这 中心 , 和 其他
[fɔːr; fər] ['kɪti] [waɪt] ,
for Kitty White ,
为了 猫咪 白色的 ,

“选出一名玩家扮演老鼠，站在中间；另一名玩家扮演凯蒂·怀特。”

[huː] [stændz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
who stands outside the circle .
WHO 站立 外部 这 圆圈 .

谁站在圆圈外。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɝz] [dʒɔɪn][hændz][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [muːv] [ə'raʊnd] , [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]
The other players join hands in a ring and move around , while singing the first
这 其他 玩家 加入 双手 在 一个 戒指 和 移动 大约 , 尽管 歌唱 这 第一的
[fɔːr] [laɪnz] .
four lines .
四 线条 .

其他队员手拉手围成一个圈，一边走动一边唱前四句歌词。

['miːnwaɪl] ['kɪti] [waɪt] [ɪz] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , ['piːpɪŋ] [ɪn][æt; ət]['lɪt(ə)l]
Meanwhile Kitty White is creeping around outside of the circle , peeping in at little
同时 猫咪 白色的 是 爬行 大约 外部 的 这 圆圈 , 偷窥 在 在 小的
['maʊsiː] [greɪ] .
Mousie Gray .
小老鼠 灰色的 .

与此同时，凯蒂·怀特在圈子外偷偷摸摸地四处张望，窥视着小莫西·格雷。

[wen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn][ɪz] [riːtʃt] , - [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rʌnz] [ə'weɪ] ,
When the fourth line is reached , ' And quickly runs away ,
什么时候 这 第四 线 是 达到 , - 和 迅速地 跑步 离开 ,

当唱到第四行时，“然后迅速逃走”，

- [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]['stɑːps] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][drɑːps][hændz] [waɪl] [ðə; ði] [maʊs] runs8
' the circle stops moving and drops hands while the mouse runs8
- 这 圆圈 停止 移动 和 滴 双手 尽管 这 老鼠 runs8

圆圈停止移动并放下指针，而鼠标指针则继续移动。

[aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [tʃeɪst] [baɪ] ['kɪti] [waɪt] .
out and in through the circle , chased by Kitty White .
出去 和 在 通过 这 圆圈 , 追逐 经过 猫咪 白色的 .

在圆圈中进进出出，被凯蒂·怀特追赶。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fɔːr] [laɪnz] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
For the last four lines , while the chase is going on ,
为了 这 最后的 四 线条 , 尽管 这 追赶 是 去 在 ,

最后四行，追逐戏进行时，

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][stænd][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] - [rʌn] ,
the players in the circle stand in place and clap their hands while singing ' Run ,
这 玩家 在 这 圆圈 站立 在 地方 和 拍 他们的 双手 尽管 歌唱 - 跑步 ,

圈内的球员们站好，拍手唱着“跑”，

[rʌn] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
run , ' etc .
跑步 , - ETC .

运行，等等。

[wen] [ðə; ði] [maʊs] [ɪz] [kɔːt] , [bəuθ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [maʊs]

When	the	mouse	is	caught	,	both	return	to	the	circle	,	and	another	mouse
什么时候	这	老鼠	是	捕捉	,	两个都	返回	到	这	圆圈	,	和	其他	老鼠

[ænd; ənd] ['kɪti] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] .

and	kitty	are	chosen	.
和	猫咪	是	选定	.

当老鼠被抓住后，老鼠和小猫一起回到圆圈中，然后选出另一只老鼠和小猫。

" [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [naɪn] [stɪl] ['waɪdər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [juːz]

"	Between	seven	and	nine	still	wider	possibilities	are	found	in	the	dramatic	use
"	之间	七	和	九	仍然	更广泛	可能性	是	成立	在	这	戏剧性	使用

[ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] .

of	materials	.
的	材料	.

"在材料的巧妙运用中，还蕴藏着七到九种更广泛的可能性。"

[slaɪst] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌzlz] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm]

Sliced	animals	and	other	puzzles	which	consist	of	building	pictures	from
切片	动物	和	其他	谜题	哪个	由	的	建筑	图片	从

['sekʃnz] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,

sections	of	cardboard	,
部分	的	纸板	,

切片动物和其他拼图，这些拼图是由纸板切片拼成的图案。

['dɑːlz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['pætərn] [fɔːr; fər] ['dresɪŋ] ,

dolls	furnished	with	patterns	for	dressing	,
娃娃	提供	和	图案	为了	敷料	,

配有服装图样的娃娃，

" ['mædʒɪk] ['tʃeɪndʒlɪŋ] " (['kʌtaʊt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['mʌðər] [guːs] ['kærəktərz] [soʊ] ['peɪstɪd] [tə'geðər]

"	Magic	Changelings	"	(	cutouts	representing	Mother	Goose	characters	so	pasted	together
"	魔法	换子	"	(	切口	代表	母亲	鹅	人物	所以	粘贴	一起

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kærəktərz] ,

that	they	may	be	two	or	three	characters	,
那	他们	可能	是	二	或者	三	人物	,

"魔法换子"(用剪纸拼贴而成的鹅妈妈童话人物形象，拼贴在一起可能变成两三个人物，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['foʊldɪd]) , ['peɪstbɔːrd] ['fɑːrmz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,

according	to	the	way	in	which	they	are	folded	)	,	pasteboard	farms	and	villages	,
根据	到	这	方式	在	哪个	他们	是	折叠	)	,	纸板	农场	和	村庄	,

根据折叠方式)，纸板农场和村庄，

[ə; eɪ] ['dɑːliːz] [skuːl] ['aʊtfɪt] , [mɪs] ['dʌŋkənz] ['peɪstbɔːrd] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['leɪb(ə)ld] [plænts] ,

a	dolly's	school	outfit	,	Miss	Duncan's	pasteboard	garden	with	labeled	plants	,
一个	多莉的	学校	全套服装	,	错过	邓肯的	纸板	花园	和	标签	植物	,

一套娃娃的校服，邓肯小姐用纸板制作的带标签的植物花园

[stæmpt] ['pætərn] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊd] [ænd; ənd] [stʌft] , [ðə; ði] "

stamped	patterns	of	birds	and	animals	to	be	sewed	and	stuffed	,	the	"
盖章	图案	的	鸟类	和	动物	到	是	缝制的	和	填充	,	这	"

-

,

Dynamobile	,
-	,

印有鸟类和动物图案的缝纫填充物，"动力移动装置"

" [wɪtʃ] [goʊz] [baɪ] ['biːɪŋ] [wuːnd] [ʌp] [ɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['paʊər] ,

"	which	goes	by	being	wound	up	or	attached	to	power	,
"	哪个	去	经过	存在	伤口	向上	或者	随附的	到	力量	,

即"上紧发条"或"与电源相连"，

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] - [meɪd] [pleɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [waɪl] .

these	are	some	of	the	store	-	made	plays	that	are	worth	while	.
这些	是	一些	的	这	店铺	-	制成	演出	那	是	值得	尽管	.

以下是一些值得一看的商店自制剧本。

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [haʊ'evər] , [wɪl] [hæv; həv]['iːkwəl][ɪn'dʒɔɪmənt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['vɪlɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv]

A	child	,	however	,	will	have	equal	enjoyment	by	making	a	toy	village	out	of
一个	孩子	,	然而	,	将要	有	平等的	享受	经过	制作	一个	玩具	村庄	出去	的

[blɑːks] ,

blocks	,
积木	,

然而，孩子们用积木搭建玩具村庄也能获得同样的乐趣。

[stoʊnz] , [ænd; ənd] [twɪgz] ;

stones	,	and	twigs	;
石头	,	和	树枝	;

石头和树枝；

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['θiːətər] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['ken(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ]

he	can	make	a	miniature	theater	out	of	an	old	kennel	that	will	satisfy
他	能	制作	一个	微型	剧院	出去	的	一个	老的	狗窝	那	将要	满足

[hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌlərd] [wʌnz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ,

him	better	than	the	brightly	colored	ones	which	can	be	bought	,
他	更好的	比	这	明亮地	有色	一个	哪个	能	是	买	,

他可以用旧狗窝做一个微型剧院，这比买来的那些色彩鲜艳的剧院更能让他满意。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [stɔːr] , [treɪn] , [ɪk'spresmən] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	he	can	play	store	,	train	,	expressman	with	nothing	more	than
和	他	能	玩	店铺	,	火车	,	快递员	和	没有什么	更多的	比

[sʌm; səm][bɑːksɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːrt] .

some	boxes	and	a	cart	.
一些	盒子	和	一个	大车	.

他只需要一些纸箱和一辆小推车，就可以玩商店、火车、快递员的游戏。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['gɪvz] [mɔːr] ['kɑːntent][tuː; tə] [pleɪz] [ʌv; əv]

The	larger	skill	and	knowledge	of	the	child	gives	more	content	to	plays	of
这	更大的	技能	和	知识	的	这	孩子	给予	更多的	内容	到	演出	的

[æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] .

an	earlier	period	.
一个	早些时候	时期	.

儿童的技能和知识越丰富，早期戏剧的内容就越充实。

[hiː; hi] [naʊ] [in'vents] [ænd; ənd] [kən'dʌkts] [ɪ'læbərət] ['siːdʒɪz][ænd; ənd][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	now	invents	and	conducts	elaborate	sieges	and	defenses	for	his
他	现在	发明	和	进行	精心制作的	围攻	和	防御	为了	他的

[tɔɪ] ['soʊldʒərz] ;

toy	soldiers	;
玩具	士兵	;

他现在为他的玩具士兵设计并进行精心策划的围攻和防御；

[hiː; hi][nɑːt] ['mɪrli] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pets] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːnisiz] [ænd; ənd]['draɪvz][ðem; ðəm] .

he	not	merely	plays	with	his	pets	,	but	he	harnesses	and	drives	them	.
他	不是	仅仅	演出	和	他的	宠物	,	但	他	安全带	和	驱动	他们	.

他不仅和宠物玩耍，还给它们套上挽具并驾驭它们。

[hiː; hi][kæn; kən][get] [ʌp] [sʌtʃ] ['verid] [entə'teɪnmənts] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃoʊ] ,

He	can	get	up	such	varied	entertainments	as	a	circus	,	a	Wild	West	Show	,
他	能	得到	向上	这样的	多种多样	娱乐	作为	一个	马戏团	,	一个	荒野	西方	展示	,

他可以组织各种各样的娱乐活动，比如马戏表演、西部牛仔秀等等。

[ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'ni:z] [ɪmˌpɜ:rsə'neɪʃn] .

a	minstrel	performance	and	a	Japanese	impersonation	.
一个	吟游诗人	表现	和	一个	日本人	冒充	.

滑稽歌舞表演和日本人模仿秀。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:lz] ,

The	child	continues	to	play	with	dolls	,
这	孩子	继续	到	玩	和	娃娃	,

孩子继续玩娃娃，

[bʌt; bət] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['pʌpɪt] [ʃoʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	can	now	be	induced	to	produce	an	entire	puppet	show	,	one	of	the
但	能	现在	是	诱导	到	生产	一个	全部的	木偶	展示	,	一	的	这

[moʊst] ['edʒukeɪtɪv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

most	educative	employments	,
最多	教育性的	就业	,

但现在可以引导他们制作一整套木偶戏，这是最具教育意义的工作之一。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['ju:θfl] [pleɪ] .

by	the	way	,	possible	to	youthful	play	.
经过	这	方式	,	可能的	到	青春	玩	.

顺便一提，这或许也适合青少年玩耍。

[hi:; hi] [ɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [naʊ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] simpler9

He	or	she	is	now	old	enough	to	be	interested	also	in	the	simpler9
他	或者	她	是	现在	老的	足够的	到	是	感兴趣的	还	在	这	simpler9

他/她现在年纪足够大了，也会对更简单的事物感兴趣。

['festəvəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] [poʊl] , [ˌhæloʊ'i:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv]

festivals	,	such	as	those	of	the	May	Pole	,	Halloween	,	and	the	Fourth	of
节日	,	这样的	作为	那些	的	这	可能	极	,	万圣节	,	和	这	第四	的

[dʒʊ'laɪ] .

July	.
七月	.

节日，例如五月柱节、万圣节和七月四日独立日。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rm(ə)l] [geɪmz] [ə'proʊpriət] [tu:; tə] [ði:z] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [bɜ:rd] ['kætʃər; 'ketʃər] , [ðə; ði]

Among	the	formal	games	appropriate	to	these	years	are	Bird	Catcher	,	The
之中	这	正式的	游戏	合适的	到	这些	年	是	鸟	捕手	,	这

[wi:] [bə'loʊnjə] [mæn] ,

Wee	Bologna	Man	,
威	博洛尼亚	男人	,

适合这些年龄段的正式游戏有捕鸟人、小博洛尼亚人等。

[fɑ:ks] [ænd; ənd] [gi:s] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] .

Fox	and	Geese	and	All	Aboard	.
狐狸	和	鹅	和	全部	船上	.

狐狸和鹅，全员登船。

[wi:; wi] [meɪ] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['stɪmjələs] [tu:; tə] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

We	may	provide	an	important	stimulus	to	observation	by	encouraging	it	in
我们	可能	提供	一个	重要的	刺激	到	观察	经过	鼓励	它	在

[ɪ'mædʒɪnətɪv] [pleɪ] .

imaginative	play	.
富有想象力的	玩	.

我们可以通过鼓励孩子在想象游戏中进行观察，来为他们提供重要的刺激。

[mɪs] ['nɔ:rə] [ə; eɪ] . [smɪθ] [meɪks] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] :

Miss	Nora	A	.	Smith	makes	this	suggestion	:
错过	诺拉	一个	.	史密斯	制作	这	建议	:

诺拉·A·史密斯小姐提出了以下建议：

“ [hæf] - [groʊn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [tu:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] - ['skaʊtɪŋ] ,
“ Half - grown boys and girls too would be delighted to play at ' Scouting ,
“ 一半 - 生长 男孩们 和 女孩们 也 会 是 高兴极了 到 玩 在 - 侦察 ,

“半大男孩女孩们也会很乐意参加'童子军'活动，

- [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
' it being understood that a scout is always a special person , selected
- 它 存在 理解 那 一个 侦察 是 总是 一个 特别的 人 , 已选
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ,
for his special qualifications ,
为了 他的 特别的 资格 ,

人们普遍认为，童子军总是经过筛选、具备特殊素质的特殊人物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['æktɪv] , [ɪn'telɪdʒənt]
and that he is supposed to be unusually active , intelligent
和 那 他 是 据称 到 是 异常地 积极的 , 聪明的
[ænd; ənd] ['trʌstwɜ:rði] .
and trustworthy .
和 值得信赖的 .

而且据说他异常活跃、聪明、值得信赖。

“ [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] , ['pi:sfəli] ['si:tɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] ['mi:nwaɪl] ,
“ The commanding officer , peacefully seated under a tree meanwhile ,
“ 这 指挥 官 , 和平地 坐着 在下面 一个 树 同时 ,

“与此同时，指挥官正平静地坐在树下，

[sendz] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [skaʊt] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp]
sends out such a child scout to bring him a full report of the country up
发送 出去 这样的 一个 孩子 侦察 到 带来 他 一个 满的 报告 的 这 国家 向上
[tu:; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
to a given point ,
到 一个 给定 观点 ,

派出这样的儿童侦察兵，让他带回一份关于该国特定地点的完整报告。

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] , [fensiz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ;
stating the condition of the roads , fences and bridges ;
声明 这 状况 的 这 道路 , 栅栏 和 桥梁 ;

说明道路、围栏和桥梁的状况；

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɔ:r] [tri:z] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [teɪk]
giving a description of the rocks or trees behind which the enemy might take
给予 一个 描述 的 这 岩石 或者 树木 在后面 哪个 这 敌人 可能 拿
['ʃeltər] ;
shelter ;
庇护所 ;

描述敌人可能藏身的岩石或树木；

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] — [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ɔ:r] [bɜ:rdz] ['flaɪɪŋ] —
noting the presence of any figures in the distance — dust rising or birds flying —
注意到 这 在场 的 任何 数据 在 这 距离 — 灰尘 上升 或者 鸟类 飞行 —
[ðə; ði] [fʊt] - [ma:rks] ,
the foot - marks ,
这 脚 - 标记 ,

留意远处是否有人影——扬起的尘土或飞翔的鸟儿——以及脚印，

[wi:l] - [ma:rks] , [hu:f] - [prɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
wheel - marks , hoof - prints in the road , etc . ,
车轮 - 标记 , 蹄 - 印刷 在 这 路 , ETC . ,

路上的车轮印、蹄印等。

[ɔːr][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][foʊ]
or the presence of any object by the wayside which would indicate that the foe
或者 这 在场 的 任何 目的 经过 这 路边 哪个 会 表明 那 这 敌人
[hæd; həd] [pæst] [baɪ] .
had passed by .
有 通过了 经过 .

或者路边出现任何表明敌人已经经过的物体。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] ,
“ If it is explained that the expedition is a dangerous one ,
“ 如果 它 是 解释 那 这 远征 是 一个 危险的 一 ,

“如果解释说这次探险很危险，

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kruːt] ,
necessitating great care and discretion on the part of the recruit ,
需要 伟大的 关心 和 审慎 在 这 部分 的 这 招募 ,

这就要求新兵必须非常谨慎小心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][maːrks]
and if it is suggested that it will perhaps be well to make certain marks
和 如果 它 是 建议 那 它 将要 也许 是 出色地 到 制作 肯定 标记
[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [rɪ'tɜːrn] ,
to guard against losing his way on return ,
到 警卫 反对 输 他的 方式 在 返回 ,

如果有人建议最好做一些标记，以防止他返回时迷路，

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [smɔːl] ['bræntʃɪz] , ['paɪlɪŋ] [ʌp] [stoʊnz] , - ['bleɪzɪŋ] - [triːz] , ['skrætʃɪŋ] [fens] - [poʊsts] ,
by breaking small branches , piling up stones , ' blazing ' trees , scratching fence - posts ,
经过 打破 小的 分支 , 桩 向上 石头 , - 炽烈 - 树木 , 抓挠 栅栏 - 帖子 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

通过折断小树枝、堆放石头、焚烧树木、刮擦栅栏柱等方式

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
the excitement will be great and the game delightful , as well as
这 激动 将要 是 伟大的 和 这 游戏 愉快 , 作为 出色地 作为
[ˌpriː'emɪnəntli] ['juːsf(ə)l] .
preeminently useful .
卓越 有用 .

这会非常刺激，游戏也会非常精彩，而且非常实用。

” [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn'taɪərli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['æmətər] [ʃoʊz]
” This is about the time when he begins to get up entirely original amateur shows
” 这 是 关于 这 时间 什么时候 他 开始 到 得到 向上 完全 原来的 业余 演出
,
,
,

“大约就在这个时候，他开始推出完全原创的业余节目，”

['dræməˌtaɪzɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ɔːr][ðə; ði]['drɑːməz][hiː; hi][hæz; həz] ['witnist] .
dramatizing either the stories he has read or the dramas he has witnessed .
戏剧化 任何一个 这 故事 他 有 读 或者 这 电视剧 他 有 目击者 .

他将自己读过的故事或亲眼目睹的戏剧进行戏剧化演绎。

[ɪn][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɔrˌbʊʃ] ['gɪvz] [ðiːz] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm]
In his The Coming Generation Dr . Forbush gives these illustrations from
在 他的 这 未来 一代 博士 . 福布什 给予 这些 插图 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊshoʊld] :
his own household :
他的 自己的 家庭 :

在《下一代》一书中，福布什博士举了他自己家庭的以下例子：

“ [ɑːn]['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ On going upstairs in the country ,
“ 在 去 楼上 在 这 国家 ,

“在乡下上楼的时候，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] ['peɪpər]['poʊstər] [wɪtʃ] [riːdz]
the author has often been confronted by a large brown paper poster which reads
这 作者 有 经常 到过 面对 经过 一个 大的 棕色的 纸 海报 哪个 阅读
: -
: 10
: -

作者经常会看到一张巨大的棕色纸质海报，上面写着：10

[greɪt] [ʃoʊ]
GREAT SHOW
伟大的 展示

精彩的演出

[ænd; ənd] [fiːd]
AND FEED
和 喂养

和饲料

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-]
At two o'clock
在 二 点钟

两点钟

[əd'mɪʃ(ə)n] [wʌn] [sent] .
Admission One Cent .
入学 一 中心 .

入场费一分钱。

[aɪ] [peɪ] [maɪ] [fiː] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['tʃembər] ,
I pay my fee at the door of one of the children's chambers ,
我 支付 我的 费用 在 这 门 的 一 的 这 孩子们的 房间 ,

我在其中一个儿童房门口交了费用。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [æskt] [baɪ][ðə; ði] ['juːθfl] ['tɪkɪt] - ['selər] [ɪf] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [siːt] .
and am asked by the youthful ticket - seller if I care for a reserved seat .
和 是 问 经过 这 青春 票 - 卖方 如果 我 关心 为了 一个 预订的 座位 .

年轻的售票员问我是否需要预留座位。

[ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspər] [hiː; hi] [ædz] , - [oʊ][pɑɹp] , [duː] [teɪk] [wʌn] ; [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ,
In a stage whisper he adds , ' O Parp , do take one ; if you don't ,
在 一个 阶段 耳语 他 添加 , - 哦 帕普 , 做 拿 一 ; 如果 你 不 ,

他用低沉的耳语补充道：“哦，帕普，吃一个吧；如果你不吃，

[wiːl] [kʌm] [aʊt] [ʃɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] .
we'll come out short on the refreshments .
出色地 来 出去 短的 在 这 茶点 .

我们的茶点不够。

- [aɪ][dɪ'pɑːzɪt][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['peni] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['ʌʃəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed] ,
' I deposit the additional penny , and am ushered to a seat upon the bed ,
- 我 订金 这 额外的 一分钱 , 和 是 引导 到 一个 座位 之上 这 床 ,

我投下多余的一便士，然后被领到床边的座位上坐下。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['plækɑːrd] , - [fɜːrst]['bælkəni] .
over which is the placard , ' First Balcony .
超过 哪个 是 这 标语牌 , - 第一的 阳台 .

其上方挂着一块牌子，上面写着“第一阳台”。

- [ðə; ði] ['ræbl] [ɪz] ['siːtɪd] [ɑːn] [tʃerz] .
' The rabble is seated on chairs .
- 这 乌合之众 是 坐着 在 椅子 .

“乌合之众都坐在椅子上。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['hændɪd]['proʊgræmz] , ['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mʌs(ə)l]
“ We are handed programs , executed with the expenditure of much muscle
“ 我们 是 递交 程序 , 执行 和 这 支出 的 很多 肌肉
[ænd; ənd][sə'laɪvə] .
and saliva .
和 唾液 .

“我们被赋予了各种计划，执行这些计划需要耗费大量的人力和口舌。”

[fɜːrst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['proʊgræm] , [ɪz][ə; eɪ] - - [ʌv; əv] - , - [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
First , according to this program , is a ' P'rad of Ginruls , ' introducing the entire
第一的 , 根据 到 这 程序 , 是 一个 - - 的 - , - 介绍 这 全部的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

首先，根据该节目，是“Ginruls 的 P'rad”，介绍整个公司。

[ðen] ['fɑːloʊ] [resɪ'teɪʃnz] , ['sɔŋz] , ['ʃædoʊ] ['pɪktʃərz] , [ˌsterɪ'ɑːptɪkən] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪz] ,
Then follow recitations , songs , shadow pictures , stereopticon and original plays ,
然后 跟随 朗诵 , 歌曲 , 阴影 图片 , 立体镜 和 原来的 演出 ,

然后是朗诵、歌曲、皮影戏、立体投影仪和原创戏剧，

[wʌn][ʌv; əv]['bɔːrdər][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][kraɪm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
one of border life and the other of conflict with crime in the city .
一 的 边界 生活 和 这 其他 的 冲突 和 犯罪 在 这 城市 .

一个是关于边境生活，另一个是关于城市犯罪冲突。

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv] ['kuːpər] [ɪz]['treɪsəb(ə)l][ɪn] [ðiːz] ['vɪgərəsli] ['æktɪd]['drɑːməz] .
A reminiscence of Cooper is traceable in these vigorously acted dramas .
一个 怀旧 的 库珀 是 可追溯的 在 这些 大力 行动 电视剧 .

在这些表演充满活力的戏剧中，我们可以找到库珀的影子。

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['daɪəlɔːg] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
The manipulation of apparatus and the movements and dialogue behind the
这 操纵 的 设备 和 这 移动 和 对话 在后面 这
[siːnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spek'teitəs][æz; əz][ðə; ði]['regjələr][ækts] .
scenes are as entertaining to the spectators as the regular acts .
场景 是 作为 娱乐 到 这 观众 作为 这 常规的 行为 .

幕后对设备的操控、动作和对话，对观众来说，其娱乐性不亚于正式的表演。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [plʌmz] [ɪz] [pæst] ,
At the close a plate of delicious plums is passed ,
在 这 关闭 一个 盘子 的 可口的 李子 是 通过了 ,

最后，服务员端来一盘美味的李子。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [tuː] [maɪlz][ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn] ,
for which the youngsters must have walked two miles in the hot sun ,
为了 哪个 这 年轻人 必须 有 步行 二 英里 在 这 热的 太阳 ,

为此，这些年轻人肯定在烈日下走了两英里路。

[ænd; ənd] ['mɔːgɪdʒd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊsiːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn][æd'væns] .
and mortgaged all of the proceeds of the entertainment in advance .
和 抵押贷款 全部 的 这 收益 的 这 娱乐 在 进步 .

并将所有娱乐活动的收入提前抵押出去。

” [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈkræftsmənʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪˈtwiːn] [ten] [ænd; ənd] [twelv] [iˈneiblz] [hɪm; ɪm]

”	The	superior	craftsmanship	of	the	child	between	ten	and	twelve	enables	him
”	这	优越的	工艺	的	这	孩子	之间	十	和	十二	启用	他

[tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [geɪmz] [wɪtʃ] [ˈɪmɪteɪt] [ɪn] [kloʊz] [ˈdiːteɪl] [ˈmeni] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ækˈtɪvətiz] .

to	enjoy	games	which	imitate	in	close	detail	many	adult	activities	.
到	享受	游戏	哪个	模拟	在	关闭	细节	许多	成人	活动	.

“十岁到十二岁的孩子拥有出色的动手能力，能够享受那些在细节上与许多成人活动非常相似的游戏。

[kreɪp] [ˈpeɪpər] , [biːdz] ,

Crepe	paper	,	beads	,
绉	纸	,	珠子	,

皱纹纸、珠子

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈplæstɪk] [məˈtɪriəlz] [æz; əz] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈplæstəˌsin] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]

and	such	plastic	materials	as	clay	and	plasticine	can	be	used	for
和	这样的	塑料	材料	作为	黏土	和	橡皮泥	能	是	用过的	为了

[ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [kənˈstrʌktɪv] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

improving	the	beauty	of	constructive	articles	.
改善	这	美丽	的	建设性的	文章	.

粘土和橡皮泥等塑料材料可用于提高建筑物品的美观性。

[ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [inˈdʒɔiz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃt] [geɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [pleɪ] [kənˈdʌktər] ,

The	boy	now	enjoys	some	of	the	published	games	by	which	he	can	play	conductor	,
这	男生	现在	享受	一些	的	这	已发布	游戏	经过	哪个	他	能	玩	导体	,

这个男孩现在很喜欢玩一些出版的游戏，在游戏中他可以扮演指挥家的角色。

[ˈpoʊstˌɔfɪs] , [ænd; ənd] [ˈbæŋkər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [pleɪz] [haʊs] [dʌz] [sʌm; səm] [ˈæktʃuəl] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - [ˈkliːnɪŋ] .

postoffice	,	and	banker	,	and	the	girl	who	plays	house	does	some	actual	cooking	and	house	-	cleaning	.
邮局	,	和	银行家	,	和	这	女孩	WHO	演出	房子	做	一些	实际的	烹饪	和	房子	-	打扫	.

邮局职员、银行家，还有那个玩过家家的女孩，她真的会做饭和打扫房子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈmʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈkærid] [ðer; ðər] [drəˈmætɪk] [reprɪzenˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [stɪl] [ˈfɜːrðər] .

There	was	a	description	not	long	ago	in	American	Motherhood	of	the	way	a	family	carried	their	dramatic	representations	of	literature	still	further	.
那里	曾是	一个	描述	不是	长的	前	在	美国人	母性	的	这	方式	一个	家庭	携带	他们的	戏剧性	表现形式	的	文学	仍然	更远	.

不久前，《美国母亲》杂志曾描述过一个家庭如何将他们对文学作品的戏剧性演绎推向极致。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [riːd] [əˈbaʊt] . -

They	made	models	of	the	places	they	read	about	.	11
他们	制成	模型	的	这	地方	他们	读	关于	.	-

他们制作了书中描述的地方的模型。[11]

[æn; ən] [ˈeskiməu] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [tæsk] .

An	Esquimau	village	was	the	simplest	task	.
一个	爱斯基摩	村庄	曾是	这	最简单的	任务	.

找到爱斯基摩村庄是最简单的任务。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [dɔːgz] , [sledʒ] ,

The	people	,	dogs	,	sledges	,
这	人们	,	狗	,	雪橇	,

人、狗、雪橇

[ænd; ənd] [si:lz] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈmɔdld] [ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ɪf] [məˈtɪriəl] [ɪz][æt; ət][hænd] .

and	seals	can	be	modeled	in	clay	and	colored	if	material	is	at	hand	.
和	封印	能	是	建模	在	黏土	和	有色	如果	材料	是	在	手	.

如果手头有黏土材料，可以用黏土制作印章并进行着色。

[ɪf] [nɑ:t] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .

If	not	,	they	can	be	made	of	paper	.
如果	不是	,	他们	能	是	制成	的	纸	.

如果不能用其他材料，可以用纸来制作。

[sʌm; səm] [ɔɪld] [ˈpeɪpər][ˈoʊvər] [blu:] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpoʊlər] [si:] ,

Some	oiled	paper	over	blue	makes	a	beautiful	polar	sea	,
一些	涂油	纸	超过	蓝色的	制作	一个	美丽的	极性	海	,

几张涂了油的纸放在蓝色背景上，就能画出美丽的极地海洋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [floʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈaɪsbɜ:rg] [bɪlt] [ˈi:ðər] [frʌm; frəm][ˈpeɪpər] ,

in	which	should	float	a	great	iceberg	built	either	from	paper	,
在	哪个	应该	漂浮	一个	伟大的	冰山	建造	任何一个	从	纸	,

其中应该漂浮着一座巨大的冰山，这座冰山可以用纸制作，

[ɔ:r] [ˈmɔdld] [frʌm; frəm] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:t(ə)n] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈklæmbəz] [ə; eɪ]

or	modeled	from	clay	and	covered	with	cotton	,	over	which	clambers	a
或者	建模	从	黏土	和	涵盖	和	棉布	,	超过	哪个	攀爬者	一个

[ˈpoʊlər] [ber] .

polar	bear	.
极性	熊	.

或者用粘土捏成模型，上面覆盖着棉花，一只北极熊爬在上面。

[ˈkɑ:t(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ru:d] [hʌt] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsnoʊi] [ˈwaɪtnəs] ,

Cotton	should	cover	the	rude	huts	and	all	the	land	with	its	snowy	whiteness	,
棉布	应该	覆盖	这	粗鲁的	小屋	和	全部	这	土地	和	它是	下雪的	白人	,

棉花应该用它雪白的质地覆盖简陋的茅屋和整片土地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeniz] [ɑ:r; ər][əˈveɪləb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] [dʌst] [meɪks]

and	if	a	few	pennies	are	available	,	a	sprinkling	of	diamond	dust	makes
和	如果	一个	很少	便士	是	可用的	,	一个	洒	的	钻石	灰尘	制作

[ðə; ði] [si:n] [ˈveri] [ˌri:əˈlɪstɪk] .

the	scene	very	realistic	.
这	场景	非常	实际的	.

如果手头有几分钱，撒上一些钻石粉就能让场景变得非常逼真。

[ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊldər][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] ,

The	guidance	of	an	older	person	is	desirable	in	the	matter	of	reading	,
这	指导	的	一个	老	人	是	理想	在	这	事情	的	阅读	,

在阅读方面，最好能得到长者的指导。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈevri] [ˈdi:teɪl][ɪz] [tru:] [tu:; tə][fækt] .

for	the	children	should	be	encouraged	to	see	that	every	detail	is	true	to	fact	.
为了	这	孩子们	应该	是	鼓励	到	看	那	每一个	细节	是	真的	到	事实	.

应该鼓励孩子们看到每一个细节都符合事实。

[ɪf] [ˈrɔbinsn] [ˈkru:soʊz] [ˈaɪlənd][ɪz] [əˈtemptɪd] [ænd; ənd] [ˈraɪtli] [ˈkærid] [aʊt] ,

If	Robinson	Crusoe's	Island	is	attempted	and	rightly	carried	out	,
如果	罗宾逊	克鲁索的	岛	是	尝试过	和	没错	携带	出去	,

如果《鲁滨逊漂流记》的故事得以重现并正确演绎，

[ðə; ði][ˈfæməli][ˈkɑ:pi] [wɪl] [bi:; bi][wɔ:rn][tu:; tə] [ˈtætərz] [bɪˈfɔ:r] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈti:][ˈsɜ:rt(ə)nli]

the	family	copy	will	be	worn	to	tatters	before	it	is	done	,	as	it	certainly
这	家庭	复制	将要	是	磨损	到	破烂不堪	前	它	是	完毕	,	作为	它	当然

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

should	be	.
应该	是	.

那本家族珍藏版在完成之前就会被翻得破烂不堪，这当然是理所应当的。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɔɪld] [ænd; ənd] [bluː] ['peɪpər] [wɪl] [ə'gen] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ;

The	same	kind	of	oiled	and	blue	paper	will	again	serve	for	the	ocean	;
这	相同的	种类	的	涂油	和	蓝色的	纸	将要	再次	服务	为了	这	海洋	;

同样的油性蓝纸将再次用于海洋;

[ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['riːəl][sænd] , [ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][plaːntid][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]

the	sandy	beach	can	be	real	sand	,	in	which	may	be	planted	the	tropical
这	沙	海滩	能	是	真实的	沙	,	在	哪个	可能	是	已种植	这	热带

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

沙滩可以是真正的沙子，上面可以种植热带森林。

[ðə; ði][tekst][ɪt'self][mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði]['leɪtər]

The	text	itself	must	be	studied	for	the	location	of	the	cave	,	the	later
这	文本	本身	必须	是	研究	为了	这	地点	的	这	洞穴	,	这	之后

[hʌt] ,

huts	,
小屋	,

必须仔细研究文本本身，才能找到洞穴和后来的小屋的位置。

[ðə; ði][boʊt] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

the	boat	,	the	animals	and	birds	.
这	船	,	这	动物	和	鸟类	.

船、动物和鸟类。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði]['stɔːri][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][ɪts][də'rekʃ(ə)nz]

the	story	must	be	made	the	foundation	of	it	all	and	its	directions
这	故事	必须	是	制成	这	基础	的	它	全部	和	它是	方向

['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪl] .

followed	to	the	minutest	detail	.
随后	到	这	最分钟	细节	.

必须以故事为基础，并一丝不苟地遵循故事的指示。

[ðə; ði][ˌhaiə'wɔθə]['stɔːri][ɪz] [juːst] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ɔːr] ['ʌðər] [baɪ]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['praɪmeri] ['tiːtʃər] ,

The	Hiawatha	story	is	used	in	some	form	or	other	by	almost	every	primary	teacher	,
这	海华沙	故事	是	用过的	在	一些	形式	或者	其他	经过	几乎	每一个	基本的	老师	,

几乎每位小学老师都会以某种形式使用海华沙的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] - [hoʊm][ɪz] [ʌn'feɪlɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	the	working	out	of	Hiawatha's	home	is	unfailingly	interesting	.
和	这	在职的	出去	的	-	家	是	始终如一	有趣的	.

而海华沙的家务活总是非常有趣。

[hɪr] [kleɪ] [ɔːr] ['plæstəˌsin] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Here	clay	or	plasticine	is	especially	desirable	.
这里	黏土	或者	橡皮泥	是	尤其	理想	.

这里尤其需要黏土或橡皮泥。

[ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ɑːr; ər] ['mɔdld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kʌlərd] [tuː; tə]

All	the	characters	mentioned	in	the	poem	are	modeled	in	it	and	colored	to
全部	这	人物	提及	在	这	诗	是	建模	在	它	和	有色	到

[bɑːr'bærɪk] ['splendər] .

barbaric	splendor	.
野蛮	辉煌	.

诗中提到的所有人物都以野蛮的辉煌形象出现并加以描绘。

['wigwæmz] [ɑ:r; ər][set][ɪn][ðə; ði] ['evərgri:n] ['fɔ:rɪst] , [kə'nu:z] [laɪn][ðə; ði]['stoʊni] [bi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Wigwams are set in the evergreen forest , canoes line the stony beach of the
印第安圆锥形帐篷 是 放 在 这 常绿 森林 , 独木舟 线 这 石质的 海滩 的 这
['ʃaɪnɪŋ] [leɪk] ,
shining lake ,
灼灼 湖 ,

印第安帐篷坐落在常绿森林中，独木舟沿着波光粼粼的湖泊的卵石滩排列。

[waɪl] [bɜ:rdz] , ['skwirəlz] , ['tə:tlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] ['ɪntu:][ðer; ðər]['prɑ:pər]
while birds , squirrels , turtles and other creatures are fitted into their proper
尽管 鸟类 , 松鼠 , 海龟 和 其他 生物 是 适配 进入 他们的 恰当的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

而鸟类、松鼠、乌龟和其他动物则生活在它们合适的环境中。

[oʊld][nɑkoʊmɪs][sɪts][æt; ət][ðə; ði][tent] [dɔ:r] ; [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [ɪz][ɪn] ['evɪdəns] ;
Old Nakomis sits at the tent door ; the fortune teller is in evidence ;
老的 纳科米斯 坐着 在 这 帐篷 门 ; 这 财富 出纳员 是 在 证据 ;

老纳科米斯坐在帐篷门口；算命先生也在场；

[ˌhaiə'wɔθə][stændz][æt; ət][hɪz; ɪz][kə'nu:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd]
Hiawatha stands at his canoe , and all the other characters are employed
海华沙 站立 在 他的 独木舟 , 和 全部 这 其他 人物 是 受雇
[æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [di'rekts] .
as the story directs .
作为 这 故事 导演 .

海华沙站在他的独木舟旁，其他所有角色都按照故事的需要出现。

[ðə; ði] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] - [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər]
The study for it and the making of Hiawatha's home should offer
这 学习 为了 它 和 这 制作 的 - 家 应该 提供
[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntɜ-z] ['li:ʒər] . -
occupation for a large part of a winter's leisure . 12
职业 为了 一个 大的 部分 的 一个 冬天的 闲暇 . -

研究和建造海华沙的家应该能占据冬季闲暇的大部分时间。12

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] ['stʌdid] [θru:] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The beginnings of American history are studied through the reproduction of
这 开端 的 美国人 历史 是 研究 通过 这 生殖 的
[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [tʊk] ['refju:dʒ][frʌm; frəm] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]
a street in the Dutch village in which the Puritans took refuge from persecution
一个 街道 在 这 荷兰语 村庄 在 哪个 这 清教徒 采取 避难所 从 迫害
[ɪn] ['ɪŋglənd] .
in England .
在 英格兰 .

通过重现荷兰村庄的一条街道，研究美国历史的开端。当年清教徒为了躲避英国的迫害而逃到这个村庄避难。

[ɪts] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [red] [ru:fs] , [ɪts] [wɪnd] - [mɪlz] , [ɪts] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
Its houses with red roofs , its wind - mills , its church , reproduce the character of
它是 房屋 和 红色的 屋顶 , 它是 风 - 磨坊 , 它是 教会 , 复制 这 特点 的
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

这里的红顶房屋、风车和教堂，都体现了这个地方的特色。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:r; ər] [gru:ps] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][klæd][ɪn][ðə; ði]['kɑ:stu:m][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,
while in the street are groups of people clad in the costume of the times ,
尽管 在 这 街道 是 团体 的 人们 覆膜 在 这 戏服 的 这 时代 ,

街上则聚集着一群群身着当时服饰的人。

[ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][kloʊz] ['bɔnɪts] .

the	men	with	the	broad	-	brimmed	hats	,	the	women	with	close	bonnets	.
这	男人	和	这	广阔	-	满溢	帽子	,	这	女性	和	关闭	引擎盖	.

男人们戴着宽边帽，女人们戴着紧身帽。

[ðə; ði][nekst][step] ['kæriz] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['plɪməθ] .

The	next	step	carries	the	Pilgrims	across	the	water	to	the	building	of	Old	Plymouth	.
这	下一个	步	携带	这	朝圣者	穿过	这	水	到	这	建筑	的	老的	普利茅斯	.

下一步，清教徒们将渡过水域，开始建造老普利茅斯。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [smɔːl] [twɪgz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['riːəl][lɔːg] ['haʊzɪz] .

In	the	construction	of	this	village	small	twigs	can	be	used	for	the	making	of	real	log	houses	.
在	这	建造	的	这	村庄	小的	树枝	能	是	用过的	为了	这	制作	的	真实的	日志	房屋	.

在这个村庄的建设中，可以使用小树枝来建造真正的木屋。

[hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌst; məst] [ə'pɪr] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] [pri'silə] , [ʌv; əv][dʒɑːn]['ɔːldən][ænd; ənd] [maɪlz] ['stændɪʃ] ,

Here	,	of	course	,	must	appear	the	homes	of	Priscilla	,	of	John	Alden	and	Miles	Standish	,
这里	,	的	课程	,	必须	出现	这	房屋	的	普里西拉	,	的	约翰	奥尔登	和	迈尔斯	斯坦迪什	,

这里当然也少不了普里西拉、约翰·奥尔登和迈尔斯·斯坦迪什的故居。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] ['eni]['sɪmp(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [wɪl] [gɪv] .

the	Common	House	and	other	places	which	any	simple	story	of	the	Pilgrim	Fathers	will	give	.
这	常见的	房子	和	其他	地方	哪个	任何	简单的	故事	的	这	朝圣	父亲们	将要	给	.

公共房屋和其他地方，任何关于清教徒先驱的简单故事都会提到。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] ['plɪməθ] [rɑːk] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

Someone	must	hunt	in	the	yard	or	in	the	street	for	a	real	Plymouth	Rock	to	place	upon	the	seashore	.
某人	必须	打猎	在	这	院子	或者	在	这	街道	为了	一个	真实的	普利茅斯	岩石	到	地方	之上	这	海滨	.

必须有人在院子里或街上寻找一块真正的普利茅斯岩，把它放到海边。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

If	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜːrk] [tə'geðər] [ɪf] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'temptɪd] .

it	is	well	to	have	two	or	three	children	work	together	if	a	village	is	attempted
它	是	出色地	到	有	二	或者	三	孩子们	工作	一起	如果	一个	村庄	是	尝试过

:

如果要建立一个村庄，最好让两三个孩子一起工作。

[ðə; ði][wɜːrk] [ðen] [muːvz] ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

The	work	then	moves	rapidly	enough	to	escape	discouragement	,
这	工作	然后	移动	快速	足够的	到	逃脱	沮丧	,

这样一来，工作进展得足够快，就不会感到沮丧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [dɪs'kʌʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][ə'raɪz]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ʌv; əv]

and	the	many	discussions	that	are	bound	to	arise	over	the	right	way	of
和	这	许多	讨论	那	是	边界	到	出现	超过	这	正确的	方式	的

['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] .

doing	this	or	that	are	bound	to	be	instructive	.
正在做	这	或者	那	是	边界	到	是	有指导意义的	.

由此必然会产生许多关于如何正确做这件事或那件事的讨论，这些讨论必然会很有启发意义。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [sʌtʃ] [tɔɪz] [æz; əz][mi'kɑːnəu]

There	is	a	great	interest	among	boys	at	this	time	in	such	toys	as	Meccano
那里	是	一个	伟大的	兴趣	之中	男孩们	在	这	时间	在	这样的	玩具	作为	麦卡诺

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑːd(ə)l] ['bɪldər] ,

and	the	American	Model	Builder	,
和	这	美国人	模型	建筑商	,

目前男孩们对麦卡诺和美国模型建造者等玩具非常感兴趣。

[ɪn] [wɪtʃ] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mɪnətʃər] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['strʌktʃər]

in	which	materials	are	furnished	for	making	miniature	bridges	and	structures
在	哪个	材料	是	提供	为了	制作	微型	桥梁	和	结构

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] .

and	machines	.
和	机器	.

其中提供制造微型桥梁、结构和机器所需的材料。

[ðə; ði] [greɪt] ['aʊtdɔːr] [ænd; ənd][koʊ'ɑːpərətɪv] [geɪmz] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	great	outdoor	and	cooperative	games	of	baseball	and	football	,	which	are
这	伟大的	户外的	和	合作社	游戏	的	棒球	和	足球	,	哪个	是

[ɪn'tensli] [drə'mætɪk] ,

intensely	dramatic	,
强烈地	戏剧性	,

棒球和橄榄球都是精彩刺激的户外合作运动，比赛过程扣人心弦。

[ɑːr; ər] [naʊ] [pleɪd] [baɪ] [bɔɪz] ,

are	now	played	by	boys	,
是	现在	玩	经过	男孩们	,

现在由男孩们玩这些游戏了。

[waɪl] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪn'dʒɔɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [dʒɔɪnt] [ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn] [ðæn; ðən]['evər]

while	both	boys	and	girls	enjoy	more	elaborate	joint	impersonations	than	ever
尽管	两个都	男孩们	和	女孩们	享受	更多的	精心制作的	联合的	模仿	比	曾经

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

男孩女孩们比以往任何时候都更享受精心设计的联合模仿表演。

[ɪn] ['æktɪŋ] [ʃə'reɪdz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [dʌm] ['kræmboʊ] .

in	acting	charades	and	playing	Dumb	Crambo	.
在	表演	猜谜游戏	和	玩耍	哑的	克兰博	.

在表演猜谜游戏和扮演"傻瓜克拉姆博"时。

[ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'jɑːnd] [ˌθɜːr'tiːn] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ]['sekənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

The	years	beyond	thirteen	introduce	a	second	period	of	imitation	.
这	年	超过	十三	介绍	一个	第二	时期	的	模仿	.

十三岁以后，进入第二个模仿期。

[ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] .

The	boy	now	thinks	he	is	a	man	and	the	girl	wishes	to	be	a	woman	.
这	男生	现在	思考	他	是	一个	男人	和	这	女孩	愿望	到	是	一个	女士	.

男孩现在认为自己是男人，女孩希望成为女人。

[ðɪs] [pleɪ] - [ədʌltɪzəm] ['mænifests] [ɪt'self] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
This play - adultism manifests itself , of course ,
这 玩 - 成人主义 表现 本身 , 的 课程 ,

这种装腔作势的成人行为当然会表现出来。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑ:n] ['werɪŋ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ə'dʌlt; 'ædʌlt]
in the insistence upon wearing adult clothes and entering into adult
在 这 坚持 之上 穿着 成人 衣服 和 进入 进入 成人
[iks'piəriənsiz] .
experiences .
经历 .

坚持穿成人服装并参与成人体验。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] for13
Now is the time for13
现在 是 这 时间 for13

现在是时候了13

[ðə; ði][den][ɔ:r][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [ɔ:r][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] ,
the den or the clubhouse or the workshop ,
这 丹 或者 这 俱乐部会所 或者 这 车间 ,

书房、俱乐部会所或工作室，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tjʊr] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] [ˌentə'teinz] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['eksikju:ts][hɪz; ɪz]
in which the maturing boy or girl entertains his friends and executes his
在 哪个 这 成熟 男生 或者 女孩 娱乐 他的 朋友们 和 执行 他的
['kræftsmənʃɪp] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .
craftsmanship projects .
工艺 项目 .

男孩或女孩在其中招待朋友并完成他的手工艺项目。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['æθli:t] [naʊ] [kən'strʌkts; 'kɑ:nstrʌkts][hɪz; ɪz] [ru:d] ['aʊtdɔ:r] [dʒɪm'neɪziəm] .
The would - be athlete now constructs his rude outdoor gymnasium .
这 会 - 是 运动员 现在 构造 他的 粗鲁的 户外的 健身房 .

这位梦想成为运动员的人现在正在建造他那简陋的户外体育馆。

[ˌɪn'dɔ:rz] [ðə; ði] ['æmətər] [mə'dʒɪʃn] [pɜ'fɔrmz] [trɪks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'stɑ:nɪʃt] ['fæməli] .
Indoors the amateur magician performs tricks to his more or less astonished family .
室内 这 业余 魔术师 表演 技巧 到 他的 更多的 或者较少的 惊讶 家庭 .

在室内，这位业余魔术师为他那些或多或少感到惊讶的家人表演魔术。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [dɪ'vaɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɔɪ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz][ðə; ði]
A valuable device , which is far more than a toy , for this period is the
一个 有价值的 设备 , 哪个 是 远的 更多的 比 一个 玩具 , 为了 这 时期 是 这
['steriəˌskoʊp; 'stɪriəˌskoʊp] .
stereoscope .
立体镜 .

在那个时期，立体镜是一种非常有价值的设备，它远非玩具。

[ɪf] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌstɪriə'skɑ:pɪk] ['fəutəgræfs] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ,
If supplied with stereoscopic photographs carefully selected and explained ,
如果 供应 和 立体 照片 小心 已选 和 解释 ,
[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] ,
the sense of perspective ,
这 感觉 的 看法 ,

如果配以精心挑选和解释的立体照片，就能产生透视感。

[saɪz] , [ænd; ənd][laɪf] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːptɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['gɪvz] [i'neiblz] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] [juːθ] , [ɔːr]

size	,	**and**	**life**	**which**	**this**	**optical**	**instrument**	**gives**	**enables**	**the**	**imaginative**	**youth**	,	**or**
尺寸	,	和	生活	哪个	这	光学的	乐器	给予	启用	这	富有想象力的	青年	,	或者

[ə'dʌlt; 'ædʌlt]['iːv(ə)n] ,

adult	**even**	,
成人	甚至	,

这种光学仪器的尺寸和所呈现的生命力，能够让富有想象力的青少年，甚至成年人，

[tuː; tə]['entər][soʊ] ['vɪvɪdli] ['ɪntuː] ['fɔːrən] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [æz; əz][tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] , [ɪf]

to	**enter**	**so**	**vividly**	**into**	**foreign**	**experiences**	**and**	**customs**	**as**	**to**	**constitute**	,	**if**
到	进入	所以	生动地	进入	外国的	经历	和	海关	作为	到	构成	,	如果

[bʌt; bət] ['briːfli] ,

but	**briefly**	,
但	简要地	,

如此生动地体验外国的经历和习俗，以至于即使只是简短地，也能构成.....

['æktʃuəl] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

actual	**experiences**	**of**	**travel**	**.**
实际的	经历	的	旅行	.

真实的旅行经历。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'tɪriəl] [ɔːr] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l]

There	**is**	**no**	**material**	**or**	**device**	**which**	**has**	**been**	**mentioned**	**above**	**that**	**is**	**not**	**available**
那里	是	不	材料	或者	设备	哪个	有	到过	提及	多于	那	是	不是	可用的

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['mɑːdɪst] ['haʊshoʊld] .

to	**the**	**most**	**modest**	**household**	**.**
到	这	最多	谦虚的	家庭	.

上面提到的所有材料和设备，即使是最普通的家庭也能买到。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

The	**majority**	**of**	**them**	**consist**	**of**	**articles**	**already**	**in**	**the**	**house**	**and**
这	多数	的	他们	由	的	文章	已经	在	这	房子	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [tuːlz] [ɔːr] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɜːrmənənt]['væljuː]

the	**others**	**of**	**tools**	**or**	**materials**	**which**	**are**	**inexpensive**	**and**	**of**	**permanent**	**value**
这	其他的	的	工具	或者	材料	哪个	是	价格低廉	和	的	永恒的	价值

.

:

.

其中大部分是家中已有的物品，其余的是价格低廉且具有永久价值的工具或材料。

['sɪriəl] [drə'mætɪk] [pleɪ]

Serial	**Dramatic**	**Play**
序列号	戏剧性	玩

系列戏剧

[baɪ] ['sɪriəl] [drə'mætɪk] [pleɪ] [ɪz] [ment] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][ʌp] [deɪ] ['æftər] [deɪ]

By	**serial**	**dramatic**	**play**	**is**	**meant**	**a**	**dramatic**	**game**	**which**	**is**	**taken**	**up**	**day**	**after**	**day**
经过	序列号	戏剧性	玩	是	意思是	一个	戏剧性	游戏	哪个	是	已采取	向上	天	后	天

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] ,

for	**a**	**considerable**	**period**	,
为了	一个	大量	时期	,

所谓连续戏剧表演，指的是在相当长的一段时间内，每天都进行的戏剧游戏。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['stɔːri] .

until	**it**	**becomes**	**a**	**continued**	**story**	**.**
直到	它	变成	一个	持续	故事	.

直到它成为一个连续的故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	**children**	**who**	**engage**	**in**	**this**	**sort**	**of**	**play**	**are**	,	**of**	**course**	,
这	孩子们	WHO	从事	在	这	种类	的	玩	是	,	的	课程	,

参与这类游戏的儿童当然是.....

['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [pleɪ] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ə; eɪ]

getting	a	much	finer	intellectual	stimulus	than	those	who	play	entirely	in	a
获得	一个	很多	更精细	知识分子	刺激	比	那些	WHO	玩	完全	在	一个

['desəltɔːri] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] ['fæʃ(ə)n] .

desultory	and	disconnected	fashion	.
漫无目的的	和	断开连接	时尚	.

与那些漫不经心、毫无章法地玩游戏的人相比，他们能获得更精细的智力刺激。

[nɑːt][ɔːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə][sə'steɪn] [geɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

Not	all	children	have	the	capacity	to	sustain	games	of	this	sort	.
不是	全部	孩子们	有	这	容量	到	维持	游戏	的	这	种类	.

并非所有儿童都具备持续进行此类游戏的能力。

[hɪr] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['feloʊʃɪp] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['perənthʊd] .

Here	comes	one	of	the	great	fellowship	opportunities	of	parenthood	.
这里	来	一	的	这	伟大的	奖学金	机会	的	为人父母	.

为人父母的一大乐趣就在于此。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz][ðə; ði][wɔːr] [geɪm] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] ['luːɪs]

A	good	illustration	of	this	sort	of	play	is	the	war	game	which	Robert	Louis
一个	好的	插图	的	这	种类	的	玩	是	这	战争	游戏	哪个	罗伯特	路易斯

['stiːvnsn] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][step] - [sʌn] ,

Stevenson	used	to	play	with	his	step	-	son	,
史蒂文森	用过的	到	玩	和	他的	步	-	儿子	,

罗伯特·路易斯·史蒂文森曾和他的继子玩过战争游戏，这便是此类游戏的一个很好的例子。

[lɔɪd] ['ɑːsbɝn] .

Lloyd	Osbourne	.
劳埃德	奥斯本	.

劳埃德·奥斯本。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪərləs] [rɪ'sɔːrsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [pleɪ] - [meit] ,

Owing	to	the	tireless	resourcefulness	of	the	older	play	-	mate	,
欠款	到	这	不知疲倦	足智多谋	的	这	老	玩	-	伴侣	,

由于年长玩伴的不懈努力和足智多谋，

[ðə; ði] [tuː] ['juːtəˌlaɪzd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['siːdʒɪz][ænd; ənd]

the	two	utilized	nearly	the	whole	house	for	a	series	of	sieges	and
这	二	利用	几乎	这	所有的	房子	为了	一个	系列	的	围攻	和

['strætədʒiz] ,

strategies	,
策略	,

两人几乎利用了整栋房子进行一系列的围攻和战略部署。

[ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr]['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['bulitinz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][wɔːr] ,

and	went	so	far	even	as	to	publish	bulletins	from	the	field	of	war	,
和	去	所以	远的	甚至	作为	到	发布	公告	从	这	场地	的	战争	,

甚至还出版了来自前线的战报。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [pres] . -

which	they	printed	upon	a	small	press	.	14
哪个	他们	打印	之上	一个	小的	按	.	-

他们用一台小型印刷机将其印刷出来。[14]

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] , [ðə; ði]['nɑːvəlɪst] , [hæz; həz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [baɪ]

Mr	.	H	.	G	.	Wells	,	the	novelist	,	has	played	with	his	two	small	children	by
先生	.	H	.	G	.	威尔斯	,	这	小说家	,	有	玩	和	他的	二	小的	孩子们	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [blɑːks] ,

means	of	blocks	,
方法	的	积木	,

小说家H·G·威尔斯先生曾和他的两个年幼的孩子一起玩积木。

['noʊəz] [ɑːrk]['piːp(ə)l] , [twɪgz][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːbdʒekts] , ['sevrəl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [geɪmz] [ʌv; əv]
Noah's **Ark** **people** **,** **twigs** **and** **miscellaneous** **objects** **,** **several** **series** **of** **games** **of**
诺亚的 方舟 人们 , 树枝 和 各种各样的 对象 , 一些 系列 的 游戏 的
[wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ,
war **and** **peace** **,**
战争 和 和平 ,

诺亚方舟人物、树枝和各种杂物，以及几套战争与和平游戏。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [moʊst] [dɪ'laɪtfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [flɔːr] [geɪmz] .
which **he** **has** **described** **most** **delightfully** **in** **his** **book** **,** **Floor** **Games** **.**
哪个 他 有 描述 最多 令人愉悦 在 他的 书 , 地面 游戏 .

他在他的著作《地板游戏》中对此进行了非常精彩的描述。

[ðə; ði]['perənt] [huː] [telz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['stɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt]
The **parent** **who** **tells** **a** **continued** **story** **to** **his** **children** **,** **which** **they** **illustrate**
这 父母 WHO 讲述 一个 持续 故事 到 他的 孩子们 , 哪个 他们 阐明
[tə'geðər] [baɪ] [kruːd] ['drɔɪŋz] ,
together **by** **crude** **drawings** **,**
一起 经过 原油 图画 ,

一位家长给孩子们讲故事，孩子们则一起用简陋的图画来描绘故事内容。

[ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri] ,
is **engaged** **in** **an** **operation** **which** **is** **fully** **as** **much** **a** **game** **as** **a** **story** **,**
是 已订婚的 在 一个 手术 哪个 是 完全 作为 很多 一个 游戏 作为 一个 故事 ,

参与的行动既像一场游戏，又像一个故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æktɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['stɔːri]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
and **which** **often** **results** **in** **the** **children** **acting** **out** **the** **story** **after** **it** **has** **been**
和 哪个 经常 结果 在 这 孩子们 表演 出去 这 故事 后 它 有 到过
[toʊld][ɔːr] ['ædɪŋ] ['tʃæptərz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
told **or** **adding** **chapters** **to** **it** **of** **their** **own** **composition** **.**
讲述 或者 添加 章节 到 它 的 他们的 自己的 作品 .

这常常导致孩子们在听完故事后将其表演出来，或者在故事中添加他们自己创作的章节。

[soʊ] ['kiːnli] [duː] [ðeɪ] ['vɪʒuəlaɪz][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli]
So **keenly** **do** **they** **visualize** **the** **characters** **of** **such** **a** **story** **that** **upon** **being** **suddenly**
所以 敏锐地 做 他们 可视化 这 人物 的 这样的 一个 故事 那 之上 存在 突然
[kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz][laɪf]['æftər][sʌm; səm]
called **upon** **to** **relate** **what** **happened** **in** **their** **favorite** **hero's** **life** **after** **some**
称为 之上 到 涉及 什么 发生 在 他们的 最喜欢的 英雄们 生活 后 一些
[pər'tɪkjələr] ['ɪnsɪdənt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ˌremɪ'nɪs] [æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ]
particular **incident** **they** **will** **often** **reminisce** **as** **vividly** **as** **if** **they** **were** **telling**
特别的 事件 他们 将要 经常 回忆 作为 生动地 作为 如果 他们 是 讲述
[ðer; ðər] [oʊn] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] .
their **own** **histories** **.**
他们的 自己的 历史 .

他们对这类故事中的人物形象印象非常深刻，以至于当突然被要求讲述他们最喜欢的英雄在某个特定事件之后的生活时，他们常常能像讲述自己的故事一样生动地回忆起来。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [baɪ]['hændikræft][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs] [peɪdʒ] .
A **method** **of** **doing** **this** **by** **handicraft** **is** **suggested** **on** **a** **previous** **page** **.**
一个 方法 的 正在做 这 经过 手工业 是 建议 在 一个 以前的 页 .

前一页中提出了一种手工制作的方法。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɑ:nəgræf] (['teɪbl] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]) [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	description	is	given	in	another	monograph	(	Table	Talk	in	the	Home	)	of	a
一个	描述	是	给定	在	其他	专著	(	桌子	讲话	在	这	家	)	的	一个

['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [sɪ'kjʊrd] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [æt; ət] ['teɪbl] [baɪ] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]

method	by	which	a	mother	secured	beautiful	behavior	at	table	by	naming	the
方法	经过	哪个	一个	母亲	安全	美丽的	行为	在	桌子	经过	命名	这

['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər]['ri:əl] ['pɜ:sənɪdʒz] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz]

children	for	real	personages	and	teaching	them	to	regard	each	other	as
孩子们	为了	真实的	人物	和	教学	他们	到	看待	每个	其他	作为

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] .

distinguished	guests	.
杰出的	客人	.

另一本专著（《家庭餐桌谈话》）描述了一种方法，一位母亲通过给孩子们取真实人物的名字，并教导他们把彼此当作尊贵的客人来对待，从而确保他们在餐桌上表现得体。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] ['læstɪd] [sək'sesfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

This	device	lasted	successfully	for	a	considerable	time	.
这	设备	持续	成功地	为了	一个	大量	时间	.

这个设备运行良好，持续使用了相当长一段时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌstəm] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ['sɜ:rt(ə)n][koʊ'ɑ:pərətɪv] [geɪmz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt]

It	is	a	pleasant	custom	to	relate	certain	cooperative	games	and	enjoyments
它	是	一个	令人愉快的	风俗	到	涉及	肯定	合作社	游戏	和	享受

[ʌv; əv] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] ['festəvəlz] .

of	parents	and	children	to	the	home	festivals	.
的	父母	和	孩子们	到	这	家	节日	.

将父母和孩子之间的某些合作游戏和娱乐活动与家庭节日联系起来是一种令人愉快的习俗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['fæməliz] , [æt; ət][ðer; ðər][ˌri:'ju:niənz] , [tu:; tə][ækt][aʊt] [tə'geðər]

It	is	most	enjoyable	for	families	,	at	their	reunions	,	to	act	out	together
它	是	最多	令人愉悦	为了	家庭	,	在	他们的	重聚	,	到	行为	出去	一起

[ðə; ði]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	family	history	.
这	家庭	历史	.

在家庭团聚时，一起表演家族历史是家人最享受的事情。

[ðɪs] [drə'mætɪk] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [praʊd] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] ['stimjuleits] [ðə; ði]

This	dramatic	commemoration	of	proud	events	in	the	family	history	stimulates	the
这	戏剧性	纪念	的	自豪的	活动	在	这	家庭	历史	刺激	这

['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ə'tʃi:vmənt] ,

younger	generation	with	the	desire	for	achievement	,
年轻	一代	和	这	欲望	为了	成就	,

这种对家族历史上光荣事件的隆重纪念，激励着年轻一代追求卓越。

[ænd; ənd] [ˌɪn'stɪlz] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [prɪ'vent]

and	instills	a	wholesome	pride	and	self	-	respect	which	will	often	prevent
和	灌输	一个	健康	自豪	和	自己	-	尊重	哪个	将要	经常	防止

[ðem; ðəm] , [θru:] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [ju:θ] ,

them	,	through	the	temptations	of	youth	,
他们	,	通过	这	诱惑	的	青年	,

并培养一种健康的自豪感和自尊心，这往往能使他们免受青春期各种诱惑的侵扰。

[frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] .

from	acting	in	a	manner	unworthy	of	their	ancestors	.
从	表演	在	一个	方式	不配	的	他们的	祖先	.

避免做出有辱先祖的行为。

['riːs(ə)ntli] [tuː] [jʌŋ] ['vetərənz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] -

Recently	two	young	veterans	who	had	just	returned	from	eighteen	months	'
最近	二	年轻的	退伍军人	WHO	有	只是	返回	从	十八	几个月	-

['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi][ɪn] [fræns] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dɪnər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

service	with	the	American	army	in	France	were	given	a	dinner	by	one	of
服务	和	这	美国人	军队	在	法国	是	给定	一个	晚餐	经过	一	的

[ðer; ðər] ['nebəz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər][hoʊm] - ['kʌmɪŋ] .

their	neighbors	who	wished	to	celebrate	their	home	-	coming	.
他们的	邻居	WHO	希望	到	庆祝	他们的	家	-	未来	.

最近，两位刚从法国美军服役 18 个月归来的年轻退伍军人，受到一位邻居的款待，庆祝他们凯旋归来。

[hɜːr; hər][sɪks] - [jɪr] - [oʊld][sʌn] , [huːz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

Her	six	-	year	-	old	son	,	whose	grandfather	had	served	in	the	Civil	War	,
她	六	-	年	-	老的	儿子	,	谁	祖父	有	服务	在	这	民用	战争	,

[wʌz; wəz] much15

was	much15
曾是	much15

她六岁的儿子，祖父曾参加过南北战争，比她大得多。

[ɪk'saɪtɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['welkəm] ['dɪnər] .

excited	for	some	weeks	preceding	the	long	-	anticipated	welcome	dinner	.
兴奋的	为了	一些	周	前	这	长的	-	预期	欢迎	晚餐	.

在期待已久的欢迎晚宴开始前的几周，我一直兴奋不已。

[ɑːn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['kɑːki] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	memorable	evening	he	was	dressed	in	khaki	,	in	imitation	of	the
在	这	难忘	晚上	他	曾是	穿着	在	卡其色	,	在	模仿	的	这

['soʊldʒər] [gests] ,

soldier	guests	,
士兵	客人	,

在那个令人难忘的夜晚，他身着卡其布服装，模仿在场的士兵宾客。

[ænd; ənd] [wɔːr] [hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [sɔːrd] .

and	wore	his	grandfather's	sword	.
和	穿着	他的	祖父的	剑	.

他佩戴着祖父的佩剑。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðɪs] [sɪks] -

The	double	significance	of	that	evening	will	probably	never	be	forgotten	by	this	six	-
这	双倍的	意义	的	那	晚上	将要	大概	绝不	是	被遗忘的	经过	这	六	-

[jɪr] - [oʊld] ,

year	-	old	,
年	-	老的	,

那晚的双重意义，对于这位六岁的孩子来说，或许永远不会被遗忘。

[huː] [felt][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['vetərən]

who	felt	the	dignity	of	his	position	as	grandson	of	a	Civil	War	veteran
WHO	毛毡	这	尊严	的	他的	位置	作为	孙子	的	一个	民用	战争	老将

[ænd; ənd][hoʊst][ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld][wɔːr] ['hɪroʊz] .

and	host	of	two	World	War	heroes	.
和	主持人	的	二	世界	战争	英雄	.

他深感自己身为南北战争老兵的孙子和两位世界大战英雄的主人的尊严。

[foʊk] ['dænsɪŋ]

Folk	Dancing
民间	跳舞

民间舞蹈

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [fər'get] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][juːz][æt; ət] [liːst] [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

We	sometimes	forget	that	all	of	us	use	at	least	two	languages	,
我们	有时	忘记	那	全部	的	我们	使用	在	至少	二	语言	,

我们有时会忘记，我们每个人至少都会使用两种语言。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['dʒestʃər] .

the	**language**	**of**	**speech**	**and**	**the**	**language**	**of**	**gesture**	**.**
这	语言	的	演讲	和	这	语言	的	手势	.

言语语言和手势语言。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['dʒestʃər][ɪz]['prɑːbəbli][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

The	**language**	**of**	**gesture**	**is**	**probably**	**as**	**old**	**as**	**the**	**language**	**of**	**speech**	**,**
这	语言	的	手势	是	大概	作为	老的	作为	这	语言	的	演讲	,

手势语言可能与语言一样古老。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [spiːtʃ] [hæz; həz][soʊ]['lɑːrdʒli]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

but	**to**	**-**	**day**	**the**	**language**	**of**	**speech**	**has**	**so**	**largely**	**taken**	**the**	**place**	**of**
但	到	-	天	这	语言	的	演讲	有	所以	很大程度上	已采取	这	地方	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'moʊʃən(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sʌðərn] [klaimz]['dʒestʃər][ɪz]

the	**other**	**that**	**except**	**among**	**the**	**more**	**emotional**	**people**	**of**	**southern**	**climes**	**gesture**	**is**
这	其他	那	除了	之中	这	更多的	情绪	人们	的	南部	气候	手势	是

['lɑːrdʒli] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['miːnɪŋləs] .

largely	**neglected**	**and**	**frequently**	**meaningless**	**.**
很大程度上	被忽视的	和	频繁地	无意义的	.

但如今，言语已经很大程度上取代了其他语言，以至于除了南方气候中比较感性的人们之外，手势在很大程度上被忽视，并且常常毫无意义。

[foʊk] - ['dænsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪst] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['dʒestʃər] .

Folk	**-**	**dancing**	**is**	**the**	**practiced**	**speech**	**of**	**gesture**	**.**
民间	-	跳舞	是	这	练习	演讲	的	手势	.

民间舞蹈是肢体语言的实践。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] ['æktɪd] [aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

By	**this**	**means**	**,**	**primitive**	**peoples**	**acted**	**out**	**most**	**of**	**the**	**occurrences**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
经过	这	方法	,	原始	人民	行动	出去	最多	的	这	发生	的	这	部落	,

通过这种方式，原始部落重现了部落中的大部分事件。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][men] , [ðer; ðər]['wɔrz] , [ðer; ðər] [lʌvz]

the	**ways**	**of**	**various**	**animals**	**,**	**the**	**occupations**	**of**	**men**	**,**	**their**	**wars**	**,**	**their**	**loves**
这	方式	的	各种各样的	动物	,	这	职业	的	男人	,	他们的	战争	,	他们的	爱

,

,

,

各种动物的习性，人类的职业，他们的战争，他们的爱情，

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

their	**religion**	**,**	**even**	**the**	**moods**	**of**	**the**	**moment**	**.**
他们的	宗教	,	甚至	这	情绪	的	这	片刻	.

他们的宗教信仰，甚至当下的情绪。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['kloʊsɪst] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] ,

There	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**closest**	**relation**	**between**	**music**	**and**	**the**	**dance**	**,**
那里	是	,	的	课程	,	这	最接近	关系	之间	音乐	和	这	舞蹈	,

当然，音乐和舞蹈之间有着最密切的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊk] - ['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [ə'kʌmpəniz] [ðem; ðəm][hæv; həv]

and	**the**	**folk**	**-**	**dances**	**and**	**the**	**music**	**that**	**accompanies**	**them**	**have**
和	这	民间	-	舞蹈	和	这	音乐	那	伴随	他们	有

[lɪvd] [ɑːn] [tə'geðər] .

lived	**on**	**together**	**.**
居住地	在	一起	.

民间舞蹈及其伴奏音乐也一同流传了下来。

[ðə; ði][oʊld]['bælədz][wɜːr; wər][ɔːl][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɔːrəl] ['dænsɪŋ] ,

The	**old**	**ballads**	**were**	**all**	**originally**	**written**	**for**	**choral**	**dancing**	**,**
这	老的	民谣	是	全部	起初	书面	为了	合唱	跳舞	,

这些古老的民谣最初都是为合唱舞蹈而创作的。

[soʊ] [ðæt] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃər] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [ju'naɪtɪd] .

so	that	song	and	gesture	were	closely	united	.
所以	那	歌曲	和	手势	是	密切	团结的	.

因此，歌曲和动作紧密地结合在一起。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ˌʌndə'laiz] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['vælju:] [ʌv; əv] [drə'mætɪk] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz]

The	theory	that	underlies	belief	in	the	educational	value	of	dramatic	dancing	was
这	理论	那	底层	信仰	在	这	教育	价值	的	戏剧性	跳舞	曾是

['steɪtɪd] [baɪ] ['pleɪtoʊ] ,

stated	by	Plato	,
声明	经过	柏拉图	,

柏拉图提出了戏剧舞蹈具有教育价值的理论基础。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [sɔː] [ænd; ənd] [nuː] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ˌʌnig'zɑːmpld]

in	the	days	and	among	the	race	that	saw	and	knew	lives	of	unexampled
在	这	天	和	之中	这	种族	那	锯	和	知道	生活	的	史无前例

[ə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ðæt] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ə'proʊtʃt] [baɪ] ['eni]

attainment	and	a	record	in	the	arts	that	has	not	been	approached	by	any
素养	和	一个	记录	在	这	艺术	那	有	不是	到过	接近	经过	任何

['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

在那个时代，在那个民族中，人们见证并了解了前所未有的成就，以及在艺术领域取得的成就，这是其他任何民族都无法企及的。

[hiː; hi] [sed] : “ ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɑːr; ər] [meɪd] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	said	:	“	Rhythm	and	harmony	are	made	familiar	to	the	souls	of	the
他	说	:	“	韵律	和	和谐	是	制成	熟悉的	到	这	灵魂	的	这

[jʊθs] ,

youths	,
青年	,

他说：“节奏与和谐让年轻人的心灵熟悉起来，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [groʊ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ,

that	they	may	grow	more	gentle	and	graceful	and	harmonious	,
那	他们	可能	生长	更多的	温和的	和	优美	和	和谐	,

愿他们变得更加温柔、优雅、和谐。

[ænd; ənd] [soʊ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [bəuθ] [ɪn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ɪn] [diːdz] ;

and	so	be	of	service	both	in	words	and	in	deeds	;
和	所以	是	的	服务	两个都	在	字	和	在	契约	;

所以，要在言语和行动上都为他人服务；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn] [stændz] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] .

for	the	whole	life	of	man	stands	in	need	of	grace	and	of	harmony	.
为了	这	所有的	生活	的	男人	站立	在	需要	的	优雅	和	的	和谐	.

因为人的一生都需要恩典与和谐。

” [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'pærənt] ['baʊndri] [laɪn] between16

”	There	is	no	apparent	boundary	line	between16
”	那里	是	不	明显	边界	线	between16

“16 之间没有明显的界限

['sɪŋɪŋ] [geɪmz] , ['rɪðmɪk] [geɪmz] , [ænd; ənd] [foʊk] - ['dænsɪŋ] , [ɪn] [ɪts] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt]

singing	games	,	rhythmic	games	,	and	folk	-	dancing	,	in	its	simplest	and	innocent
歌唱	游戏	,	节奏	游戏	,	和	民间	-	跳舞	,	在	它是	最简单的	和	清白的

[fɔːrmz] .

forms	.
表格	.

最简单、最纯真的歌唱游戏、节奏游戏和民间舞蹈。

[sʌtʃ] [oʊld] ['sɪŋɪŋ] [geɪmz] [æz; əz] ['lʌndən] [brɪdʒ] ; [hɪr] [wi:; wi][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌlberi] [bʊʃ] ;

Such	old	singing	games	as	London	Bridge	;	Here	We	Go	Round	the	Mulberry	Bush	;
这样的	老的	歌唱	游戏	作为	伦敦	桥	;	这里	我们	去	圆形的	这	桑	衬套	;

一些古老的歌唱游戏，如《伦敦桥》;《绕着桑树丛转圈圈》;

[oʊts] , ['pi:z] , [bi:nz] [ænd; ənd] ['bɑ:rli] [groʊ] ; [ðə; ði] [her] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ; [kɪŋ] ['wɪljəm] ;

Oats	,	Peas	,	Beans	and	Barley	Grow	;	The	Hare	in	the	Hollow	;	King	William	;
燕麦	,	豌豆	,	豆子	和	大麦	生长	;	这	野兔	在	这	空洞的	;	国王	威廉	;

燕麦、豌豆、豆类和大麦生长；山谷里的野兔；威廉国王;

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ɪm'bɑ:di] ['dænsɪŋ] [steps] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [geɪmz]

and	the	Duke	and	the	Castle	embody	dancing	steps	,	though	they	are	games
和	这	公爵	和	这	城堡	体现	跳舞	步骤	,	尽管	他们	是	游戏

[set][tu:; tə]['mju:zɪk] .

set	to	music	.
放	到	音乐	.

公爵和城堡体现了舞蹈动作，尽管它们是配上音乐的游戏。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk][ˌmɪnju'et][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:tlinis] ,

The	historic	minuet	is	an	expression	of	courtliness	,
这	历史性	小步舞曲	是	一个	表达	的	礼让	,

历史悠久的小步舞曲是宫廷礼仪的体现。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɔ:rtli] [deɪz] .

as	it	was	the	historic	dance	of	the	old	courtly	days	.
作为	它	曾是	这	历史性	舞蹈	的	这	老的	宫廷式	天	.

因为这是古代宫廷的传统舞蹈。

[mɪs] [dʒeɪn] ['ædəmz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['feloʊ] - ['wɜ:rkərz][æt; ət] [hʌl] [haʊs] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]

Miss	Jane	Addams	and	her	fellow	-	workers	at	Hull	House	believe	that	the
错过	简	亚当斯	和	她	同伴	-	工人	在	赫尔	房子	相信	那	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['næʃ(ə)nəl]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz]

development	of	the	characteristic	national	dances	of	the	various	countries
发展	的	这	特征	国家的	舞蹈	的	这	各种各样的	国家

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es] ['ɪməgrənts] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ,

that	are	sending	us	immigrants	is	going	to	be	,
那	是	发送	我们	移民	是	去	到	是	,

简·亚当斯小姐和她在赫尔之家（Hull House）的同事们认为，向我们输送移民的各个国家的独特民族舞蹈的发展将会是.....

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][foʊk] ['sɔŋz] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt]

together	with	their	folk	songs	,	a	valuable	contribution	to	the	refinement
一起	和	他们的	民间	歌曲	,	一个	有价值的	贡献	到	这	精炼

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,

of	our	national	life	,
的	我们的	国家的	生活	,

连同他们的民歌，对我们民族生活的完善做出了宝贵的贡献。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][self] - [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hu:] ,

as	well	as	an	important	support	to	the	self	-	respect	of	these	people	who	,
作为	出色地	作为	一个	重要的	支持	到	这	自己	-	尊重	的	这些	人们	WHO	,

同时，这对这些人的自尊心也起到了重要的支撑作用，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə]

because	of	the	arrogance	of	Americans	,	suppose	they	have	everything	to
因为	的	这	傲慢	的	美国人	,	认为	他们	有	一切	到

[lɜ:rn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] .

learn	and	nothing	to	give	.
学习	和	没有什么	到	给	.

由于美国人的傲慢，他们认为自己什么都要学，却没有什么可以付出。

[drə'mætɪk] ['pɑ:rtiz]
Dramatic Parties
戏剧性 各方

戏剧派对

[tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [ɪz][æt; ət][hɜ:r; hər][wɪts] - [end][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] ['sʌmθɪŋ] [nu:]
To the mother who is at her wits ' end in trying to devise something new
到 这 母亲 WHO 是 在 她 智慧 - 结尾 在 尝试 到 设计 某物 新的
[ænd; ənd] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrənz] ['pɑ:rtiz] ,
and good for children's parties ,
和 好的 为了 孩子们的 各方 ,

致那位绞尽脑汁也想不出什么新颖好玩的儿童派对创意的妈妈们:

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑ:dsend] .
the idea of using the dramatic instinct should come as a godsend .
这 主意 的 使用 这 戏剧性 本能 应该 来 作为 一个 天赐之物 .

利用戏剧本能的想法简直是天赐良机。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [mɔ:r] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][drə'mætɪk]
Nothing could possibly be more delightful than an afternoon of dramatic
没有什么 可以 可能 是 更多的 愉快 比 一个 下午 的 戏剧性
[geɪmz] , ['verid] [baɪ] [mɔ:r] ['kwaɪət]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] .
games , varied by more quiet story - telling .
游戏 , 多种多样 经过 更多的 安静的 故事 - 讲述 .

没有什么比一个下午充满精彩刺激的游戏，穿插着安静的故事讲述更令人愉悦的了。

['pleɪɪŋ] ['stætʃu:z] , ['getɪŋ] [ʌp] ['tæbloʊz] , [pər'fɔ:rmɪŋ] [ʃə'reɪdz] ,
Playing statues , getting up tableaux , performing charades ,
玩耍 雕像 , 获得 向上 画作 , 表演 猜谜游戏 ,

扮演雕像、摆出各种造型、表演猜谜游戏

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ekstempə'reiniəsli] ['æktɪŋ] [aʊt] ['stɔ:ri] - [pleɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['meθədz] [ʌv; əv]
and even extemporaneously acting out story - plays are all methods of
和 甚至 即兴地 表演 出去 故事 - 演出 是 全部 方法 的
[ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] [wɪn] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [rɪ'spɑ:ns] .
entertainment which win enthusiastic response .
娱乐 哪个 赢 热情的 回复 .

甚至即兴表演故事剧都是能赢得热烈反响的娱乐方式。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər] ['mʌðərz] [tu:; tə]
To be ready for such an emergency it might be well for mothers to
到 是 准备好 为了 这样的 一个 紧急情况 它 可能 是 出色地 为了 母亲们 到
['fɑ:loʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [mɪs] ['nɔ:rə][ə; eɪ] . [smɪθ] [ðæt] “ [ə; eɪ] [drɔ:r] [ɪn][ðə; ði]
follow the suggestion of Miss Nora A . Smith that “ a drawer in the
跟随 这 建议 的 错过 诺拉 一个 . 史密斯 那 “ 一个 抽屉 在 这
['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm]['klɑ:zɪt][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd][oʊld]['faɪnəri]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]
playroom closet be devoted to objects and old finery suitable for
游戏室 壁橱 是 奉献 到 对象 和 老的 服饰 合适的 为了
['tæbloʊz] [ænd; ənd] [ˌdræmətə'zeɪʃənz] ,
tableaux and dramatizations ,
画作 和 戏剧化 ,

为了应对这种紧急情况，母亲们不妨听从诺拉·A·史密斯小姐的建议，“在游戏室的壁橱里留出一个抽屉，专门用来存放适合情景剧和戏剧表演的物品和旧式华丽服饰”。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['træpɪŋz] [fɔ:r; fər]['soʊldʒərz] , ['feðərd] [hæts] , [treɪnd] [skə:ts] , ['bʌkld] [belts] , [goʊld]
such as trappings for soldiers , feathered hats , trained skirts , buckled belts , gold
这样的 作为 服饰 为了 士兵 , 羽毛 帽子 , 受过训练 裙子 , 弯曲 腰带 , 金子
[leɪs] , [ænd; ənd][oʊld]['dʒu:əlri] .
lace , and old jewelry .
蕾丝 , 和 老的 珠宝 .

例如士兵的装备、羽毛帽、拖地裙、带扣腰带、金蕾丝和旧珠宝。

" [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [mɪs] [smɪθ] [ædz] ,

"	To	add	to	the	delight	of	such	a	place	,	Miss	Smith	adds	,
"	到	添加	到	这	喜	的	这样的	一个	地方	,	错过	史密斯	添加	,

"更令人愉悦的是，"史密斯小姐补充道，"

" [ðɪs] ['klɑːzɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] , [ɪg'zɔːltɪd] [pleɪs] ,

"	This	closet	should	be	treated	in	general	as	a	high	,	exalted	place	,
"	这	壁橱	应该	是	治疗	在	一般的	作为	一个	高的	,	崇高	地方	,

"这个衣橱应该被视为一个崇高、神圣的地方，

['nevər][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][ɪn] ['mʌðɚz] ['æbsəns] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [kən'sent] . " -

never	to	be	opened	in	mother's	absence	or	without	her	consent	.	"	17
绝不	到	是	打开	在	母亲的	缺席	或者	没有	她	同意	.	"	-

母亲不在场或未经其同意，绝不可打开。"17

['pæntəmaɪm] , ['tæbloʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Pantomime	,	Tableaux	,	Etc	.
哑剧	,	画作	,	ETC	.

哑剧、情景剧等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [fɔːrm][ʌv; əv][drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n]

It	is	a	curious	fact	that	that	which	is	the	easiest	form	of	dramatic	expression
它	是	一个	好奇的	事实	那	那	哪个	是	这	最容易	形式	的	戏剧性	表达

[tuː; tə] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌædə'les(ə)nt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

to	young	children	is	the	most	difficult	to	adolescent	young	people	,
到	年轻的	孩子们	是	这	最多	难的	到	青少年	年轻的	人们	,

一个有趣的现象是，对幼儿来说最容易理解的戏剧表达方式，对青少年来说却是最难的。

['neɪmli] , [ðə; ði]['pæntəmaɪm] .

namely	,	the	pantomime	.
即	,	这	哑剧	.

具体来说，就是哑剧。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['entər][soʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]

This	is	explained	by	the	fact	that	little	children	enter	so	unconsciously	into	action
这	是	解释	经过	这	事实	那	小的	孩子们	进入	所以	不知不觉	进入	行动

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

without	the	use	of	words	,
没有	这	使用	的	字	,

这是因为小孩子在行动时往往是无意识的，无需言语。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][ɑːr; ər] ['rendərd] [mɔːr] [self] - ['kɑːnʃəs] [baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [frʌm; frəm]

while	the	older	ones	are	rendered	more	self	-	conscious	by	being	restricted	from
尽管	这	老	一个	是	渲染	更多的	自己	-	有意识的	经过	存在	受限制的	从

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

the	use	of	speech	.
这	使用	的	演讲	.

而年纪较大的人由于无法说话，反而变得更加缺乏自信。

[ʌv; əv]['pæntəmaɪm][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] [fɔːrm][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] " ['stætʃuːz] ,

Of	pantomime	for	little	children	,	the	very	simplest	form	is	that	of	"	statues	,
的	哑剧	为了	小的	孩子们	,	这	非常	最简单的	形式	是	那	的	"	雕像	,

对于幼儿来说，哑剧中最简单的形式是"雕像"。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [poʊz] ,

"	in	which	the	children	pose	,
"	在	哪个	这	孩子们	姿势	,

孩子们摆出各种姿势，

['iːðər] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] [her] [ɔːr][wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kɑːstuːm] ,

either	dressed	all	in	white	with	powdered	hair	or	with	no	change	of	costume	,
任何一个	穿着	全部	在	白色的	和	粉末状	头发	或者	和	不	改变	的	戏服	,

要么全身穿着白色衣服，头发扑着粉，要么就什么也不换。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [siːnz] [frʌm; frəm][laɪf] , [fə'mɪliər] ['piːp(ə)l] , ['kɑːmən] [treɪdz] , [fɔːrm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

to	represent	scenes	from	life	,	familiar	people	,	common	trades	,	form	of	action	,
到	代表	场景	从	生活	,	熟悉的	人们	,	常见的	交易	,	形式	的	行动	,

用来表现生活场景、熟悉的人物、常见的行业、动作形式

['feɪməs] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] [θɔːts] [ɔːr] ['fiːlɪŋz] .

famous	people	and	well	defined	thoughts	or	feelings	.
著名的	人们	和	出色地	定义	想法	或者	情怀	.

名人以及清晰的思想或情感。

[ðə; ði][nekst][drə'mætɪk][step][ɪz][ðə; ði] ['tæbloʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [gruːpt] [æt; ət] [liːst]

The	next	dramatic	step	is	the	tableaux	,	in	which	the	children	are	grouped	at	least
这	下一个	戏剧性	步	是	这	画作	,	在	哪个	这	孩子们	是	分组	在	至少

[ɪn] [pɜrz] ,

in	pairs	,
在	对	,

下一个引人注目的步骤是摆拍，孩子们至少两人一组。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ɔːr][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] , [drest] [ɪn]['kɑːstuːm] .

arranged	in	a	frame	or	behind	a	curtain	,	dressed	in	costume	.
安排	在	一个	框架	或者	在后面	一个	窗帘	,	穿着	在	戏服	.

被装裱起来或放在幕布后面，穿着戏服。

[hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['stætʃuːz] , [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'ventɪvnəs] [meɪ] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ,

Here	,	as	in	the	statues	,	their	own	inventiveness	may	be	largely	depended	upon	,
这里	,	作为	在	这	雕像	,	他们的	自己的	创造力	可能	是	很大程度上	取决于	之上	,

在这里，就像在雕像中一样，他们自身的创造力在很大程度上可以得到体现。

[æz; əz] [ðeɪ] [poʊz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['kærəktərz] [ɪn]['stɔːri] - [bʊks] , ['kærəktərz] [ɪn]['poʊəmz] , [siːnz]

as	they	pose	to	represent	characters	in	story	-	books	,	characters	in	poems	,	scenes
作为	他们	姿势	到	代表	人物	在	故事	-	图书	,	人物	在	诗歌	,	场景

[frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

from	history	,
从	历史	,

他们摆出各种姿势，扮演故事书中的人物、诗歌中的人物、历史场景。

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz][ænd; ənd] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] .

people	of	other	lands	and	famous	pictures	.
人们	的	其他	土地	和	著名的	图片	.

其他国家的人们和著名图片。

[ðə; ði][θɜːrd][və'raɪəti][ɪz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [pleɪ] ,

The	third	variety	is	the	shadow	play	,
这	第三	种类	是	这	阴影	玩	,

第三种是皮影戏，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['prɑːpərtiz] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ðə; ði]

in	which	with	even	simpler	properties	but	with	more	careful	rehearsal	the
在	哪个	和	甚至	更简单	特性	但	和	更多的	小心	排演	这

['tʃɪldrən] [poʊz][æz; əz] [ˌsɪluː'ets] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [drə'mætɪk] ['dʒestʃərz] .

children	pose	as	silhouettes	and	employ	a	few	dramatic	gestures	.
孩子们	姿势	作为	轮廓	和	采用	一个	很少	戏剧性	手势	.

孩子们使用更简单的道具，经过更仔细的排练，摆出剪影的姿势，并做出一些戏剧性的手势。

[ɪn] [mɪs] ['pɛriːz] [wen] ['mʌðər] [lets] [ˌjuː 'es][ækt][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pæntəmaɪm]

In	Miss	Perry's	When	Mother	Lets	Us	Act	the	details	of	all	these	pantomime
在	错过	佩里的	什么时候	母亲	让我们	我们	行为	这	细节	的	全部	这些	哑剧

[pə'fɔːmənsɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][kwaɪt] ['ædɪkwətli] .

performances	are	given	quite	adequately	.
表演	是	给定	相当	充分	.

在佩里小姐的《当妈妈让我们表演时》中，所有这些哑剧表演的细节都得到了相当充分的描述。

[ðə; ði][nekst][step][ɪn][drə'mætɪk] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɪz]['stɔ:ri] - ['pleɪɪŋ] .

The	next	step	in	dramatic	performances	is	story	-	playing	.
这	下一个	步	在	戏剧性	表演	是	故事	-	玩耍	.

戏剧表演的下一个阶段是故事演绎。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [kaɪnd][kən'sɪsts][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['kærəktər] [sketʃiz] ,

The	easiest	kind	consists	of	simple	character	sketches	,
这	最容易	种类	由	的	简单的	特点	草图	,

最简单的类型是简单的人物素描，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [pɔ:r'treɪ] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒestʃər] [sʌtʃ]

in	which	a	child	may	portray	quickly	with	language	as	well	as	gesture	such
在	哪个	一个	孩子	可能	写真	迅速地	和	语言	作为	出色地	作为	手势	这样的

['kærəktərz] [æz; əz][ðə; ði]['fɑ:ðər] ,

characters	as	the	father	,
人物	作为	这	父亲	,

其中一个孩子可以用语言和手势迅速地描绘出父亲等角色，

[æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [sku:l] ['ti:tʃər] .

an	old	witch	,	a	newspaper	boy	,	a	school	teacher	.
一个	老的	巫婆	,	一个	报纸	男生	,	一个	学校	老师	.

一位老巫婆，一位报童，一位教师。

['ænɪmlz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] .

Animals	may	also	be	imitated	.
动物	可能	还	是	模仿	.

动物也可以被模仿。

[mɪs] ['peri] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['æktɪŋ] [geɪm] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kɔ:lz] ['pleɪɪŋ] ['gɑ:ləndz] .

Miss	Perry	describes	a	lovely	acting	game	,	which	she	calls	Playing	Garlands	.
错过	佩里	描述	一个	迷人的	表演	游戏	,	哪个	她	呼叫	玩耍	花环	.

佩里小姐描述了一种可爱的表演游戏，她称之为"玩花环"。

" ['gɑ:ləndz] , " [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [pleɪz] ['æktɪd][wʌn]['æftər]

"	Garlands	,	"	as	she	describes	it	,	"	is	a	little	group	of	plays	acted	one	after
"	花环	,	"	作为	她	描述	它	,	"	是	一个	小的	团体	的	演出	行动	一	后

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

正如她所描述的，"《花环》是一组连续上演的小剧目"，

[ɔ:l][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə][ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn]['æktɪd][baɪ][wʌn][tʃaɪld]['oʊnli] .

all	a	part	of	the	same	idea	and	each	one	acted	by	one	child	only	.
全部	一个	部分	的	这	相同的	主意	和	每个	一	行动	经过	一	孩子	仅有的	.

所有这些都是同一个想法的一部分，而且每个动作都只由一个孩子完成。

[wen] ['grænmʌðər] [kʌmz] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] garland18

When	grandmother	comes	,	you	can	have	the	garland18
什么时候	祖母	来	,	你	能	有	这	garland18

奶奶来的时候，你可以戴上花环18

[ʌv; əv] [g'ri:tɪŋz] .

of	greetings	.
的	问候	.

问候。

[ɪn'sɜ:rkl] ['grænmʌðər] , [hænd][ɪn][hænd] .

Encircle	grandmother	,	hand	in	hand	.
包围	祖母	,	手	在	手	.

手牵着手，将祖母围在中间。

[ðen] [let] [iːtʃ] [tʃaɪld] [ˌreprɪ'zent] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][glæd][tuː; tə] ['welkəm] ['grænmʌðər] .

Then	let	each	child	represent	something	that	is	glad	to	welcome	grandmother	.
然后	让	每个	孩子	代表	某物	那	是	高兴的	到	欢迎	祖母	.

然后让每个孩子代表一种很高兴迎接奶奶的事物。

[wʌn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [strʌts] [ænd; ənd] ['flʌtəz] ,

One	represents	the	chickens	and	struts	and	flutters	,
一	代表	这	鸡	和	支柱	和	颤动	,

一个代表小鸡，它们昂首阔步，扑腾着翅膀。

[wʌn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['flaʊərz] — [ðɪs] [wʌn] [spredz] [hɜːr; hər][skəːts][ænd; ənd][ækts][laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər]

one	represents	the	flowers	—	this	one	spreads	her	skirts	and	acts	like	a	flower
一	代表	这	花朵	—	这	一	传播	她	裙子	和	行为	喜欢	一个	花

; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

;	and	so	on	.
;	和	所以	在	.

一个代表花朵——她展开裙摆，像一朵花一样；等等。

[ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv]['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvənsənz] ['poʊəmz] , [iːtʃ] [tʃaɪld] ['teɪkɪŋ] [wʌn]['poʊəm][ænd; ənd]

A	garland	of	Robert	Louis	Stevenson's	poems	,	each	child	taking	one	poem	and
一个	花环	的	罗伯特	路易斯	史蒂文森的	诗歌	,	每个	孩子	采取	一	诗	和

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

一串罗伯特·路易斯·史蒂文森的诗歌，每个孩子拿一首诗朗诵。

[ɔːr] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] .

or	singing	,	and	acting	it	,	is	charming	.
或者	歌唱	,	和	表演	它	,	是	迷人	.

或者唱歌，并把它表演出来，非常迷人。

" ['dɑːktər] ['gɛsəl] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [di'veləps] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

"	Doctor	Gesell	describes	the	way	this	activity	develops	in	the	elementary
"	医生	格塞尔	描述	这	方式	这	活动	发展	在	这	初级

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] :

schoolroom	:
教室	:

格塞尔博士描述了这项活动在小学课堂上的发展过程：

“ ['veri] [suːn] [ðə; ði] [klæs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn] ['pleɪər] .

“	Very	soon	the	class	will	not	be	content	with	one	player	.
“	非常	很快	这	班级	将要	不是	是	内容	和	一	玩家	.

“很快，班上就不会满足于只有一个球员了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ]

The	boy	who	is	trying	to	represent	the	monkey	will	suggest	that	he	have	a
这	男生	WHO	是	尝试	到	代表	这	猴	将要	建议	那	他	有	一个

[hænd] - ['ɔːrgən][mæn] ;

hand	-	organ	man	;
手	-	器官	男人	;

扮演猴子的男孩会建议他找一个手风琴演奏者；

[ðə; ði][hen] [wɪl] [wɑːnt] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wɪl] [goʊ]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt]

the	hen	will	want	chickens	,	and	the	scene	will	go	naturally	and	easily	without
这	母鸡	将要	想	鸡	,	和	这	场景	将要	去	自然	和	容易地	没有

[dɪk'teɪʃ(ə)n] .

dictation	.
听写	.

母鸡会想要小鸡，而且这个过程会自然而然地发生，无需人为干预。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [groʊ] [ɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	is	interesting	to	see	how	the	children	grow	in	power	of	representation	and
它	是	有趣的	到	看	如何	这	孩子们	生长	在	力量	的	表示	和

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

观察孩子们在表达和暗示能力方面的成长过程，是一件很有趣的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv]

and	how	naturally	language	begins	to	be	the	necessary	accompaniment	of
和	如何	自然	语言	开始	到	是	这	必要的	伴奏	的

['dʒestʃər] .

gesture	.
手势	.

语言如何自然而然地成为手势的必要伴随物。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][pɪk'tɔːriəl][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrmz]

The	language	of	the	children	will	be	pictorial	and	full	of	unexpected	terms
这	语言	的	这	孩子们	将要	是	画报	和	满的	的	意外	条款

[ænd; ənd] [freɪzɪz] .

and	phrases	.
和	短语	.

孩子们的语言将生动形象，充满意想不到的词汇和短语。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['helpf(ə)l][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [skriːn] [bɪ'twiːn]

At	this	stage	of	the	work	it	will	be	found	helpful	to	put	a	screen	between
在	这	阶段	的	这	工作	它	将要	是	成立	有帮助	到	放	一个	屏幕	之间

[ðə; ði] ['pleɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] .

the	player	and	the	class	.
这	玩家	和	这	班级	.

在现阶段，在玩家和班级之间设置一个屏风会很有帮助。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ædz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] .

Such	a	device	adds	a	little	mystery	to	the	play	.
这样的	一个	设备	添加	一个	小的	神秘	到	这	玩	.

这样的设计为这部剧增添了一丝神秘感。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːrk] [meɪ] [hæv; həv][ə'pɑːn] [vɔɪs] ['kʌltʃər] [ɪz][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] .

The	effect	that	such	work	may	have	upon	voice	culture	is	most	significant	.
这	影响	那	这样的	工作	可能	有	之上	嗓音	文化	是	最多	重要的	.

这项工作对语音文化的影响可能非常显著。

" [ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [biː; bi] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l][plɑːt] .

"	The	next	step	will	be	stories	with	simple	plot	.
"	这	下一个	步	将要	是	故事	和	简单的	阴谋	.

"下一步将是情节简单的故事。"

[ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] ['meməraɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]

In	performing	these	it	is	not	necessary	to	memorize	,	and	it	is	undesirable
在	表演	这些	它	是	不是	必要的	到	记住	,	和	它	是	不理想的

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

执行这些动作时无需记忆，而且也不建议这样做。

[mɪs] [fraɪ][ɪn][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][drə'mætɪks] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd] [weɪ] [haʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] - [pleɪ]

Miss	Fry	in	her	Educational	Dramatics	describes	in	a	vivid	way	how	a	story	-	play
错过	炒	在	她	教育	戏剧	描述	在	一个	生动	方式	如何	一个	故事	-	玩

[i'vɔlvz] .

evolves	.
演变	.

弗莱小姐在她的《教育戏剧》一书中生动地描述了故事剧是如何发展的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɑːnəlɔːg] ,
Here is a bit of her monologue ,
这里 是 一个 少量 的 她 独白 ,

以下是她独白的一小段:

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
in which we can easily imagine the interruptions of the children .
在 哪个 我们 能 容易地 想象 这 中断 的 这 孩子们 .

我们很容易想象孩子们会如何打断我们。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veriənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪndə'relə] ['stɔːri] :
The play is a variant of the Cinderella story :
这 玩 是 一个 变体 的 这 灰姑娘 故事 :

该剧是灰姑娘故事的变体:

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[lets] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] !
Let's begin with the Market - Place !
我们来吧 开始 和 这 市场 - 地方 !

让我们从市场开始吧!

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz][ðer; ðər] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [sez] .
And the crowd is there , as the story says .
和 这 人群 是 那里 , 作为 这 故事 说道 .

正如报道中所说，人群确实聚集在那里。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ?
What will the crowd be doing ?
什么 将要 这 人群 是 正在做 ?

人群会做什么?

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] , [æz; əz] [kraʊdz] ['ɔːlweɪz][duː]
Buying and selling , and walking about and gossiping , as crowds always do
购买 和 销售 , 和 步行 关于 和 八卦 , 作为 人群 总是 做
['eniwer] !
anywhere !
任何地方 !

买卖、闲逛、闲聊，就像任何地方的人群一样!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [tʃerz] [ə'baʊt] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃɑːps] , [ænd; ənd]['tʃɪtʃəli] [wɪl] [biː; bi][ɪn]
We can have chairs about , to be the shops , and Cicily will be in
我们 能 有 椅子 关于 , 到 是 这 商店 , 和 西西莉 将要 是 在
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

我们可以摆放一些椅子，模拟商店，西西莉会混在人群中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʃæbi] [ænd; ənd] [ʃaɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd][noʊ] one19
of course , shabby and shy , because she is poor , and no one19
的 课程 , 破旧 和 害羞的 , 因为 她 是 贫穷的 , 和 不 one19

当然，她衣衫褴褛，性格腼腆，因为她很穷，而且没有人19

['noʊtɪsɪz][hɜːr; hər] .
notices **her** **.**
通知 她 .

注意到她。

[oʊ] , [noʊ] !
O **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不！

[nɑːt] [ʌn'hæpi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['meri] ['kriːtʃər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [pʊr] !
Not **unhappy** **,** **because** **she** **is** **a** **merry** **creature** **,** **even** **if** **she** **is** **poor** **!**
不是 不开心 , 因为 她 是 一个 欢乐 生物 , 甚至 如果 她 是 贫穷的 !

她并不难过，因为她是一个快乐的人，即使她很穷！

['berfʊt] ?
Barefoot **?**
赤脚 ?

赤脚？

[aɪ] [spoʊ̯z] [soʊ] !
I **s'pose** **so** **!**
我 假设 所以 !

我想也是！

[rægz] ?
Rags **?**
破布 ?

破布？

[oʊ] , [lets] [plæn][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][fɜːrst][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ,
O **,** **let's** **plan** **the** **whole** **story** **first** **and** **what** **they** **do** **,**
哦 , 我们来吧 计划 这 所有的 故事 第一的 和 什么 他们 做 ,

哦，我们先来计划一下整个故事以及他们的行动吧。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ɔːr][wiː; wi]['nevər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θruː]
and **then** **think** **about** **clothes** **and** **other** **things** **,** **or** **we** **never** **shall** **be** **through**
和 然后 思考 关于 衣服 和 其他 事物 , 或者 我们 绝不 将 是 通过
[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
and **doing** **it** **!**
和 正在做 它 !

然后还要考虑衣服和其他事情，否则我们永远也做不完！

“ [naʊ] [wʌt] ['hæpənz] ?
“ **Now** **what** **happens** **?**
“ 现在 什么 发生 ?

“接下来会发生什么？”

[ðə; ði] [bɛlmənz] [bel] [kæn; kən] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [skwer] [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,
The **Bellman's** **bell** **can** **sound** **outside** **the** **Square** **just** **as** **in** **the** **story** **,**
这 门童的 钟 能 声音 外部 这 正方形 只是 作为 在 这 故事 ,

正如故事里描述的那样，广场外也能听到钟声。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] , - [oʊ] , [jɛz] !
and **we** **can** **hear** **him** **calling** **,** **'** **O** **,** **Ye's** **!**
和 我们 能 听到 他 呼叫 , - 哦 , 是的 !

我们还能听到他喊道：“哦，耶！”

[oʊ] , [jɛz] !
O **,** **Ye's** **!**
哦 , 是的 !

哦，耶！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] ['riːəli] ['rɪŋɪŋ] .
' **and** **the** **bell** **really** **ringing** **.**
- 和 这 钟 真的 铃声 .

"而且铃声响得特别响。"

[ðen] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?
Then **what** **will** **happen** **?**
然后 什么 将要 发生 ?

然后会发生什么?

[ðə; ði] ['belmən] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ɪn] , [jes] !
The **Bellman** **will** **march** **in** **,** **yes** **!**
这 贝尔曼 将要 行进 在 , 是的 !

门卫即将入场，没错!

['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] - [kʌm] ['rʌnɪŋ] , - [æz; əz][ðə; ði]
Ringing **and** **calling** **,** **all** **the** **people** **of** **the** **place** **will** **'** **come** **running** **,** **'** **as** **the**
铃声 和 呼叫 , 全部 这 人们 的 这 地方 将要 - 来 跑步 , - 作为 这
['stɔːri] [sez] .
story **says** **.**
故事 说道 .

正如故事里所说，人们会一边打电话一边"跑过来"。

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][dʒʌst] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt]
What **a** **lot** **more** **fun** **it** **will** **be** **to** **be** **doing** **it** **than** **just** **hearing** **about**
什么 一个 很多 更多的 乐趣 它 将要 是 到 是 正在做 它 比 只是 听力 关于
[ˌaɪ 'tiː] !
it **!**
它 !

亲身实践肯定比光听别人说有趣得多!

[oʊ] , [jes] !
O **,** **yes** **!**
哦 , 是的 !

哦，是的!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['tʃætər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
of **course** **they** **chatter** **at** **him** **.**
的 课程 他们 喋喋不休 在 他 .

他们当然会对他叽叽喳喳。

[ðə; ði]['stɔːri] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət]['eni] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The **story** **does** **not** **say** **that** **,** **but** **any** **one** **would** **know** **it** **.**
这 故事 做 不是 说 那 , 但 任何 一 会 知道 它 .

故事里没有明说，但任何人都知道。

" ['mɪsɪz] . ['brɔtʃɚ] [ˌrekə'mendz] [fɔːr; fər]['stɔːri] - ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] ,
" **Mrs** **.** **Braucher** **recommends** **for** **story** **-** **playing** **the** **following** **stories** **,**
" 太太 . 布劳歇 建议 为了 故事 - 玩耍 这 下列的 故事 ,

布劳彻夫人推荐以下故事用于故事扮演游戏:

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt][fɔːrm][ʌv; əv] ['æktɪŋ] :
some **of** **which** **lend** **themselves** **to** **a** **more** **permanent** **form** **of** **acting** **:**
一些 的 哪个 借 他们自己 到 一个 更多的 永恒的 形式 的 表演 :

其中一些更适合以更持久的方式进行表演:

[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella **.**
灰姑娘 .

灰姑娘。

['sliːpɪŋ]	['bjuːti]	.
Sleeping	**Beauty**	**.**
睡眠	美丽	.

睡美人。

['hænsəl][ænd; ənd]	['grɛtəl]	.
Hansel	**and**	**Gretel** **.**
汉塞尔	和	格雷特尔 .

汉塞尔与格蕾特。

[dʒæk][ænd; ənd]	[ðə; ðiː]	['biːnstɔːk]	.
Jack	**and**	**the**	**Beanstalk** **.**
杰克	和	这	豆茎 .

杰克与魔豆。

[snoʊ]	-	[waɪt]	.
Snow	**-**	**white**	**.**
雪	-	白色的	.

白雪公主。

[elvz]	[ænd; ənd]	['ʃuːmeɪkər]	.
Elves	**and**	**Shoemaker**	**.**
精灵	和	鞋匠	.

精灵和鞋匠。

[ɪ'lev(ə)n][waɪld]	[swɔnz]	.
Eleven **Wild**	**Swans**	**.**
十一	荒野	天鹅 .

十一只野生天鹅。

[red]	[ʃuːz]	.
Red	**Shoes**	**.**
红色的	鞋	.

红鞋子。

[ðə; ðiː][kæt][ænd; ənd][ðə; ðiː]	['pærət]	.
The **Cat** **and** **the**	**Parrot**	**.**
这 猫 和 这	鹦鹉	.

猫和鹦鹉。

[ðə; ðiː]['goʊldən]	[guːs]	.
The **Golden**	**Goose**	**.**
这 金的	鹅	.

金鹅。

[kɪŋ]	['ɑːrθər] [ænd; ənd][eks'kælibə]	.
King **Arthur** **and**	**Excalibur**	**.**
国王 亚瑟 和	亚瑟王	.

亚瑟王与王者之剑。

[ðə; ðiː] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðiː]	[daɪk]	.
The **Hole** **in** **the**	**Dike**	**.**
这 洞 在 这	堤	.

堤坝上的漏洞。

[wiː; wi]	[kʌm]	[naʊ]	[tuː; tə][ðə; ðiː]	[pər'fɔːrmɪŋ]	[ʌv; əv]	['meməraɪzd]	[pleɪz]	[baɪ][ˌædə'les(ə)nt]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	.
We	**come**	**now**	**to**	**the**	**performing**	**of**	**memorized**	**plays**	**by**	**adolescent**	**young**	**people**	**.**
我们	来	现在	到	这	表演	的	记忆	演出	经过	青少年	年轻的	人们	.

现在我们来谈谈青少年表演背诵剧本的情况。

[bɪ'fɔːr]	[ˌædə'les(ə)ns]	['meməraɪzɪŋ]	[ɪz][ʌv; əv]	['lɪt(ə)l]	['vælјuː][ɪn][drə'mætɪk]	[pər'fɔːrməns]	,
Before	**adolescence**	**memorizing**	**is**	**of**	**little**	**value**	**in**	**dramatic**	**performance**	**,**
前	青春期	记忆	是	的	小的	价值	在	戏剧性	表现	,

在青春期之前，背诵对戏剧表演几乎没有价值。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv]['poʊəmz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd] ,

unless	it	be	of	poems	to	be	acted	,
除非	它	是	的	诗歌	到	是	行动	,

除非是要表演的诗歌，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə]['hæmpər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

because	it	tends	to	hamper	the	freedom	of	original	speech	and	action	.
因为	它	倾向于	到	阻碍	这	自由	的	原来的	演讲	和	行动	.

因为它往往会阻碍原创言论和行动的自由。

[hɪr] [ˌfredə'riːkə] [bɪrdz] ['sensəb(ə)l] ['steɪtmənt] [ɪz]['memə… [truncated]

Here	Frederica	Beard's	sensible	statement	is	memorable	:
这里	弗雷德里卡	胡子	明智的	陈述	是	难忘	:

弗雷德里卡·比尔德的这番精辟论述令人难忘：

“ [ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz][nɑːt]['juːtəˌlaɪzd][praɪ'merəli][baɪ][ðə; ði] ['siːɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪz] ,

“ The	dramatic	instinct	is	not	utilized	primarily	by	the	seeing	of	plays	,
“ 这	戏剧性	本能	是	不是	利用	主要	经过	这	看到	的	演出	,

“戏剧本能并非主要通过观看戏剧来激发，

[bʌt; bət][baɪ][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][eɪdʒ]

but	by	self	-	expression	in	the	acting	out	of	plays	suitable	to	a	particular	age
但	经过	自己	-	表达	在	这	表演	出去	的	演出	合适的	到	一个	特别的	年龄

.

:

.

但可以通过表演适合特定年龄段的戏剧来表达自我。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] children20

” It	is	the	children20
” 它	是	这	children20

”是孩子们20

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['drɑːmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [huː]

who	have	been	surfeited	by	the	drama	and	the	moving	-	picture	show	who
WHO	有	到过	过量	经过	这	戏剧	和	这	移动	-	图片	展示	WHO

[rɪ'gɑːrd][drə'mætɪk] [pleɪ] [æz; əz] ['taɪərsəm] .

regard	dramatic	play	as	tiresome	.
看待	戏剧性	玩	作为	令人厌烦	.

那些对戏剧和电影感到厌倦，认为戏剧表演令人厌烦的人。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dʒuːniər]['drɑːmə] [liːg] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]

Those	who	are	leading	in	the	Junior	Drama	League	,	instead	of	encouraging
那些	WHO	是	领导	在	这	初级	戏剧	联盟	,	反而	的	鼓励

['θiːətər] - ['goʊɪŋ] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

theater	-	going	among	children	,
剧院	-	去	之中	孩子们	,

那些在青少年戏剧联盟中担任领导职务的人，非但没有鼓励孩子们去看戏，反而.....

[ɑːr; ər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kept][frʌm; frəm]

are	strongest	in	their	insistence	that	children	ought	to	be	kept	from
是	最强	在	他们的	坚持	那	孩子们	应该	到	是	保留	从

[ðə; ði] ['pleɪˌhaʊsɪz] .

the	playhouses	.
这	游戏屋	.

他们最强烈地坚持认为应该禁止儿童进入游戏屋。

['niːðər]	[ɪz][ˌaɪ 'tiː]	[biˈliːvd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv][drə'mætɪk]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ə'mʌŋ]	['tʃɪldrən]	[ɪz]
Neither	**is**	**it**	**believed**	**that**	**the**	**development**	**of**	**dramatic**	**expression**	**among**	**children**	**is**
两者都不	是	它	相信	那	这	发展	的	戏剧性	表达	之中	孩子们	是

['laɪkli]	[tuː; tə]	[ɪn'kriːs]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[jʌŋ]	[huː]	[goʊ]['ɪntuː]	[ðæt]	[prə'feʃ(ə)n]	.
likely	**to**	**increase**	**the**	**number**	**of**	**young**	**who**	**go**	**into**	**that**	**profession**	**.**
可能	到	增加	这	数字	的	年轻的	WHO	去	进入	那	职业	.

人们也不认为儿童戏剧表演能力的提高会增加从事该职业的年轻人数量。

[dɪ'veləpmənt]	[θruː]	['peɪʃ(ə)nt]	[drɪl]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	[kə'pæsəti][ɪn]	[ðə; ði]	['teɪkɪŋ]	[ʌv; əv][pɑːrts]	,	[ɑːn]
Development	**through**	**patient**	**drill**	**of**	**some**	**capacity**	**in**	**the**	**taking**	**of**	**parts**	**,**	**on**
发展	通过	病人	钻头	的	一些	容量	在	这	采取	的	部分	,	在

[ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd]	,
the	**other**	**hand**	**,**
这	其他	手	,

另一方面，通过耐心练习来培养一定的零件组装能力，

[tendz]	[tuː; tə]	[help]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[tuː; tə]	[dɪ'skrɪmɪneɪt]	[bɪ'twiːn]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[pʊr]	['æktɪŋ]	,
tends	**to**	**help**	**a**	**child**	**to**	**discriminate**	**between**	**good**	**and**	**poor**	**acting**	**,**
倾向于	到	帮助	一个	孩子	到	辨析	之间	好的	和	贫穷的	表演	,

有助于孩子区分表演的好坏。

[ænd; ənd][tuː; tə]	[ə'priːʃieɪt]	[ɔːl][hɪz; ɪz]	[laɪf]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]['truːli]	[faɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['eɪnʃənt]
and	**to**	**appreciate**	**all**	**his**	**life**	**that**	**which**	**is**	**truly**	**fine**	**in**	**this**	**great**	**and**	**ancient**
和	到	欣赏	全部	他的	生活	那	哪个	是	真的	美好的	在	这	伟大的	和	古老的

[ɑːrt]	.
art	**.**
艺术	.

他一生都在欣赏这门伟大而古老的艺术中真正美好的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['gretɪst]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]	['mʌðər]	[ɔːr]	['tiːtʃər]	[huː]
But	**the**	**greatest**	**difference**	**between**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**mother**	**or**	**teacher**	**who**
但	这	最	不同之处	之间	这	精神	的	这	母亲	或者	老师	WHO

['koʊtʃɪz]	[sʌm; səm]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər]	['æmətər]	[pleɪz]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['tiːtʃər]	[ʌv; əv]
coaches	**some**	**young**	**people**	**in**	**their**	**amateur**	**plays**	**and**	**the**	**teacher**	**of**
教练	一些	年轻的	人们	在	他们的	业余	演出	和	这	老师	的

[drə'mætɪk][ɑːrt][ɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lætər]	[wɜːrks]['ɔːlmoʊst]	[ɪn'taɪərli]	[tuː; tə]	['speʃəlaɪz]	[ðə; ði]['æktər][fɔːr; fər]
dramatic	**art**	**is**	**that**	**the**	**latter**	**works**	**almost**	**entirely**	**to**	**specialize**	**the**	**actor**	**for**
戏剧性	艺术	是	那	这	后者	作品	几乎	完全	到	专业化	这	演员	为了

[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	[ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv]	['æktɪŋ]	,
his	**business**	**and**	**art**	**of**	**acting**	**,**
他的	商业	和	艺术	的	表演	,

但是，指导一些年轻人参加业余戏剧表演的母亲或老师与戏剧艺术教师之间最大的区别在于，后者几乎完全致力于将演员专门用于其表演事业和艺术。

[waɪl]	[ðə; ði]	['liːdər]	[ʌv; əv]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ɪz]	[kən'sɜːrnd]	['tʃiːfli]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[rɪ'zʌlts]	[ʌv; əv]
while	**the**	**leader**	**of**	**amateurs**	**is**	**concerned**	**chiefly**	**with**	**the**	**results**	**of**
尽管	这	领导者	的	业余爱好者	是	担心的	主要	和	这	结果	的

[ðə; ði]	['æktɪŋ]	[ɪn]	[dɪ'veləpɪŋ]	[ðə; ði]	['kærəktərz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[θruː]	[ðɪs]	['eksərsaɪz][ʌv; əv]
the	**acting**	**in**	**developing**	**the**	**characters**	**of**	**the**	**children**	**through**	**this**	**exercise**	**of**
这	表演	在	发展	这	人物	的	这	孩子们	通过	这	锻炼	的

[ðə; ði][drə'mætɪk]	['ɪnstɪŋkt]	.
the	**dramatic**	**instinct**	**.**
这	戏剧性	本能	.

而业余剧团的领队则主要关注表演的结果，即通过这种戏剧本能的锻炼来培养孩子的性格。

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt] [meɪ] [bi:; bi] ['eksəd] [θru:] [ði:z] ['æmətər]
Something **more** **than** **the** **dramatic** **instinct** **may** **be** **exercised** **through** **these** **amateur**
某物 更多的 比 这 戏剧性 本能 可能 是 锻炼 通过 这些 业余
[hoʊm] [pleɪz] .
home **plays** **.**
家 演出 .

这些业余家庭戏剧表演或许能激发人们的戏剧本能之外的其他东西。

[wʌn] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [wʌns][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks][tu:; tə]
One **writer** **describes** **how** **once** **he** **started** **out** **with** **a** **group** **of** **young** **folks** **to**
一 作家 描述 如何 一次 他 开始 出去 和 一个 团体 的 年轻的 各位 到
[gɪv] [ə; eɪ]['pæntəmaɪm] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] .
give **a** **pantomime** **of** **Hiawatha** **.**
给 一个 哑剧 的 海华沙 .

一位作家描述了他如何与一群年轻人一起表演哑剧《海华沙》。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['æktɪŋ] [waɪl] [hi:; hi] [ri:d] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ə'laʊd] .
The **boys** **were** **to** **do** **the** **acting** **while** **he** **read** **part** **of** **the** **poem** **aloud** **.**
这 男孩们 是 到 做 这 表演 尽管 他 读 部分 的 这 诗 大声 .

男孩们负责表演，他则大声朗读诗歌的一部分。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [plænd]
This **seemed** **to** **be** **such** **an** **easy** **thing** **to** **do** **that** **they** **had** **not** **planned**
这 似乎 到 是 这样的 一个 简单的 事物 到 做 那 他们 有 不是 计划
[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [læst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
to **have** **the** **preparations** **last** **more** **than** **a** **month** **,**
到 有 这 准备工作 最后的 更多的 比 一个 月 ,

这件事看起来如此简单，以至于他们原本没打算让准备工作持续超过一个月。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l] ['wɪntər] .
but **they** **took** **all** **winter** **.**
但 他们 采取 全部 冬天 .

但他们花了整个冬天。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['si:nəri] [ðæt]
The **boys** **got** **so** **interested** **in** **making** **the** **costumes** **and** **painting** **the** **scenery** **that**
这 男孩们 得到 所以 感兴趣的 在 制作 这 服装 和 绘画 这 风景 那
[ðeɪ] [wɜ:rkt] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] [wi:k] ['æftər] [wi:k] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
they **worked** **enthusiastically** **week** **after** **week** **in** **doing** **so** **.**
他们 工作 踊跃 星期 后 星期 在 正在做 所以 .

男孩们对制作服装和绘制布景非常感兴趣，他们每周都热情地投入其中。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['kɑ:stu:mz] [aʊt] [ʌv; əv] [braʊn] ['kæmbrɪk][ɔ:r]['denɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:zəli]
They **made** **their** **costumes** **out** **of** **brown** **cambric** **or** **denim** **,** **which** **was** **easily**
他们 制成 他们的 服装 出去 的 棕色的 麻纱 或者 牛仔布 , 哪个 曾是 容易地
[frɪndʒd] .
fringed **.**
流苏 .

他们用棕色细棉布或牛仔布制作服装，这种布料很容易缝上流苏。

[ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,
Their **moccasins** **were** **made** **of** **the** **same** **material** **,**
他们的 鹿皮鞋 是 制成 的 这 相同的 材料 ,

他们的鹿皮鞋是用同样的材料制成的。

[ænd; ənd] [bi:dz] [wɜ:r; wər] ['lɪbərəli] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪsləts] .
and **beads** **were** **liberally** **used** **on** **the** **moccasins** **and** **the** **bracelets** **.**
和 珠子 是 慷慨地 用过的 在 这 鹿皮鞋 和 这 手镯 .

鹿皮鞋和手镯上大量使用了珠子。

“ [skælps] ” [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][oʊld] [swɪtʃɪz] [ʌv; əv] [fɔːls] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv]

“	**Scalps**	”	**were**	**made**	**of**	**old**	**switches**	**of**	**false**	**hair**	**,**	**and**	**the**	**blades**	**of**
“	头皮	”	是	制成	的	老的	开关	的	错误的	头发	,	和	这	刀片	的

the21

the21

the21

“头皮”是用旧的假发片制成的，刀片是21

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

家庭剧(Dramatics in the home)
第2/2页

['tɑ:məhɔ:k] [wɜ:r; wər] ['veri] [ˌri:ə'lɪstɪk][wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] .
tomahawks were very realistic with red paint .
战斧 是 非常 实际的 和 红色的 画 .

涂成红色的战斧非常逼真。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [oʊld] ['krɪsməs] [tri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ga:dnz] ,
They secured old Christmas trees from the public gardens ,
他们 安全 老的 圣诞节 树木 从 这 民众 花园 ,

他们从公共花园里弄来了旧的圣诞树。

[ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [tent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [di'vaizɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ,
they set up a tent of their own devising , they had a camp fire ,
他们 放 向上 一个 帐篷 的 他们的 自己的 设计 , 他们 有 一个 营 火 ,

他们搭起了自己设计的帐篷，生起了篝火。

['laɪtɪd] [baɪ] [red] [ɪ'lektrɪk] [bʌlbz] ,
lighted by red electric bulbs ,
照明 经过 红色的 电的 灯泡 ,

由红色电灯泡照亮，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [mu:n]
they had scenery of their own painting and they even had a moon
他们 有 风景 的 他们的 自己的 绘画 和 他们 甚至 有 一个 月亮
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪtʃ] [roʊz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [spæz'mɑ:dɪkli] .
of their own which rose more or less spasmodically .
的 他们的 自己的 哪个 玫瑰 更多的 或者较少的 间歇性地 .

他们有自己描绘的风景，甚至还有自己的月亮，时不时地会升起。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ɑ:n][ðer; ðər]['wɔ:rpeɪnt][ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər] [dæns] ,
When the boys put on their warpaint and performed their dance ,
什么时候 这 男孩们 放 在 他们的 战妆 和 执行 他们的 舞蹈 ,

当男孩们涂上战妆，跳起舞蹈时，

[tu:; tə][æn; ən]['ɪndiən] [tʃænt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['ʌndər] [red] ['faɪər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
to an Indian chant of their own invention , under red fire , they were
到 一个 印度 呗 的 他们的 自己的 发明 , 在下面 红色的 火 , 他们 是
['pɑ:zətɪvli] ['gru:səm] ,
positively gruesome ,
积极地 令人毛骨悚然 ,

伴着他们自己创作的印度圣歌，在熊熊烈火下，他们显得极其残忍。

[ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk]['klaɪmæks][ʌv; əv] - ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['glɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
and the dramatic climax of Hiawatha's wedding was glorious in the extreme
和 这 戏剧性 高潮 的 - 婚礼 曾是 辉煌 在 这 极端
.
:
.

海华沙婚礼的戏剧性高潮极其辉煌。

['evɪdəntli] , [ɪn] [ði:z] ['eksərsaɪzɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ə'loʊn] [ðæt] ['kaʊntɪd] ,
Evidently , in these exercises it was not the dramatic instinct alone that counted ,
显然 , 在 这些 练习 它 曾是 不是 这 戏剧性 本能 独自的 那 计数 ,

显然，在这些练习中，仅仅依靠戏剧本能是不够的。

[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sentrəl] [θru:'aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gæŋ] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ,

though	that	was	central	throughout	,	but	the	gang	spirit	was	behind	it	all	,
尽管	那	曾是	中央	自始至终	,	但	这	帮派	精神	曾是	在后面	它	全部	,

虽然这一点贯穿始终，但帮派精神才是这一切的根源。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hændikræft] ['ɪnstɪŋkt] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑ:lvd] , [waɪl] ['mju:zɪk] ,

and	the	handicraft	instinct	became	involved	,	while	music	,
和	这	手工业	本能	成为	涉及	,	尽管	音乐	,

手工艺本能也随之而来，同时伴随着音乐。

[ɑ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɔ:l] [faʊnd] [ðer; ðər] [pleɪs] .

art	and	the	love	of	literature	all	found	their	place	.
艺术	和	这	爱	的	文学	全部	成立	他们的	地方	.

艺术和文学都找到了属于它们的位置。

[mɪs] ['kɔ:rə] [mel] ['pætn] ,

Miss	Cora	Mel	Patten	,
错过	科拉	梅尔	帕滕	,

科拉·梅尔·帕滕小姐

[hu:] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['verid] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['koʊtʃɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

who	has	had	a	varied	experience	in	coaching	young	people	in	connection	with
WHO	有	有	一个	多种多样	经验	在	教练	年轻的	人们	在	联系	和

[ðə; ði] [p'leɪgraʊndz] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

the	playgrounds	and	social	centers	of	Chicago	,
这	游乐场	和	社会的	中心	的	芝加哥	,

他曾在芝加哥的游乐场和社交中心担任青少年辅导员，拥有丰富的经验。

[əd'vaiziz] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði] ['li:dər] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [gru:ps] .

advises	that	for	the	best	results	the	leader	should	deal	only	with	small	groups	.
建议	那	为了	这	最好的	结果	这	领导者	应该	交易	仅有的	和	小的	团体	.

建议为了取得最佳效果，领导者应该只与小团体打交道。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ɪn'tensɪv] [wɜ:rk] ['kærid] [ɑ:n] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

She	believes	that	intensive	work	carried	on	patiently	and	for	a	long	time	with
她	相信	那	密集的	工作	携带	在	耐心	和	为了	一个	长的	时间	和

[ə; eɪ] ['mɑ:dərət] - [saɪzd] [drə'mætɪk] [klʌb] [ɪz] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ɪn'devər]

a	moderate	-	sized	dramatic	club	is	more	effective	than	the	ambitious	endeavor
一个	缓和	-	尺寸	戏剧性	俱乐部	是	更多的	有效的	比	这	雄心勃勃	努力

[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] .

to	deal	with	a	large	company	.
到	交易	和	一个	大的	公司	.

她认为，与规模适中的戏剧俱乐部进行长时间、耐心细致的深入工作，比雄心勃勃地与大型公司打交道要有效得多。

[æz; əz] [ɪn] [ɔ:l] ['soʊʃ(ə)l] [wɜ:rk] [ðæt] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ,

As	in	all	social	work	that	amounts	to	anything	,
作为	在	全部	社会的	工作	那	金额	到	任何事物	,

正如所有社会工作最终取得任何成果一样，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['betər] [tu:; tə] [get] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [ðæn; ðən] ['mɪrli] [tu:; tə] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ]

it	seems	better	to	get	somewhere	with	a	few	than	merely	to	start	with
它	似乎	更好的	到	得到	某处	和	一个	很少	比	仅仅	到	开始	和

[ðə; ði] ['meni] .

the	many	.
这	许多	.

与其一开始就投入大量资源，不如先投入少量资源，逐步取得成果。

[ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [gru:p] [ðə; ði][mɑ:b]['spɪrɪt][ɪz][ɪn'taɪərli]['æbsənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]

In	the	small	group	the	mob	spirit	is	entirely	absent	,	and	if	it	be	a
在	这	小的	团体	这	暴民	精神	是	完全	缺席的	,	和	如果	它	是	一个

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kʌmpəni] ,

selected	company	,
已选	公司	,

在小团体中，群体效应完全不存在；如果是精选的公司，

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

everybody	is	in	earnest	.
大家	是	在	认真	.

大家都很认真。

[ði:z] ['steɪtmənts] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['pædʒənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ]['pɑ:pjələr] ,

These	statements	suggest	that	the	pageant	,	which	is	becoming	so	popular	,
这些	声明	建议	那	这	盛会	,	哪个	是	成为	所以	受欢迎的	,

这些声明表明，这场越来越受欢迎的选美比赛，

[ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ɪts][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪts][drə'mætɪk]

is	worth	while	for	its	patriotic	and	inspirational	rather	than	its	dramatic
是	值得	尽管	为了	它是	爱国	和	鼓舞人心	相当	比	它是	戏剧性

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

opportunities	.
机会	.

这部影片的价值在于它所蕴含的爱国情怀和鼓舞人心的力量，而非其戏剧性的机会。

['dræmətaɪzd] [wɜ:rk]

Dramatized	Work
戏剧化的	工作

戏剧作品

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [wɜ:rk][ænd; ənd] [pleɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɪn]

The	chief	difference	between	work	and	play	to	a	child	seems	to	be	that	in
这	首席	不同之处	之间	工作	和	玩	到	一个	孩子	似乎	到	是	那	在

[wɜ:rk][ə; eɪ] ['defɪnət] [kri'eɪtɪv] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [kept] [ɪn][maɪnd] ,

work	a	definite	creative	result	is	kept	in	mind	,
工作	一个	定	有创造力的	结果	是	保留	在	头脑	,

在孩子看来，工作和玩耍的主要区别似乎在于，工作时需要设定明确的创造性结果。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][end] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mi:nz] , [ɪz][ðə; ði]['sentrəl] ['pɜ:rpəs] .

so	that	the	end	,	rather	than	the	means	,	is	the	central	purpose	.
所以	那	这	结尾	,	相当	比	这	方法	,	是	这	中央	目的	.

因此，目的本身而非手段才是中心目的。

[ɪn] [pleɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] of22

In	play	the	means	is	everything	and	the	end	is	a	matter	of22
在	玩	这	方法	是	一切	和	这	结尾	是	一个	事情	of22

在游戏中，手段至关重要，结果才是关键。22

[ɪn'dɪfrəns] .

indifference	.
漠不关心	.

漠不关心。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kri'eɪtər] [ænd; ənd] [ɪn'ventər]

Until	the	child	is	old	enough	to	become	something	of	a	creator	and	inventor
直到	这	孩子	是	老的	足够的	到	变得	某物	的	一个	创作者	和	发明者

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'stɪŋktɪvli] [pər'fɔ:rm] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .

he	does	not	instinctively	perform	much	work	.
他	做	不是	本能地	履行	很多	工作	.

孩子只有到了能够成为某种程度的创造者和发明家的年纪，才会本能地去做很多工作。

['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['pɪriəd] [ə'raivz] , [haʊ'evər] ,
Sometimes **before** **that** **period** **arrives** **,** **however** **,**
有时 前 那 时期 到达 , 然而 ,

然而，有时在此时期到来之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn]['prɑ:fɪtəb(ə)l]['tæsks] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][ɪn'geɪdʒ][ɪn]
it **is** **possible** **to** **interest** **him** **in** **profitable** **tasks** **if** **he** **can** **engage** **in**
它 是 可能的 到 兴趣 他 在 有利可图 任务 如果 他 能 从事 在
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
them **with** **his** **imagination** **;**
他们 和 他的 想像力 ;

如果能让他发挥想象力参与到有利可图的工作中，就有可能让他对这类工作产生兴趣；

[ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɔ:l] [θru:] [laɪf] ,
and **all** **through** **childhood** **,** **and** **,** **indeed** **,** **all** **through** **life** **,**
和 全部 通过 童年 , 和 , 的确 , 全部 通过 生活 ,

整个童年时期，乃至整个人生，

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ʃi'kainə] [ðæt] [li:dz] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][tɔɪl] [θru:] [ɪts] ['wɪldərnəs] [tɔ:rd]
imagination **is** **the** **Shekinah** **that** **leads** **the** **host** **of** **toil** **through** **its** **wilderness** **toward**
想像力 是 这 舍金娜 那 线索 这 主持人 的 辛劳 通过 它是 荒野 朝向
[ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [lænd] .
the **promised** **land** **.**
这 承诺 土地 .

想象力是神圣的指引，引领着辛勤劳作的人们穿越荒野，走向应许之地。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [dɪ'nɑ:mɪneɪt]
A **pleasant** **device** **to** **encourage** **young** **children** **to** **work** **is** **to** **denominate**
一个 令人愉快的 设备 到 鼓励 年轻的 孩子们 到 工作 是 到 定名
[ðem; ðəm][æz; əz] “ ['soʊldʒərz] , ”
them **as** **“** **soldiers** **,** **”**
他们 作为 “ 士兵 , ”

鼓励幼儿劳动的一个好方法是称他们为“士兵”。

“ ['wɔtʃmən] , ” [ɔ:r] “ ['lɪt(ə)l]['pɑ:rtnərz] .
“ **watchmen** **,** **”** **or** **“** **little** **partners** **.**
“ 守望者 , ” 或者 “ 小的 合作伙伴 .

“守望者”或“小伙伴”。

” [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər][kæp][ɔ:r][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [sɔ:rd] [ɔ:r][ə; eɪ] [pə'li:smənz] [klʌb] [wɪl]
” **The** **addition** **of** **a** **paper** **cap** **or** **a** **wooden** **sword** **or** **a** **policeman's** **club** **will**
” 这 添加 的 一个 纸 帽 或者 一个 木制的 剑 或者 一个 警察的 俱乐部 将要
['kæri] ['meni] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['jʌŋstər] [θru:] [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [si:m] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l]
carry **many** **a** **small** **youngster** **through** **a** **task** **which** **would** **otherwise** **seem** **intolerable**
携带 许多 一个 小的 青少年 通过 一个 任务 哪个 会 否则 似乎 无法容忍
.
:
.

“如果给孩子一顶纸帽、一把木剑或一根警棍，就能帮助许多小孩子完成原本看似无法忍受的任务。”

[wʌn] ['mʌðər] [hæz; həz] ['streŋθnd] [hɜ:r; hər]['fæməli] ['dɪsəplɪn] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
One **mother** **has** **strengthened** **her** **family** **discipline** **by** **assigning** **each** **of** **her**
一 母亲 有 加强 她 家庭 纪律 经过 分配 每个 的 她
['tʃɪldrən] [ɪn][tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] “ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
children **in** **turn** **to** **be** **“** **the** **captain** **of** **the** **day** **,**
孩子们 在 转动 到 是 “ 这 队长 的 这 天 ,

一位母亲通过轮流让每个孩子担任“当日队长”来加强家庭纪律。

" ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
" **giving** **each** **in** **turn** **special** **privileges** **and** **the** **responsibility** **of** **keeping** **the** **other**
" 给予 每个 在 转动 特别的 特权 和 这 责任 的 保持 这 其他
['tʃɪldrən] [ɪn]['ɔːrdər] .
children **in** **order** **.**
孩子们 在 命令 .

依次赋予每个孩子特殊权利，并让他们承担维持其他孩子秩序的责任。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən]['oʊnli][tɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
If **a** **boy** **or** **girl** **can** **only** **turn** **something** **into** **something** **else** **more** **to** **his**
如果 一个 男生 或者 女孩 能 仅有的 转动 某物 进入 某物 别的 更多的 到 他的
['laɪkɪŋ] ,
liking **,**
喜欢 ,

如果一个男孩或女孩只能把某样东西变成他更喜欢的东西，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'veləp] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪndəstri] .
he **will** **develop** **considerable** **industry** **.**
他 将要 发展 大量 行业 .

他将发展相当规模的产业。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃpæn] [kæn; kən][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi]
If **the** **woodpile** **and** **the** **dishpan** **can** **be** **utilized** **as** **enemies** **to** **be**
如果 这 木柴堆 和 这 洗碗盆 能 是 利用 作为 敌人 到 是
[dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'taɪdi] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,
destroyed **and** **the** **untidy** **room** **as** **a** **province** **to** **conquer** **,**
损毁 和 这 凌乱 房间 作为 一个 省 到 征服 ,

如果能把柴堆和洗碗盆当作需要消灭的敌人，把凌乱的房间当作需要征服的领地，

[ðiːz] ['tæsks][ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] , [ðoʊ] ['fjʊriəs] , [ˌekwə'nɪməti] .
these **tasks** **are** **fulfilled** **with** **a** **complete** **,** **though** **furious** **,** **equanimity** **.**
这些 任务 是 已完成 和 一个 完全的 , 尽管 狂怒 , 平静 .

这些任务是在一种完全平静（尽管充满愤怒）的情况下完成的。

[ɪn][wʌn][hoʊm] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['hʌmdrʌm] ['tæsks][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]
In **one** **home** **where** **there** **were** **many** **humdrum** **tasks** **to** **be** **performed** **by** **the**
在 一 家 在哪里 那里 是 许多 平淡无奇 任务 到 是 执行 经过 这
['tʃɪldrən] [ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][baɪ] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl]
children **the** **oldest** **won** **the** **enthusiasm** **of** **the** **rest** **by** **printing** **the** **names** **of** **all**
孩子们 这 最老 韩元 这 热情 的 这 休息 经过 印刷 这 姓名 的 全部
[ðə; ði]['tæsks][ə'pɑːn][slɪps][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['letɪŋ] [iːtʃ] [drɔː] [lɑːts] .
the **tasks** **upon** **slips** **of** **paper** **and** **letting** **each** **draw** **lots** **.**
这 任务 之上 滑倒 的 纸 和 出租 每个 画 很多 .

在一个有很多枯燥乏味的家务活需要孩子们完成的家庭里，年纪最大的孩子把所有家务活的名称写在纸条上，让每个孩子抽签，以此赢得了其他孩子的热情。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['tiːdiəm][baɪ] ['entərɪŋ]
The **uncertainty** **of** **the** **lot** **and** **the** **chance** **to** **relieve** **the** **tedium** **by** **entering**
这 不确定 的 这 很多 和 这 机会 到 缓解 这 乏味 经过 进入
[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
for **a** **time** **into** **the** **work** **of** **another** **changed** **the** **aspect** **of** **the** **whole**
为了 一个 时间 进入 这 工作 的 其他 已更改 这 方面 的 这 所有的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation **.**
情况 .

抽签结果的不确定性，以及通过暂时从事他人的工作来缓解枯燥乏味的机会，改变了整个情况的面貌。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pɑːrtnərʃɪp] [meɪ] [biː; bi]['prɑːfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [θruː] ['tʃaɪldhʊd] .
The **idea** **of** **partnership** **may** **be** **profitably** **employed** **all** **through** **childhood** **.**
这 主意 的 合伙 可能 是 盈利 受雇 全部 通过 童年 .

伙伴关系的概念可以在整个童年时期得到有益的运用。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ri'membəz] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ɪn] [henz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drʌdʒəri] [wʌz; wəz]
The writer remembers an investment in hens in which the drudgery was
这 作家 记得 一个 投资 在 母鸡 在 哪个 这 苦役 曾是
[kəm'pliːtli] ['laɪtnd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] ['iːkwəl] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
completely lightened by the fact that he entered into equal partnership with his
完全地 轻度 经过 这 事实 那 他 进入 进入 平等的 合伙 和 他的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

作者回忆起自己曾投资养鸡，由于与父亲平分秋色，繁重的劳动完全减轻了。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leðər] - [baʊnd] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
which involved the keeping of a leather - bound account book and the
哪个 涉及 这 保持 的 一个 皮革 - 边界 帐户 书 和 这
['rendərɪŋ] [ʌv; əv] ['wiːkli] ['bæləns] [ʃiːts] .
rendering of weekly balance sheets .
渲染 的 每周 平衡 纸张 .

这包括保存一本皮面装订的账簿，以及编制每周的资产负债表。

It23
It23
It23

It23

[siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [juːθ] , [wen] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [noʊ] [lɔːŋgər]
seems probable that during the years of youth , when imagination no longer
似乎 可能 那 期间 这 年 的 青年 , 什么时候 想像力 不 更长
[dɪs'gaɪzɪz] [ðə; ði] [tæsk] ,
disguises the task ,
伪装 这 任务 ,

似乎在青年时期，当想象力不再掩盖任务的本质时，

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [miːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪsəns] [ænd; ənd] [sək'ses] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
the growing boy or girl meets it with complaisance and success because
这 生长 男生 或者 女孩 满足 它 和 顺从 和 成功 因为
[hiː; hi] [stɪl] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [skɪld] ['kræftsmən] [huː] [hæz; həz] [praɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]
he still thinks of himself as a skilled craftsman who has pride in doing his
他 仍然 思考 的 他自己 作为 一个 熟练 工匠 WHO 有 自豪 在 正在做 他的
[wɜːrk] [wel] .
work well .
工作 出色地 .

正在成长的男孩或女孩会欣然接受并取得成功，因为他仍然认为自己是一位技艺精湛的工匠，并以做好自己的工作为荣。

[hoʊm] ['dɪsəplɪn] [θruː] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt]
Home Discipline Through the Dramatic Instinct
家 纪律 通过 这 戏剧性 本能

通过戏剧本能进行家庭纪律

[wʌt] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [sed] ['ɪndɪˌkeɪts] [sʌm; səm] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn]
What has just been said indicates some possibilities which may be worked out in
什么 有 只是 到过 说 表示 一些 可能性 哪个 可能 是 工作 出去 在
[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði] ['pleɪf(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] .
the direction of governing children through the playful use of this instinct .
这 方向 的 治理 孩子们 通过 这 顽皮的 使用 的 这 本能 .

刚才所说的内容表明了一些可能性，可以通过巧妙地利用这种本能来引导孩子。

['sʌli] [rɪ'pɔːrts] [ðɪs] : “
Sully reports this : “
玷污 报告 这 : “

萨利报告说：“

- [wen] [ɑːr] . [ɪz] ['nɔːti] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] - ([raɪts] [ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld]
' When R . is naughty and in a passion ' (writes a lady friend of her child
- 什么时候 拉 . 是 淘气 和 在 一个 热情 - (写 一个 女士 朋友 的 她 孩子
,
,
,

"当R.调皮捣蛋、情绪激动时"(她的一位女性朋友这样描述她的孩子)，

[eɪdʒd] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]) - [aɪ] [niːd] ['oʊnli] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm]
aged three and a half) ' I need only suggest to him that he is some
老年人 三 和 一个 一半) - 我 需要 仅有的 建议 到 他 那 他 是 一些
[wʌn] [els] — [seɪ] ,
one else — say ,
一 别的 — 说 ,

三岁半）"我只需要暗示他，他是另一个人——比如说，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][wʌns] .
a friend of his — and he will take it up at once .
一个 朋友 的 他的 — 和 他 将要 拿 它 向上 在 一次 .

是他的朋友——他会立即着手处理。

[hiː; hi] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][goʊ][ænd; ənd][kɔːl] [hɪm'self]
He will pretend to be the other child , and at last go and call himself
他 将要 假装 到 是 这 其他 孩子 , 和 在 最后的 去 和 称呼 他自己
,
,
,

他会假装成另一个孩子，最后再去自称。

[naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [bæk] [ə'gen] .
now a good boy , back again .
现在 一个 好的 男生 , 后退 再次 .

现在是个乖孩子，又回来了。

- [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
' This mode of suggestion ,
- 这 模式 的 建议 ,

这种暗示方式，

[baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] - ['haɪər] [self] - [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self][frʌm; frəm][ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði] ['loʊər]
by helping the ' higher self ' to detach itself from and control the lower
经过 帮助 这 - 更高 自己 - 到 分离 本身 从 和 控制 这 降低
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

通过帮助"高我"摆脱并控制低我的力量，

[wʌn][sə'spekts; 'sʌspekts] , [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['waɪdli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]
one suspects , be much more widely employed in the moral training of
一 嫌疑人 , 是 很多 更多的 广泛 受雇 在 这 道德 训练 的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

人们怀疑，这种方法在儿童道德教育中会得到更广泛的应用。

" [wʌn] ['mʌðər] , [wen] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌlkt] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ri'kwestid] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]
" One mother , when her little boy sulked upon being requested to do some
" 一 母亲 , 什么时候 她 小的 男生 生闷气 之上 存在 请求 到 做 一些
['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
little thing for her ,
小的 事物 为了 她 ,

一位母亲说，当她的小儿子因为被要求做一件小事而闹脾气时，

[wʊd] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

would	pretend	to	telephone	for	a	messenger	boy	with	certain	characteristics
会	假装	到	电话	为了	一个	信使	男生	和	肯定	特征

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

which	were	not	much	in	evidence	in	her	own	son	at	the	time	,
哪个	是	不是	很多	在	证据	在	她	自己的	儿子	在	这	时间	,

她会假装打电话叫一个信使男孩，这个男孩要具备某些特征，而这些特征在她自己的儿子身上当时并不明显。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ræn] ['erəndz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz]

explaining	that	her	little	son	,	who	usually	ran	errands	for	her	,	was
解释	那	她	小的	儿子	,	WHO	通常	跑	跑腿	为了	她	,	曾是

[nɑːt][æt; ət][hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] .

not	at	home	to	-	day	.
不是	在	家	到	-	天	.

她解释说，她的小儿子今天不在家，他平时会帮她跑腿办事。

[ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] “ [geɪm] , ” [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [fər'get][tuː; tə] [sʌlk] ,

The	latter	,	in	his	interest	in	the	“	game	,	”	would	immediately	forget	to	sulk	,
这	后者	,	在	他的	兴趣	在	这	“	游戏	,	”	会	立即地	忘记	到	闷闷不乐	,

后者因为对“游戏”感兴趣，会立刻忘记生闷气。

[nɑːk] [pə'laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]

knock	politely	at	the	door	of	his	mother's	room	,	and	upon	being	invited
敲	礼貌地	在	这	门	的	他的	母亲的	房间	,	和	之上	存在	受邀

[tuː; tə]['entər] ,

to	enter	,
到	进入	,

他礼貌地敲了敲母亲房间的门，被邀请进去后，

['prez(ə)nt][hɪm'self][æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['telifəund] .

present	himself	as	the	messenger	boy	for	whom	she	had	telephoned	.
展示	他自己	作为	这	信使	男生	为了	谁	她	有	电话	.

他自称是她打电话找的信使。

[wen] [æskt] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] “ [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

When	asked	how	long	he	could	stay	,	he	would	reply	“	All	day	if	you	wish	,
什么时候	问	如何	长的	他	可以	停留	,	他	会	回复	“	全部	天	如果	你	希望	,

当被问及他能待多久时，他会回答说：“如果您愿意，可以待上一整天。”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] , [hiː; hi] ['tʃɪrfəli] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]

”	and	in	the	role	of	messenger	boy	,	he	cheerfully	performed	his	mother's
”	和	在	这	角色	的	信使	男生	,	他	愉快地	执行	他的	母亲的

['erəndz] .

errands	.
跑腿	.

他扮演着信使的角色，兴高采烈地为母亲跑腿办事。

[wen] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [siːmd] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]

When	her	sister's	little	children	seemed	averse	to	washing	their	hands	and
什么时候	她	姐妹	小的	孩子们	似乎	反	到	洗涤	他们的	双手	和

['feɪsɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

faces	in	preparation	for	dinner	,
面孔	在	准备	为了	晚餐	,

当她姐姐家的小孩们似乎不愿意在晚餐前洗手洗脸时，

['mɪsɪz] . ['tʃɛnəri] [telz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðer; ðər] mother24

Mrs	.	Chenery	tells	of	how	their	mother24
太太	.	切纳里	讲述	的	如何	他们的	mother24

切纳里夫人讲述了他们的母亲24的故事

[meɪd] [ðɪs] ['duːti] , [soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['tʃɪldrən] ,
made **this** **duty** **,** **so** **disagreeable** **to** **all** **children** **,**
制成 这 责任 , 所以 令人不快的 到 全部 孩子们 ,

这项令所有孩子都感到厌恶的任务，

['riːəli] ['pleʒərəbl] [θruː] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [kə'mændz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə]
really **pleasurable** **through** **the** **use** **of** **military** **commands** **which** **always** **appealed** **to**
真的 令人愉悦的 通过 这 使用 的 军队 命令 哪个 总是 上诉 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们一直很喜欢使用军事命令，这让他们感到非常愉快。

“ [ə'tenʃ(ə)n] !
“ **Attention** **!**
“ 注意力 !

“注意力！

['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] !
Forward **march** **!**
向前 行进 !

前进！

[wʌn] , [tuː] , [wʌn] , [tuː] .
one **,** **two** **,** **one** **,** **two** **.**
一 , 二 , 一 , 二 .

一，二，一，二。

[raɪt] [feɪs] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæθruːm] , [mɑːrtʃ] !
Right **face** **—** **to** **the** **bathroom** **,** **march** **!**
正确的 脸 — 到 这 浴室 , 行进 !

右脸——去洗手间，前进！

” [ðen] , ['æftər] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tæŋg(ə)ld] [kəːlz]
” Then , after their hands and faces were shining and their tangled curls
” 然后 , 后 他们的 双手 和 面孔 是 灼灼 和 他们的 纠缠不清 卷发
[kəumd] [aʊt] , “ [ə'tenʃ(ə)n] !
combed out , “ Attention !
梳理过的 出去 , “ 注意力 !

然后，当他们的手和脸都闪闪发光，凌乱的卷发也被梳理开之后，“注意！

[left] [feɪs] !
Left **face** **!**
左边 脸 !

左脸！

['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] ! ” — [ˌdaʊn'sterz] , [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðen] [wʌns] [mɔːr] , “ [left] [feɪs] — [tuː; tə]
Forward march ! ” — downstairs , through the hall , then once more , “ Left face — to
向前 行进 ! ” — 楼下 , 通过 这 大厅 , 然后 一次 更多的 , “ 左边 脸 — 到
[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] — [mɑːrtʃ] !
the dining - room — march !
这 用餐 - 房间 — 行进 !

前进！“——下楼，穿过大厅，然后再次，“左转——到餐厅——前进！

” [nɑːt] ['oʊnli] [dʌz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [help] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['tʃɪrəli] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
” Not only does imagination help a child cheerily to obey ,
” 不是 仅有的 做 想像力 帮助 一个 孩子 兴高采烈地 到 服从 ,

“想象力不仅能帮助孩子愉快地服从，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['waɪzli] [tuː; tə] [kə'mænd] .
but it helps an adult wisely to command .
但 它 帮助 一个 成人 明智地 到 命令 .

但这对于成年人明智地发号施令很有帮助。

[θru:'aʊt] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ju:θ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] ['mæksɪm][fɔ:r; fər]

Throughout	childhood	and	youth	can	there	be	a	better	maxim	for
自始至终	童年	和	青年	能	那里	是	一个	更好的	格言	为了

['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɪnstɪŋkt] :

government	than	that	which	is	the	very	heart	of	the	imaginative	instinct	:
政府	比	那	哪个	是	这	非常	心	的	这	富有想象力的	本能	:

在童年和青年时期，还有什么比这更适合治理国家的格言呢？这不正是想象力的核心所在吗？

[pʊt] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pleɪs] ?

put	yourself	in	the	child's	place	?
放	你自己	在	这	孩子的	地方	?

设身处地地为孩子想想?

[klʌbz] [beɪst] [ɑ:n] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [pleɪ]

Clubs	Based	on	Imaginative	Play
俱乐部	基于	在	富有想象力的	玩

基于想象力游戏的俱乐部

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [klʌbz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

Some	of	the	most	successful	clubs	for	boys	and	girls	are	those	in	which
一些	的	这	最多	成功的	俱乐部	为了	男孩们	和	女孩们	是	那些	在	哪个

['evri] [æk'tɪvəti][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] - [wɜ:rld] ,

every	activity	is	made	a	part	of	a	play	-	world	,
每一个	活动	是	制成	一个	部分	的	一个	玩	-	世界	,

一些最成功的男孩女孩俱乐部，都是将每项活动都融入到游戏世界中的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [lɪv; laɪv] ['dʊrɪŋ] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [bɪ'twi:n] , [ðə; ði]

in	which	the	members	live	during	,	and	,	to	some	extent	,	between	,	the
在	哪个	这	成员	居住	期间	,	和	,	到	一些	程度	,	之间	,	这

['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] .

sessions	of	the	club	.
会议	的	这	俱乐部	.

俱乐部成员在俱乐部活动期间以及一定程度上在活动间隙居住于此。

[ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	the	Boy	Scouts	,	for	example	,
在	这	男生	童子军	,	为了	例子	,

例如，在童子军中，

[ðə; ði] [læd] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [i'nækts] [θru:] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l][və'raɪəti]

the	lad	thinks	of	himself	as	a	pioneer	and	enacts	through	a	skillful	variety
这	小伙子	思考	的	他自己	作为	一个	先锋	和	颁布	通过	一个	熟练	种类

[ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪk'splɔrɜ-z] .

of	exercises	many	of	the	resourceful	habits	of	the	early	explorers	.
的	练习	许多	的	这	足智多谋	习惯	的	这	早期的	探险家	.

这个男孩把自己看作一个先驱者，并通过各种巧妙的练习来展现早期探险家们许多足智多谋的习惯。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['elɪmənt] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] ['ɔ:lsoʊ][ɪn]['mɪstər] . ['tɔmpsn] - - [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

The	imaginative	element	is	conspicuous	also	in	Mr	.	Thompson	-	Seton's	organization	,
这	富有想象力的	元素	是	显眼的	还	在	先生	.	汤普森	-	-	组织	,

[ðə; ði] [wʊd] - [krɑ:ft]['indiəns] .

The	Wood	-	Craft	Indians	.
这	木头	-	工艺	印度人	.

汤普森-塞顿先生的组织"木艺印第安人"也体现了这种丰富的想象力。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜ:lz]['laɪkwaɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]

The	program	of	the	Camp	Fire	Girls	likewise	makes	a	strong	appeal	to	the
这	程序	的	这	营	火	女孩们	同样地	制作	一个	强的	上诉	到	这

[ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] ['spɪrɪt] .

imaginative	and	the	play	spirit	.
富有想象力的	和	这	玩	精神	.

女童军营火计划同样强烈吸引着富有想象力和玩乐精神的孩子们。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər][ðə; ði][bɔɪz] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

In	the	Order	of	the	Knights	of	King	Arthur	the	boys	pretend	that	they	are
在	这	命令	的	这	骑士	的	国王	亚瑟	这	男孩们	假装	那	他们	是

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnʃənt] [raʊnd] ['teɪbl] ;

members	of	the	ancient	Round	Table	;
成员	的	这	古老的	圆形的	桌子	;

在亚瑟王骑士团中，男孩们假装自己是古代圆桌骑士团的成员；

[ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] ; [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] [ɪ'nɪʃieɪts] [frʌm; frəm]

they	bear	the	names	of	knights	and	heroes	;	they	carry	their	initiates	from
他们	熊	这	姓名	的	骑士	和	英雄	;	他们	携带	他们的	启动	从

[wʌn][ræŋk][tu:; tə] [ə'nʌðər] ;

one	rank	to	another	;
一	秩	到	其他	;

它们以骑士和英雄的名字命名；它们将新成员从一个等级提升到另一个等级；

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ][ɪn][kwests][ænd; ənd] ['tɔ:nəmənts] ,

they	engage	in	quests	and	tournaments	,
他们	从事	在	任务	和	锦标赛	,

他们参与冒险和锦标赛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

and	the	influence	upon	an	individual	is	distinctly	in	the	direction	of
和	这	影响	之上	一个	个人	是	明显地	在	这	方向	的

[əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ][aɪ'di:lz][ʌv; əv][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['mænhʊd] .

absorbing	ideals	of	chivalric	manhood	.
吸收	理想	的	骑士精神	男子气概	.

对个人的影响明显是使其吸收骑士精神的理想。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪstər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kwi:nz] [ʌv; əv]['ævəlɑ:n] ,

In	a	sister	organization	,	The	Queens	of	Avalon	,
在	一个	姐姐	组织	,	这	皇后区	的	阿瓦隆	,

在姐妹组织"阿瓦隆女王"中，

[ðə; ði]['gɜ:lz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] [kwi:nz] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:rθər]['ledʒənd][dwelt]

the	girls	think	of	themselves	as	the	queens	who	in	the	King	Arthur	legend	dwelt
这	女孩们	思考	的	他们自己	作为	这	女王们	WHO	在	这	国王	亚瑟	传奇	居住

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['mædʒɪk] [aɪl] [ʌv; əv]['ævəlɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . -

upon	the	magic	isle	of	Avalon	for	the	healing	of	mankind	.	25
之上	这	魔法	小岛	的	阿瓦隆	为了	这	康复	的	人类	.	-

这些女孩把自己想象成亚瑟王传说中居住在魔法岛屿阿瓦隆上，治愈人类的王后们。25

[ɪn][æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['jʌŋgər] [bɔɪz] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

In	an	organization	for	younger	boys	,	called	The	Brotherhood	of	David	,
在	一个	组织	为了	年轻	男孩们	,	称为	这	兄弟情	的	大卫	,

在一个名为"大卫兄弟会"的低龄男孩组织中，

[lædz] [bɪ'twi:n] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] [rɪ'gɑ:rd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['fju:tʃər] [kɪŋz] , [ɪn]['eksaɪl] ,

lads	between	eight	and	twelve	regard	themselves	as	future	kings	,	in	exile	,
小伙子们	之间	八	和	十二	看待	他们自己	作为	未来	国王	,	在	流亡	,

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

八到十二岁的男孩们把自己视为未来的国王，流亡在外，居住在.....

[laɪk]['deɪvɪd] , [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɑ:vrənti] .

like	David	,	in	caves	and	fields	and	preparing	for	sovereignty	.
喜欢	大卫	,	在	洞穴	和	字段	和	准备	为了	主权	.

就像大卫一样，在山洞和田野里为统治做准备。

[ðə; ði] [wʊlf] [kʌbz] — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [prɪ] - [ˌædə'les(ə)nt] [bɔɪz] — [hoʊldz] [bɪ'fɔ:r]

The	Wolf	Cubs	—	an	English	organization	for	pre	-	adolescent	boys	—	holds	before
这	狼	小熊队	—	一个	英语	组织	为了	预	-	青少年	男孩们	—	持有	前

[ɪts] ['membər] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

its	members	the	ideal	of	a	pack	of	wolves	.
它是	成员	这	理想的	的	一个	盒	的	狼	.

“狼崽”——一个面向青春期前男孩的英国组织——向其成员灌输狼群的理想。

[drə'mætɪk] [self] - ['gʌvərnmənt]

Dramatic	Self	-	Government
戏剧性	自己	-	政府

戏剧性的自治

[ðɪs] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] ['kærid] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn] [self] - ['gʌvərnɪŋ] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]

This	idea	was	carried	still	further	in	self	-	governing	communities	of	boys	and
这	主意	曾是	携带	仍然	更远	在	自己	-	治理	社区	的	男孩们	和

['gɜ:lz] ,

girls	,
女孩们	,

这种理念在男孩女孩自治社区中得到了进一步发展。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ] ['dʒu:niər] [rɪ'pʌblɪk] .

such	as	the	George	Junior	Republic	.
这样的	作为	这	乔治	初级	共和国	.

例如乔治小共和国。

[ɪn] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [ðə; ði]

In	these	villages	for	delinquent	children	and	orphans	the	young	people	all	the
在	这些	村庄	为了	不良少年	孩子们	和	孤儿	这	年轻的	人们	全部	这

[taɪm] ['ri:əlaɪz] [ə; eɪ] ['sɪvɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [θru:] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

time	realize	a	civic	situation	through	officials	elected	by	themselves	,
时间	意识到	一个	公民	情况	通过	官员	当选	经过	他们自己	,

在这些收容问题少年和孤儿的村庄里，年轻人通过自己选举产生的官员来了解公民事务。

[baɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [en'æktmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [ænd; ənd] [ə'mendid] , [θru:] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

by	legislative	enactments	which	they	passed	and	amended	,	through	a	complete
经过	立法	法令	哪个	他们	通过了	和	修订版	,	通过	一个	完全的

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,

financial	and	commercial	system	,
金融的	和	商业的	系统	,

通过他们通过和修订的立法，建立起一套完整的金融和商业体系，

[baɪ] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [æz; əz] [fju:] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

by	which	,	under	as	few	restrictions	as	possible	,
经过	哪个	,	在下面	作为	很少	限制	作为	可能的	,

由此，在尽可能少的限制下，

[ðeɪ] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['prɔ:bləms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [prɑ:'sperəti] .

they	solved	the	problems	of	the	state	and	of	individual	prosperity	.
他们	已解决	这	问题	的	这	状态	和	的	个人	繁荣	.

他们解决了国家和个人繁荣的问题。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] “ [sku:l] ['sɪti] ” [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

A	similar	method	has	been	worked	out	in	the	“	school	city	”	in	some	of
一个	相似的	方法	有	到过	工作	出去	在	这	“	学校	城市	”	在	一些	的

['aʊər; ɑ:r] ['pʌblɪk] [sku:lz] .

our	public	schools	.
我们的	民众	学校	.

在我们的一些公立学校中，“学校城市”也采用了类似的方法。

[drə'mætɪks][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Dramatics **in** **the** **Church**
戏剧 在 这 教会

教会中的戏剧

[ɪn][ɔːl] ['krɪstʃən] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['elɪmənt] [sə'vaivz] .
In **all** **Christian** **worship** **the** **dramatic** **element** **survives** **.**
在 全部 基督教 崇拜 这 戏剧性 元素 幸存 .

在所有基督教礼拜仪式中，戏剧性元素都得以保留。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts][moʊst] [ɪ'læbərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [mæs] ,
It **finds** **its** **most** **elaborate** **expression** **in** **the** **Roman** **Catholic** **mass** **,**
它 发现 它是 最多 精心制作的 表达 在 这 罗马 天主教 大量的 ,

它在罗马天主教弥撒中得到了最详尽的体现。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['pjʊrɪtən] ['lɪnɪɪdʒ] [hæz; həz]
but **even** **the** **simple** **order** **of** **service** **in** **the** **church** **of** **Puritan** **lineage** **has**
但 甚至 这 简单的 命令 的 服务 在 这 教会 的 清教徒 血统 有
['sɜːrt(ə)n][drə'mætɪk]['elɪmənts; 'eləmənts] .
certain **dramatic** **elements** **.**
肯定 戏剧性 元素 .

但即使是清教徒教会中最简单的礼拜仪式也包含一些戏剧性的元素。

[ðə; ði]['sækrəmənts][ʌv; əv]['bæptɪzəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] [ɪn] [ðoʊz] [kə'mjuːniən]
The **sacraments** **of** **baptism** **and** **of** **the** **Lord's** **Supper** **in** **those** **communions**
这 圣礼 的 洗礼 和 的 这 主场 晚餐 在 那些 圣餐
[ɑːr; ər] [ɪn'tensli] [ɪm'presɪv] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][drə'mætɪk]
are **intensely** **impressive** **to** **children** **simply** **because** **of** **their** **dramatic**
是 强烈地 感人的 到 孩子们 简单地 因为 的 他们的 戏剧性
['elɪmənts; 'eləmənts] .
elements **.**
元素 .

在这些圣餐仪式中，洗礼和圣餐礼之所以能给孩子们留下深刻的印象，仅仅是因为它们具有戏剧性。

[ɪn] [lɪ'tɜːrdʒɪkl] [tʃɜːrtʃɪz] ,
In **liturgical** **churches** **,**
在 礼仪 教堂 ,

在礼仪教会中，

[wer] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔristəz] [ɪn] [prə'seʃənl] [ɪz] ['fɑːloʊd]
where **the** **entrance** **of** **the** **clergy** **and** **the** **choristers** **in** **processional** **is** **followed**
在哪里 这 入口 的 这 牧师 和 这 唱诗班成员 在 游行队伍 是 随后
[baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [kən'sekjətɪv] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] ['serəmənɪz] ,
by **a** **variety** **of** **consecutive** **and** **historic** **ceremonies** **,**
经过 一个 种类 的 连续的 和 历史性 仪式 ,

神职人员和唱诗班成员列队入场后，会举行一系列连续的历史性仪式。

[pər'fɔːrmd] [baɪ]['raɪzɪŋ] , ['sɪtɪŋ] , ['niːlɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn][tɜːrn] ,
performed **by** **rising** **,** **sitting** **,** **kneeling** **and** **going** **to** **the** **altar** **in** **turn** **,**
执行 经过 上升 , 坐着 , 跪着 和 去 到 这 坛 在 转动 ,

仪式包括依次起身、坐下、跪下和走向祭坛。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'seʃənl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selibrənts] ,
and **concluding** **with** **the** **recessional** **of** **the** **celebrants** **,**
和 总结 和 这 经济衰退 的 这 庆祝者 ,

最后，庆祝者们退场。

['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [ɪn] ['tʃəːtʃli] [weɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] ['laɪflɔːŋ] [dɪ'laɪt]

children	who	have	been	trained	in	churchly	ways	find	a	keen	and	lifelong	delight
孩子们	WHO	有	到过	受过训练	在	教会的	方式	寻找	一个	敏锐的	和	终身	喜

.

:

.

从小接受教会教育的孩子会从中获得终生的快乐。

['ʃʊrli] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][drə'mætɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] the26

Surely	,	nothing	but	the	dramatic	character	of	such	services	can	explain	the26
一定	,	没有什么	但	这	戏剧性	特点	的	这样的	服务	能	解释	the26

当然，除了这类服务的戏剧性特征之外，没有什么能解释26

[dʒɔɪ] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði]['sɜːrmən][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

joy	which	little	children	take	in	going	to	church	where	the	sermon	and	much	of
喜悦	哪个	小的	孩子们	拿	在	去	到	教会	在哪里	这	讲道	和	很多	的

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

the	service	are	incomprehensible	.
这	服务	是	难以理解	.

小孩子们去教堂时会感到快乐，尽管教堂里的布道和大部分礼拜仪式对他们来说难以理解。

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [meɪks] [ɪts]

The	festival	,	even	more	than	the	ordinary	service	of	worship	,	makes	its
这	节日	,	甚至	更多的	比	这	普通的	服务	的	崇拜	,	制作	它是

[drə'mætɪk] [ə'piːl] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

dramatic	appeal	to	children	.
戏剧性	上诉	到	孩子们	.

比起普通的宗教仪式，这个节日对孩子们来说更具吸引力。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən]['sɪti][ɑːn][sʌm; səm] [haɪ] [fiːst] [deɪ] ,

No	one	could	have	been	present	in	an	Italian	city	on	some	high	feast	day	,
不	一	可以	有	到过	展示	在	一个	意大利语	城市	在	一些	高的	盛宴	天	,

在意大利的某个重要节日，不可能有人同时出现在某个城市里。

[wen] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] ,

when	the	main	street	of	the	village	was	decorated	for	the	great	procession	,
什么时候	这	主要的	街道	的	这	村庄	曾是	装饰	为了	这	伟大的	游行	,

当村里的主要街道为了盛大的游行而装饰一新时，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd] [wen]

when	all	the	treasures	of	the	church	were	exposed	to	view	,	and	when
什么时候	全部	这	宝藏	的	这	教会	是	裸露	到	看法	,	和	什么时候

[ðə; ði][bænd] ,

the	band	,
这	乐队	,

当教堂里所有的珍宝都展现在世人面前时，当乐队.....

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['vendər] , [ðə; ði][best] [kloʊðz] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv]

the	crowd	of	venders	,	the	best	clothes	of	everybody	,	and	,	most	of
这	人群	的	供应商	,	这	最好的	衣服	的	大家	,	和	,	最多	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

熙熙攘攘的小贩，每个人身上最好的衣服，以及，最重要的是，

[ðə; ði][drə'mætɪk]['sɜːrvɪsɪz] [ðəm'selvz] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [wɜːr; wər]

the	dramatic	services	themselves	,	both	in	the	church	and	on	the	street	,	were
这	戏剧性	服务	他们自己	,	两个都	在	这	教会	和	在	这	街道	,	是

['haitniŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

heightening	the	impression	,
提高	这	印象	,

无论是在教堂内还是在街头，这些充满戏剧性的仪式本身都加深了人们的印象。

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]

without	realizing	that	here	is	the	secret	of	much	of	the	power	of	the	church	in
没有	意识到	那	这里	是	这	秘密	的	很多	的	这	力量	的	这	教会	在

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['piːp(ə)l] .

the	lives	of	these	imaginative	people	.
这	生活	的	这些	富有想象力的	人们	.

他们却没有意识到，这正是教会对这些富有想象力的人们的生活产生巨大影响的秘密所在。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm][ænd; ənd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪd]

To	be	in	such	a	village	at	Christmas	time	and	to	go	into	the	lighted
到	是	在	这样的	一个	村庄	在	圣诞节	时间	和	到	去	进入	这	照明

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər][ðə; ði] ['krɪsməs] [kreʃ] ,

church	and	see	before	the	high	altar	the	Christmas	crèche	,
教会	和	看	前	这	高的	坛	这	圣诞节	托儿所	,

圣诞节期间身处这样的村庄，走进灯火通明的教堂，看到主祭坛前的圣诞马槽，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑːrdbɔːrd] ['siːnəri] [ænd; ənd][ɪts] [tɔɪ] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['meri] , [ænd; ənd]

with	its	cardboard	scenery	and	its	toy	images	of	Joseph	,	Mary	,	and
和	它是	纸板	风景	和	它是	玩具	图片	的	约瑟夫	,	玛丽	,	和

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ,

the	Christ	-	child	,
这	基督	-	孩子	,

场景是用纸板做的，还有约瑟、玛利亚和圣婴耶稣的玩具画像，

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] , [θrɔŋd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð; wɪθ][waɪd] - [aɪd]

the	shepherds	and	the	Wise	Men	,	thronged	,	as	it	is	,	with	wide	-	eyed
这	牧羊人	和	这	明智的	男人	,	熙熙攘攘	,	作为	它	是	,	和	宽的	-	眼睛

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

牧羊人和智者们，周围挤满了睁大眼睛的孩子们，

[ɪz][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['vizjuəlaiziŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]

is	to	appreciate	the	wisdom	of	the	Roman	Church	in	visualizing	for	the
是	到	欣赏	这	智慧	的	这	罗马	教会	在	可视化	为了	这

['tʃɪldrən] [ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

children	the	drama	of	the	incarnation	.
孩子们	这	戏剧	的	这	化身	.

是为了体会罗马教会的智慧，他们用生动的画面向孩子们展现了道成肉身的戏剧性场景。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['koʊldɚ] ['ætməsfɪr] [kæn; kən]['hɑːrdli][feɪl][tuː; tə]

Those	who	have	been	brought	up	in	a	colder	atmosphere	can	hardly	fail	to
那些	WHO	有	到过	带来	向上	在	一个	更冷	气氛	能	几乎	失败	到

[rɪ'membər] [ðə; ði] [θrɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [wen] [ðeɪ] ['witnist] [ɔːr] [pɑː'tisipeitid] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn]

remember	the	thrill	which	they	felt	when	they	witnessed	or	participated	as	children	in
记住	这	刺激	哪个	他们	毛毡	什么时候	他们	目击者	或者	参与	作为	孩子们	在

[ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] ,

the	dialogues	,
这	对话	,

在较为冷漠的环境中长大的人，很难不记得小时候观看或参与对话时感受到的那种激动人心的场面。

['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['kɔːrəsiz] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['kɑːnsərts] .

exercises	,	and	choruses	of	Sunday	school	concerts	.
练习	,	和	合唱	的	星期日	学校	音乐会	.

练习曲和主日学校音乐会的合唱。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['prɑ:tɪstənt]

There	has	been	of	late	the	beginning	of	a	revival	,	even	in	Protestant
那里	有	到过	的	晚的	这	开始	的	一个	复兴	,	甚至	在	新教

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

近来，甚至在基督教新教教会中也出现了复兴的迹象。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [pleɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɜ:lz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]

of	the	miracle	play	,	in	which	boys	as	well	as	girls	have	been	delighted	to
的	这	奇迹	玩	,	在	哪个	男孩们	作为	出色地	作为	女孩们	有	到过	高兴极了	到

[teɪk] [pɑ:rt] ,

take	part	,
拿	部分	,

这部奇迹剧让男孩女孩们都乐于参与其中。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'næktɪŋ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['stɔ:riz]

and	in	which	the	spiritual	impression	of	the	enacting	of	Scripture	stories
和	在	哪个	这	精神	印象	的	这	实施	的	圣经	故事

[wɪ'ðaʊt] ['si:nəri] [hæz; həz] [bɪn] [prə'faʊnd] [ə'pɑ:n][bəuθ] ['æktər] [ænd; ənd] ['ɔ:diəns] .

without	scenery	has	been	profound	upon	both	actors	and	audience	.
没有	风景	有	到过	深刻的	之上	两个都	演员	和	观众	.

其中，没有布景的圣经故事的演绎方式给演员和观众都留下了深刻的精神印象。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pædʒənt] , [æz; əz] [wel] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪmp(ə)l] [jet] [sə'dʒestɪv] ['si:nəri] , [ænd; ənd][ɪts]

The	religious	pageant	,	as	well	,	with	its	simple	yet	suggestive	scenery	,	and	its
这	宗教	盛会	,	作为	出色地	,	和	它是	简单的	然而	暗示性的	风景	,	和	它是

[ə'proʊpriət] ['mju:zɪk] ,

appropriate	music	,
合适的	音乐	,

宗教庆典也同样如此，其布景简洁却富有寓意，配乐也恰到好处。

[laɪts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

lights	the	imagination	of	the	children	and	young	people	until	they	themselves
灯	这	想像力	的	这	孩子们	和	年轻的	人们	直到	他们	他们自己

[lɪv; laɪv] [θru:] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,

live	through	,	in	a	measure	,
居住	通过	,	在	一个	措施	,

点燃儿童和青少年的想象力，直到他们自己在某种程度上亲身经历，

[ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stɔ:ntʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [lɪvd] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði]

the	experiences	of	those	staunch	men	and	women	who	lived	centuries	ago	in	the
这	经历	的	那些	坚定	男人	和	女性	WHO	居住地	几个世纪	前	在	这

['hoʊli][lænd] . -

Holy	Land	.	27
圣	土地	.	-

几个世纪前生活在圣地的那些坚定男女的经历。27

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ði:z] ['baɪb(ə)l] ['kærəktərz] [si:m] ['ri:əl]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

By	making	these	Bible	characters	seem	real	human	beings	,
经过	制作	这些	圣经	人物	似乎	真实的	人类	生物	,

通过使这些圣经人物看起来像真正的人，

[hu:] [θɔ:t] [ænd; ənd]['æktɪd] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][du:][tu:; tə] - [deɪ] ,

who	thought	and	acted	much	as	we	do	to	-	day	,
WHO	想法	和	行动	很多	作为	我们	做	到	-	天	,

他们的想法和行为与我们今天非常相似，

[wi:; wi] [help] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['paʊər] [tu:; tə] [ʃeɪp] ['kærəktər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv]

we	help	to	make	them	a	real	power	to	shape	character	in	the	lives	of
我们	帮助	到	制作	他们	一个	真实的	力量	到	形状	特点	在	这	生活	的

['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz] .

our	boys	and	girls	.
我们的	男孩们	和	女孩们	.

我们帮助他们成为塑造男孩女孩品格的真正力量。

[ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ni:dz] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [mɔ:r] ['fʊli] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'pi:l]

The	program	of	the	church	needs	to	consider	more	fully	the	power	of	appeal
这	程序	的	这	教会	需求	到	考虑	更多的	完全	这	力量	的	上诉

[θru:] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ʌv; əv] [ɪts] [ju:θ] .

through	the	dramatic	and	imaginative	instincts	of	its	youth	.
通过	这	戏剧性	和	富有想象力的	本能	的	它是	青年	.

教会的计划需要更充分地考虑如何利用年轻人的戏剧性和想象力来吸引他们。

['sʌməri]

SUMMARY

概括

概括

[ðə; ði] [hoʊm] [meɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [baɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [drə'mætɪk] [pleɪ] [ænd; ənd]

The	home	may	develop	the	dramatic	instinct	by	encouraging	dramatic	play	and
这	家	可能	发展	这	戏剧性	本能	经过	鼓励	戏剧性	玩	和

[geɪmz] .

games	.
游戏	.

家庭可以通过鼓励戏剧性的游戏和表演来培养孩子的戏剧天性。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ək'sesəb(ə)l] [ˌhoʊm'meɪd] ['pleɪˌθɪŋz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

Some	of	the	most	inexpensive	and	accessible	homemade	playthings	are	the
一些	的	这	最多	价格低廉	和	可访问	自制	玩具	是	这

[moʊst] ['væljuəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [drə'mætɪk] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

most	valuable	for	dramatic	purposes	.
最多	有价值的	为了	戏剧性	目的	.

有些最便宜、最容易获得的自制玩具，在戏剧表演中反而最有价值。

[θru:] ['sɪriəl] [ænd; ənd] [koʊ'ɑ:pərətɪv] [drə'mætɪk] [pleɪ] ,

Through	serial	and	cooperative	dramatic	play	,
通过	序列号	和	合作社	戏剧性	玩	,

通过系列和合作戏剧游戏，

[ðə; ði] ['perənt] ['entərz] ['ɪntu:] [ænd; ənd] [ri'teinz] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]

the	parent	enters	into	and	retains	the	pleasantest	kind	of	fellowship	with
这	父母	进入	进入	和	保留	这	最令人愉悦的	种类	的	奖学金	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

his	children	.
他的	孩子们	.

父母与子女之间建立并保持着最愉快的亲密关系。

[ðer; ðər] [ɪz] ['eksələnt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pleɪ] [ɪn] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ænd; ənd]

There	is	excellent	opportunity	to	employ	this	kind	of	play	in	story	-	telling	and
那里	是	出色的	机会	到	采用	这	种类	的	玩	在	故事	-	讲述	和

[æt; ət] [ðə; ði] ['fæməli] ['festəvəlz] .

at	the	family	festivals	.
在	这	家庭	节日	.

这种游戏方式非常适合用于讲故事和家庭节日活动。

[foʊk] - ['dænsɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [drə'mætɪk] [pleɪ] [wɪtʃ] , [hɪ'stɔ:rɪkli] ,

Folk	-	dancing	is	a	form	of	dramatic	play	which	,	historically	,
民间	-	跳舞	是	一个	形式	的	戏剧性	玩	哪个	,	历史	,

民间舞蹈是一种戏剧表演形式，从历史上看，

[hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ]

has	been	of	great	importance	and	is	to	-	day	most	valuable	in	stimulating
有	到过	的	伟大的	重要性	和	是	到	-	天	最多	有价值的	在	刺激性的

[ɑ:r'tɪstɪk] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['bɑ:dɪli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]

artistic	capacity	and	making	the	child	bodily	and	spiritually	graceful	and
艺术	容量	和	制作	这	孩子	身体上的	和	精神层面	优美	和

[hɑ:r'moʊniəs] .

harmonious	.
和谐	.

一直以来，它都非常重要，而且在激发艺术才能、使孩子身心优雅和谐方面，至今仍然具有极高的价值。

['perənts] [wɪl] [faɪnd] [ðer; ðər] [best] ['ri:sɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrənz] ['pɑ:rtiz] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['prez(ə)nt]

Parents	will	find	their	best	resource	for	children's	parties	in	inviting	all	those	present
父母	将要	寻找	他们的	最好的	资源	为了	孩子们的	各方	在	邀请	全部	那些	展示

[tu:; tə] ['eksərsaɪz] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] .

to	exercise	the	dramatic	instinct	.
到	锻炼	这	戏剧性	本能	.

家长们会发现，举办儿童派对的最佳方法就是邀请所有在场的人发挥他们的戏剧天赋。

[θru:] [sʌtʃ] [drə'mætɪks] , [ðə; ði] [hoʊm] ,

Through	such	dramatics	,	the	home	,
通过	这样的	戏剧	,	这	家	,

通过这样的戏剧性事件，家，

[ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['sentər] [hæv; həv] ['eksələnt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [brɪŋ]

the	school	and	the	social	center	have	excellent	opportunities	to	bring
这	学校	和	这	社会的	中心	有	出色的	机会	到	带来

[ðəm'selvz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

themselves	close	to	the	children	.
他们自己	关闭	到	这	孩子们	.

学校和社区中心有很好的机会与孩子们拉近距离。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæntəmaɪm] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'rɪdʒəˌneɪtɪv] ['stɔ:ri] - ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði]

Beginning	with	pantomime	and	continuing	with	originative	story	-	playing	,	the
开始	和	哑剧	和	继续	和	原创	故事	-	玩耍	,	这

[tʃaɪld] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

child	,	by	and	by	,
孩子	,	经过	和	经过	,

从哑剧表演开始，到创作故事，孩子渐渐地，

[ɪn] [ˌædə'les(ə)ns] , [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [hi:; hi] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['meməraɪzd]

in	adolescence	,	comes	to	the	period	when	he	is	ready	to	perform	memorized
在	青春期	,	来	到	这	时期	什么时候	他	是	准备好	到	履行	记忆

[pleɪz] .

plays	.
演出	.

到了青春期，他就到了能够表演背诵剧本的时期。

[baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] [hi:; hi] [geɪnz] [ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]

By	doing	so	he	gains	a	new	form	of	expression	and	becomes	capable	of
经过	正在做	所以	他	收益	一个	新的	形式	的	表达	和	变成	有能力的	的

['rekəgnaiziŋ] [wʌt] [ɪz] ['ri:əli] [faɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑ:mə] .

recognizing	what	is	really	fine	in	the	drama	.
识别	什么	是	真的	美好的	在	这	戏剧	.

通过这种方式，他获得了一种新的表达方式，并能够识别戏剧中真正美好的事物。

[ðə; ði] ['perənt] [ʃʊd; ʃəd] [kreɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['wɜ:rkər] [plæn] ,

The	parent	should	crave	,	and	the	social	worker	plan	,
这	父母	应该	渴望	,	和	这	社会的	工人	计划	,

父母应该渴望，社工也应该制定计划。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] “ [gæŋ] ” ['pɪriəd] [ʌv; əv]

so	that	every	child	will	have	the	opportunity	during	the	“	gang	”	period	of
所以	那	每一个	孩子	将要	有	这	机会	期间	这	“	帮派	”	时期	的

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['soʊʃ(ə)l] [klʌb] [huːz] [skiːm] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [pleɪ] .

belonging	to	some	social	club	whose	scheme	is	based	upon	imaginative	play	.
属于	到	一些	社会的	俱乐部	谁	方案	是	基于	之上	富有想象力的	玩	.

这样，每个孩子在“帮派”时期都有机会加入一些以想象游戏为基础的社交俱乐部。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

In	such	organizations	,
在	这样的	组织	,

在这样的组织中，

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [aʊt] [tə'geðər] ['æktʃuəl] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃʊ]

young	people	live	out	together	actual	revivals	of	pioneer	activities	and	virtues
年轻的	人们	居住	出去	一起	实际的	复兴	的	先锋	活动	和	美德

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

and	of	the	days	and	deeds	of	chivalry	.
和	的	这	天	和	契约	的	骑士精神	.

年轻人共同重现了拓荒者的活动和美德，以及骑士精神的时代和事迹。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [θruː] [drə'mætɪk][self] - ['gʌvərnmənt] .

A	similar	opportunity	is	possible	in	the	schools	,	through	dramatic	self	-	government	.
一个	相似的	机会	是	可能的	在	这	学校	,	通过	戏剧性	自己	-	政府	.

学校也可以通过大幅度的自治来实现类似的机遇。

[ðə; ði]['perənt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tendənsi] [ðæt] [ɪz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

The	parent	ought	to	be	interested	in	the	tendency	that	is	manifest	in	the	church
这	父母	应该	到	是	感兴趣的	在	这	趋势	那	是	显现	在	这	教会

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['drɑːmə] .

to	recognize	and	revive	the	sacred	drama	.
到	认出	和	复活	这	神圣	戏剧	.

家长应该对教会中表现出的承认和复兴神圣戏剧的趋势感兴趣。

[bəuθ] [θruː] ['lɪtərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['festəvəlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Both	through	liturgy	and	the	church	festivals	it	is	possible	to	make	the
两个都	通过	礼仪	和	这	教会	节日	它	是	可能的	到	制作	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['spɪrɪtʃuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['tʃɪldrən] .

strongest	spiritual	impression	upon	children	.
最强	精神	印象	之上	孩子们	.

通过礼拜仪式和教会节日，可以给孩子们留下最深刻的精神印象。

['refrənsɪz]

REFERENCES
参考

参考

[ðə; ði][drə'mætɪk]['festɪvl; 'festəvəl] , [baɪ] ['æni] [ə; eɪ] . [tiː] . [kreg] .

The	Dramatic	Festival	,	by	Annie	A	.	T	.	Craig	.
这	戏剧性	节日	,	经过	安妮	一个	.	T	.	克雷格	.

戏剧节，作者：Annie AT Craig。

([kən'teɪnɪŋ] [pleɪz] [ænd; ənd]['festəvəlz][fɔːr; fər] [sək'sesɪv] [skuːl] [pɪrɪədz] .)

(	Containing	plays	and	festivals	for	successive	school	periods	.	)
(	包含	演出	和	节日	为了	连续	学校	时期	.	)

（包含连续几个学期的戏剧和节日活动。）

[foʊk] ['festəvəlz] , [baɪ] ['meri] ['mæstər] ['niːdəm] .

Folk	Festivals	,	by	Mary	Master	Needham	.
民间	节日	,	经过	玛丽	掌握	尼德姆	.

民俗节庆，作者：玛丽·马斯特·尼德姆。

(['veri] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .) -

(	Very	practical	and	suggestive	.	)	28
(	非常	实际的	和	暗示性的	.	)	-

（非常实用且富有启发性。）28

['pædʒənt] [ænd; ənd] ['pædʒəntri] , [baɪ] [beɪts] [ænd; ənd] ['ɔr] .

Pageants	and	Pageantry	,	by	Bates	and	Orr	.
选美比赛	和	盛大场面	,	经过	贝茨	和	奥尔	.

盛会与盛典，作者：贝茨和奥尔。

(['helpf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][faɪv] ['pædʒənt] .)

(	Helpful	introduction	and	five	pageants	.	)
(	有帮助	介绍	和	五	选美比赛	.	)

（引言和五场盛会。）

['festəvəlz] [ænd; ənd] [pleɪz] , [baɪ] ['pə:sivəl] [tʃʌb] .

Festivals	and	Plays	,	by	Percival	Chubb	.
节日	和	演出	,	经过	珀西瓦尔	丘布	.

节日与戏剧，作者：珀西瓦尔·丘布。

([fɔ:r; fər] [sku:lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

(	For	schools	and	other	institutions	.
(	为了	学校	和	其他	机构	.

（适用于学校和其他机构。）

['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn]['festɪvl; 'festəvəl][wɜ:rk] .)

Valuable	suggestions	on	the	use	of	music	in	festival	work	.	)
有价值的	建议	在	这	使用	的	音乐	在	节日	工作	.	)

关于在节庆活动中使用音乐的宝贵建议。）

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['pædʒəntri] , [baɪ] ['wɪljəm]

The	Celebration	of	the	Fourth	of	July	by	Means	of	Pageantry	,	by	William
这	庆典	的	这	第四	的	七月	经过	方法	的	盛大场面	,	经过	威廉

['tʃɔnsi] ['læŋdən] .

Chauncy	Langdon	.
昌西	兰登	.

威廉·昌西·兰登著《以盛大仪式庆祝七月四日》。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θru:] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['dʒɑ:nsən] .

Education	through	Recreation	,	by	George	E	.	Johnson	.
教育	通过	娱乐	,	经过	乔治	E	.	约翰逊	.

《寓教于乐》，作者：乔治·E·约翰逊。

* [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ] [pleɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['dʒɑ:nsən] .

*	Education	by	Plays	and	Games	,	by	George	E	.	Johnson	.
*	教育	经过	演出	和	游戏	,	经过	乔治	E	.	约翰逊	.

*乔治·E·约翰逊著《戏剧与游戏教育》。

* [pleɪ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [li:] .

*	Play	in	Education	,	by	Joseph	Lee	.
*	玩	在	教育	,	经过	约瑟夫	李	.

*约瑟夫·李著《游戏在教育中的作用》。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θru:] [pleɪ] , [baɪ] ['henri] [es] . ['kɜ:rtɪs] .

Education	through	Play	,	by	Henry	S	.	Curtis	.
教育	通过	玩	,	经过	亨利	S	.	柯蒂斯	.

寓教于乐，作者：亨利·S·柯蒂斯。

* [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [baɪ] - .

*	The	Kingdom	of	the	Child	,	by	Heinige	.
*	这	王国	的	这	孩子	,	经过	-	.

*《孩子的王国》，作者：海尼格。

* [ðə; ði] [pleɪ] [wei] , [baɪ][eɪtʃ] . ['kɔ:ldwəl] [kɑ:k] .
*** The Play Way , by H . Caldwell Cock .**
* 这 玩 方式 , 经过 H . 卡德威尔 公鸡 .

*《玩耍的方式》，作者：H. Caldwell Cock。

* [pleɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [eɪt] ['jɪrz] , [baɪ] [ˌlu:'ɛlə] ['pɑ:mər] .
*** Play Life in the First Eight Years , by Luella Palmer .**
* 玩 生活 在 这 第一的 八 年 , 经过 卢埃拉 帕尔默 .

*《人生最初八年》，作者：卢埃拉·帕尔默。

* [ðə; ði] [nu:] ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] [kə'rɪkjələm] , ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]
*** The New Kindergarten Curriculum , Bulletin No . 16 , United States Bureau of**
* 这 新的 幼儿园 课程 , 公告 不 . - , 团结的 各州 局 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['tʃæptər] [ɑ:n] [geɪmz] .
Education , Chapter on Games .
教育 , 章 在 游戏 .

*美国教育局第 16 号公告《新幼儿园课程》游戏章节。

[haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] , [baɪ] ['nɔrswɝðɪ] [ænd; ənd] [st'reɪər] .
How to Teach , by Norsworthy and Strayer .
如何 到 教 , 经过 诺斯沃西 和 斯特雷耶 .

如何教学，作者：诺斯沃西和斯特雷耶。

['tʃæptər] [naɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Chapter 9 , on The Meaning of Play in Education .
章 9 , 在 这 意义 的 玩 在 教育 .

第九章，论游戏在教育中的意义。

[geɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , [hoʊm] , [sku:l] [ænd; ənd][dʒɪm'neɪziəm] , [baɪ] ['dʒesi] [eɪtʃ] .
Games for the Playground , Home , School and Gymnasium , by Jessie H .
游戏 为了 这 操场 , 家 , 学校 和 健身房 , 经过 杰西 H .
['bæŋkrɔft] .
Bancroft .
班克罗夫特 .

杰西·H·班克罗夫特著《操场、家庭、学校和体育馆的游戏》。

(['gɪvz] ['greɪdɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['meni] ['æktɪv] [drə'mætɪk] [geɪmz] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['eɪdʒɪz] .)
(Gives graded descriptions of many active dramatic games for all ages .)
(给予 已评分 描述 的 许多 积极的 戏剧性 游戏 为了 全部 年龄 .)

（对适合各个年龄段的多种活跃戏剧游戏进行了分级描述。）

['i:zi] [geɪmz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['pleɪɝz] , [baɪ] ['mɑ:rgrət] ['baʊtən] .
Easy Games for Little Players , by Margaret Boughton .
简单的 游戏 为了 小的 球员 , 经过 玛格丽特 博顿 .

《适合小玩家的简易游戏》，作者：玛格丽特·博顿。

([æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [raɪmz] ['ɪntu:][drə'mætɪk]
(An English publication , showing how to turn the nursery rhymes into dramatic
(一个 英语 发布 , 显示 如何 到 转动 这 苗圃 韵律 进入 戏剧性
[fɔ:rm] .
form .
形式 .

（一本英文出版物，展示了如何将童谣改编成戏剧形式。）

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['eksələnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['pɑ:rti][ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] ['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] [ðæt]
This would be excellent for a children's party or for any little circle that
['tʃænsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .
chances to be meeting in the home .
机会 到 是 会议 在 这 家 .

这非常适合儿童派对，或者任何在家中聚会的小型聚会。

[ðə; ði] [sə'dʒestɪd] ['daɪələ:g] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['meməraɪzd] .)

The	suggested	dialogue	does	not	need	to	be	memorized	.	)
这	建议	对话	做	不是	需要	到	是	记忆	.	)

建议的对话无需背诵。）

[,fʌndə'mentlz] [ʌv; əv][tʃaɪld] ['stʌdi] , [baɪ][i:] . [ə; eɪ] . [kɜ·k'pætrɪk, kɜ·'pætrɪk] .

Fundamentals	of	Child	Study	,	by	E	.	A	.	Kirkpatrick	.
基本面	的	孩子	学习	,	经过	E	.	一个	.	柯克帕特里克	.

《儿童研究基础》，作者：EA Kirkpatrick。

['tʃæptər] [naɪn] , [ɑ:n] [pleɪ] .

Chapter	9	,	on	Play	.
章	9	,	在	玩	.

第九章，关于玩耍。

[ðə; ði][drə'mætɪk][a:ts] , [baɪ] ['kærəlɪn] ['krɔfəd] .

The	Dramatic	Arts	,	by	Caroline	Crawford	.
这	戏剧性	艺术	,	经过	卡罗琳	克劳福德	.

戏剧艺术，作者：卡罗琳·克劳福德。

['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɜ·z] ['kɑ:lɪdʒ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [sep'tembər] , - .

Article	in	the	Teacher's	College	Record	,	September	,	1915	.
文章	在	这	老师的	大学	记录	,	九月	,	-	.

1915 年 9 月《师范学院记录》上的文章。

['tʃɪldrənz] [pleɪ] [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['wɔ:ltər] [wʊd] .

Children's	Play	and	Its	Place	in	Education	,	by	Walter	Wood	.
孩子们的	玩	和	它是	地方	在	教育	,	经过	沃尔特	木头	.

沃尔特·伍德著《儿童游戏及其在教育中的地位》。

['mænjuəl][ʌv; əv] [pleɪ] , [baɪ] ['wɪljəm] ['baɪrən] ['fɔrˌbʊʃ] .

Manual	of	Play	,	by	William	Byron	Forbush	.
手动的	的	玩	,	经过	威廉	拜伦	福布什	.

《游戏手册》，作者：威廉·拜伦·福布什。

[ðə; ði] ['rɪðəmz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [baɪ] ['kærəlɪn] ['krɔfəd] .

The	Rhythms	of	Childhood	,	by	Caroline	Crawford	.
这	节奏	的	童年	,	经过	卡罗琳	克劳福德	.

《童年的节奏》，作者：卡罗琳·克劳福德。

[drə'mætɪk] [geɪmz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [baɪ] ['kærəlɪn] ['krɔfəd] .

Dramatic	Games	and	Dances	for	Little	Children	,	by	Caroline	Crawford	.
戏剧性	游戏	和	舞蹈	为了	小的	孩子们	,	经过	卡罗琳	克劳福德	.

卡罗琳·克劳福德著《幼儿戏剧游戏与舞蹈》。

['taɪmli] [geɪmz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] , [baɪ]['klærə] ['sɔ:jər] [ri:d] .

Timely	Games	and	Songs	,	by	Clara	Sawyer	Reed	.
及时	游戏	和	歌曲	,	经过	克拉拉	索耶	芦苇	.

《及时游戏与歌曲》，作者：克拉拉·索耶·里德。

[geɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] , [dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd] [hoʊm] , [baɪ] ['dʒesi] ['bæŋkrɔft] .

Games	for	the	School	,	Gymnasium	and	Home	,	by	Jessie	Bancroft	.
游戏	为了	这	学校	,	健身房	和	家	,	经过	杰西	班克罗夫特	.

杰西·班克罗夫特著《学校、体育馆和家庭游戏》。

['festəvəlz] [ænd; ənd] ['pædʒənt] , [baɪ] ['pə:sivəl] [tʃʌb] .

Festivals	and	Pageants	,	by	Percival	Chubb	.
节日	和	选美比赛	,	经过	珀西瓦尔	丘布	.

节日与盛会，作者：珀西瓦尔·丘布。

['pædʒəntri] [ænd; ənd][drə'mætɪks][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['dʌblju:] . [vi:] . ['merɪdɪθ] .

Pageantry	and	Dramatics	in	Religious	Education	,	by	W	.	V	.	Meredith	.
盛大场面	和	戏剧	在	宗教	教育	,	经过	W	.	V	.	梅雷迪思	.

宗教教育中的盛典和戏剧，作者：WV Meredith。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][drəˈmætɪk][aːts][ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [baɪ]['meri] ['ælɪs][dʒəʊnz] .

The	Use	of	Dramatic	Arts	in	Religious	Education	,	by	Mary	Alice	Jones	.
这	使用	的	戏剧性	艺术	在	宗教	教育	,	经过	玛丽	爱丽丝	琼斯	.

戏剧艺术在宗教教育中的应用，作者：玛丽·爱丽丝·琼斯。

([æn; ən][em] . [ə; eɪ] . ['θiːsɪs] [ɑːn][faɪl][æt; ət] [ˌnɔːrθ'westərn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .)

(	An	M	.	A	.	thesis	on	file	at	Northwestern	University	.	)
(	一个	M	.	一个	.	论文	在	文件	在	西北	大学	.	)

（西北大学存档的硕士论文。）

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɑːrd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [pər'tɪkjələrli] ['helpf(ə)l] .

The	volumes	that	are	starred	will	be	found	particularly	helpful	.
这	卷	那	是	星形	将要	是	成立	特别	有帮助	.

标有星号的卷册会特别有帮助。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [θruː] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] .

The	volumes	listed	above	may	be	secured	through	the	publishers	of	this	pamphlet	.
这	卷	列出	多于	可能	是	安全	通过	这	出版商	的	这	小册子	.

-

29

-

以上列出的卷册可通过本小册子的出版商获取。29

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hoʊm] ['sɪriːz]

THE	AMERICAN	HOME	SERIES
这	美国人	家	系列

美国家庭系列

['nɔːrmən] [iː] . ['rɪtʃərdsən] , ['edɪtər]

NORMAN	E	.	RICHARDSON	,	Editor
诺曼	E	.	理查森	,	编辑

诺曼·E·理查森，编辑

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm]

The	Nation's	Challenge	to	the	Home
这	国家的	挑战	到	这	家

国家对家庭的挑战

[haʊ] [wʌn] ['riːəl] ['mʌðər] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

How	One	Real	Mother	Lives	with	Her	Children
如何	一	真实的	母亲	生活	和	她	孩子们

一位母亲如何与她的孩子相处

['perənthʊd] [ænd; ənd] [hə'redəti]

Parenthood	and	Heredity
为人父母	和	遗传

父母身份与遗传

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər]

The	Roots	of	Disposition	and	Character
这	根	的	处置	和	特点

性情与性格的根源

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbiːz] [laɪf]

The	First	Year	in	a	Baby's	Life
这	第一的	年	在	一个	婴儿的	生活

婴儿生命中的第一年

[θʌm] - ['sʌkɪŋ]

Thumb	-	Sucking
拇指	-	吸吮

吮吸拇指

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [jɪr] [oʊld]

The	Education	of	the	Baby	Until	It	Is	One	Year	Old
这	教育	的	这	婴儿	直到	它	是	一	年	老的

婴儿一岁前的教育

[fɜ:rst] [steps] [tɔ:rd] ['kærəktər]

First	Steps	Toward	Character
第一的	步骤	朝向	特点

培养品格的第一步

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] ['jɪrz]

The	Second	and	Third	Years
这	第二	和	第三	年

第二年和第三年

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] ['jɪrz]

The	Education	of	the	Child	During	the	Second	and	Third	Years
这	教育	的	这	孩子	期间	这	第二	和	第三	年

儿童二、三年级的教育

[ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz] ['pleɪˌfeloʊ] (['jɪrz] [wʌn] , [tu:] , [ænd; ənd] [θri:])

The	Mother	as	Playfellow	(	Years	One	,	Two	,	and	Three	)
这	母亲	作为	玩伴	(	年	一	,	二	,	和	三	)

母亲作为玩伴（一、二、三年级）

[ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['tempər]

The	Problems	of	Temper
这	问题	的	脾气

脾气问题

[ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]

The	Problems	of	Fighting
这	问题	的	斗争

战斗的问题

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]

The	Government	of	Young	Children
这	政府	的	年轻的	孩子们

幼儿政府

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

The	Punishment	of	Children
这	惩罚	的	孩子们

对儿童的惩罚

[ðə; ði] [hoʊm] ['kɪndərgɑ:rt(ə)n]

The	Home	Kindergarten
这	家	幼儿园

家庭幼儿园

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɜ:rtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] (['jɪrz] [fɔ:r] [ænd; ənd] [faɪv])

The	Religious	Nurture	of	a	Little	Child	(	Years	Four	and	Five	)
这	宗教	培育	的	一个	小的	孩子	(	年	四	和	五	)

幼儿的宗教教养（四、五年级）

[ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [tʃaɪld]

The	Nervous	Child
这	紧张的	孩子

紧张的孩子

[ɑ:n] [tru:θ] ['telɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [laɪz]

On	Truth	Telling	and	the	Problem	of	Children's	Lies
在	真相	讲述	和	这	问题	的	孩子们的	谎言

论说真话与儿童说谎问题

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bɪ'twi:n] [sɪks][ænd; ənd] [twelv]

The	Government	of	Children	Between	Six	and	Twelve
这	政府	的	孩子们	之间	六	和	十二

六至十二岁儿童政府

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən]

The	Dramatic	Instinct	in	Children
这	戏剧性	本能	在	孩子们

儿童的戏剧本能

[drə'mætɪks][ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Dramatics	in	the	Home
戏剧	在	这	家

家庭戏剧

['teɪbl] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Table	Talk	in	the	Home
桌子	讲话	在	这	家

家庭餐桌谈话

['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Sunday	in	the	Home
星期日	在	这	家

周日在家

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [gʊd] ['sʌndiz; -deiz]

A	Year	of	Good	Sundays
一个	年	的	好的	星期日

美好的星期天之年

[ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

The	Picture	-	Hour	in	the	Home
这	图片	-	小时	在	这	家

家庭观影时光

['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Story	-	Telling	in	the	Home
故事	-	讲述	在	这	家

家庭讲故事

['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Music	in	the	Home
音乐	在	这	家

家庭音乐

['treɪnɪŋ] [ɪn] [θrɪft]

Training	in	Thrift
训练	在	节约

节俭培训

“ [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ” [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['laɪfs] [rɪ'nu:əl]

“	What	to	Say	”	in	Telling	the	Story	of	Life's	Renewal
“	什么	到	说	”	在	讲述	这	故事	的	生活的	续期

在讲述生命重生的故事时，“该说什么”

[seks] ['dɪsəplɪn] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

Sex	Discipline	for	Boys	in	the	Home
性别	纪律	为了	男孩们	在	这	家

家庭中对男孩的性管教

['ju:θs] ['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n] [laɪf]

Youth's	Outlook	Upon	Life
青年的	前景	之上	生活

青年人的生活观

['bɪldɪŋ]	[fɔːr; fər]	['wʊmənhʊd]
Building	**for**	**Womanhood**
建筑	为了	女性

为女性而建

['rɪðəm]	[ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
Rhythm	**and** **Recreation**
韵律	和 娱乐

节奏与娱乐

['praɪsɪz]	[wɪl]	[biː; bi]	['fɜːrnɪʃt]	[ɑːn]	[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Prices	**will**	**be**	**Furnished**	**on**	**Application**
价格	将要	是	提供	在	应用

价格面议

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ri'teind]	[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrz]	[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	.
Hyphenation	**has**	**been**	**retained**	**as**	**it**	**appears** **in** **the** **original** **publication**	**.**
连字符	有	到过	保留	作为	它	出现 在 这 原来的 发布	.

保留了原出版物中的连字符。

[peɪdʒ][naɪn]
Page **9**
页 9

第9页

[dɪd]	[juː; jʊ]	['evər]	[siː]	[ə; eɪ]	['læsi]	?
Did	**You**	**Ever**	**See**	**a**	**Lassie**	**?**
做过	你	曾经	看	一个	恋人	?

你见过一只小母狗吗?

['fɑːrmər]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]
Farmer	**changed**	**to**
农民	已更改	到

农民变成了

[dɪd]	[juː; jʊ]	['evər]	[siː]	[ə; eɪ]	['læsi]	? ,	['fɑːrmər]
Did	**You**	**Ever**	**See**	**a**	**Lassie**	**?** **,**	**Farmer**
做过	你	曾经	看	一个	恋人	? ,	农民

农夫，你见过一只小母狗吗?

[peɪdʒ]	-
Page	**25**
页	-

第25页

[naʊ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[bɔɪ]	,	[bæk]	[ə'gen]	.
now	**a**	**good**	**boy**	**,**	**back**	**again**	**.**
现在	一个	好的	男生	,	后退	再次	.

现在是个乖孩子，又回来了。

[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]
changed	**to**
已更改	到

改为

[naʊ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[bɔɪ]	,	[bæk]	[ə'gen]	.
now	**a**	**good**	**boy**	**,**	**back**	**again**	**.**
现在	一个	好的	男生	,	后退	再次	.

现在是个乖孩子，又回来了。

[haɪ]	['ɔːltər]	[ðə; ði]	['krɪsməs]	-	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]
high	**altar**	**the**	**Christmas**	**créche**	**changed**	**to**
高的	坛	这	圣诞节	-	已更改	到

高坛上的圣诞马槽变成了

[haɪ]	['ɔːltər]	[ðə; ði]	['krɪsməs]	[kreʃ]
high	**altar**	**the**	**Christmas**	**crèche**
高的	坛	这	圣诞节	托儿所

高坛上的圣诞马槽

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神